叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阳光大师(master Sunshine) 000001

2. 阳光大师(master Sunshine) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阳光大师(Master Sunshine)
第1/2页

['mæstər] ['sʌnʃaɪn]
MASTER **SUNSHINE**
掌握 阳光

阳光大师

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . ['freɪzər]
MRS **.** **C** **.** **F** **.** **FRASER**
太太 . C . F . 弗雷泽

弗雷泽夫人

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] . [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz]
I **.** **WHO** **HE** **WAS**
我 . WHO 他 曾是

一、他是谁

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['wɑːndərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
THE **WANDERER** **AND** **HIS** **WIFE**
这 流浪者 和 他的 妻子

流浪者和他的妻子

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ]
THE **RAINY** **DAY**
这 下雨 天

雨天

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər]
A **SUNDAY** **WITH** **FATHER**
一个 星期日 和 父亲

与神父共度的星期天

[viː] . ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊ]

V	.	BEING	A	HERO
V	.	存在	一个	英雄

五、成为英雄

['vaɪ, 'viː] . [kaɪnd] [diːdz]

VI	.	KIND	DEEDS
六年级	.	种类	契约

六、善行

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ]

A	HAPPY	ENDING
一个	快乐的	结束

一个圆满的结局

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

WHO	HE	WAS	.
WHO	他	曾是	.

他是谁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] .

Of	course	his	real	name	was	not	Master	Sunshine	.
的	课程	他的	真实的	姓名	曾是	不是	掌握	阳光	.

当然，他的真名并不是阳光大师。

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ðæt] ?

Who	ever	heard	of	a	boy	with	a	name	like	that	?
WHO	曾经	听到	的	一个	男生	和	一个	姓名	喜欢	那	?

谁听说过叫这个名字的男孩?

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər]

But	his	mother	said	that	long	before	he	could	speak	he	chose	the	name	for
但	他的	母亲	说	那	长的	前	他	可以	说话	他	选择	这	姓名	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但他的母亲说，在他能说话之前很久，他就自己给自己取了这个名字。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi][hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪri] [gʊd] ['hjuːmər] [ðæt] [wʌz; wəz]

for	even	as	a	baby	he	was	full	of	a	cheery	good	humor	that	was
为了	甚至	作为	一个	婴儿	他	曾是	满的	的	一个	欢快的	好的	幽默	那	曾是

['ɔːlweɪz] ['spɑːrklɪŋ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [smaɪlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɪplɪŋ] [læf] .

always	sparkling	out	in	his	winning	smiles	and	his	rippling	laugh	.
总是	闪闪发光	出去	在	他的	获胜	微笑	和	他的	涟漪	笑	.

即使在他还是个婴儿的时候，他就充满了开朗的幽默感，总是在他灿烂的笑容和爽朗的笑声中闪耀出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['hæpi] [tʃaɪld][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['tɑːdl]

He	was	a	good	-	natured	,	happy	child	from	the	time	that	he	could	toddle
他	曾是	一个	好的	-	自然	,	快乐的	孩子	从	这	时间	那	他	可以	蹒跚学步

[ə'baʊt] ;

about	;
关于	;

他从蹒跚学步起就是一个性情温和、快乐的孩子;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['veri] [jʌŋ] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] ['pleʒər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

and	he	was	very	young	when	he	began	to	give	pleasure	to	his	friends
和	他	曾是	非常	年轻的	什么时候	他	开始	到	给	乐趣	到	他的	朋友们

[baɪ] ['sɜ:rvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

by	serving	them	in	all	the	little	ways	within	his	power	.
经过	服务	他们	在	全部	这	小的	方式	之内	他的	力量	.

他年纪轻轻就开始尽其所能地为朋友们服务，以此取悦他们。

[ðə; ði] ['veri] ['goʊldən] [kə:lz] [ðæt] ['tɑ:pt] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [hed] ['glɪsənd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	very	golden	curls	that	topped	his	small	head	glistened	as	if	they	had
这	非常	金的	卷发	那	顶峰	他的	小的	头	闪闪发光	作为	如果	他们	有

[kɔ:t] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] ;

caught	and	imprisoned	the	glory	of	the	morning	sun	;
捕捉	和	被监禁	这	荣耀	的	这	早晨	太阳	;

他那小小的脑袋上顶着一头金黄色的卷发，闪闪发光，仿佛捕捉并囚禁了晨曦的光辉；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['betər] [neɪm] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər]

and	it	really	did	seem	as	if	a	better	name	could	not	be	found	for
和	它	真的	做过	似乎	作为	如果	一个	更好的	姓名	可以	不是	是	成立	为了

[ðə; ði] ['meri] ,

the	merry	,
这	欢乐	,

似乎真的找不到比这更适合这个快乐的名字了。

['helpf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæn; ðən]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] .

helpful	little	fellow	than	Master	Sunshine	.
有帮助	小的	同伴	比	掌握	阳光	.

比阳光大师更乐于助人的小家伙。

[hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'fer] — ['fredrɪk] [ˌælɪg'zændər] ['nɔ:tən] — [ænd; ənd]

His	real	name	was	a	very	different	affair	—	Frederick	Alexander	Norton	—	and
他的	真实的	姓名	曾是	一个	非常	不同的	事务	—	弗雷德里克	亚历山大	诺顿	—	和

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['frɛdi] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] .

his	boy	friends	called	him	Freddy	for	short	.
他的	男生	朋友们	称为	他	弗雷迪	为了	短的	.

他的真名却截然不同——弗雷德里克·亚历山大·诺顿——他的男朋友们都简称他为弗雷迪。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['lu:si] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " ['bʌzər] " [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] ,

His	little	sister	Lucy	called	him	"	buzzer	"	and	Suns'ine	;	and	Almira	Jane	,
他的	小的	姐姐	露西	称为	他	"	蜂鸣器	"	和	-	;	和	阿尔米拉	简	,

[ðə; ði][help] ,

the	help	,
这	帮助	,

他的小妹妹露西叫他"蜂鸣器"和"阳光"；还有佣人阿尔米拉·简，

[hu:] [meɪd] [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['krɪspɪst] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

who	made	the	brownest	and	crispest	of	molasses	cookies	,	and	the	most
WHO	制成	这	最棕色	和	最清脆	的	糖蜜	曲奇饼	,	和	这	最多

[dɪ'lɪʃəs] ['twɪstɪd] ['dəunʌts] ,

delicious	twisted	doughnuts	,
可口的	扭曲	甜甜圈	,

谁做出了颜色最深、口感最酥脆的糖蜜饼干和最美味的扭纹甜甜圈？

[sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['eɪndʒl][ʌv; əv] [laɪt] ,

said	he	was	a	"	swate	angel	of	light	,
说	他	曾是	一个	"	拍打	天使	的	光	,

他说他是"光明的天使"，

" [ɪk'sept] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " - .

"	except	at	such	times	as	she	called	him	a	"	rascalpion	.
"	除了	在	这样的	时代	作为	她	称为	他	一个	"	-	.

除非她骂他是"恶棍"。

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ['nevər] [stɑ:pt] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] [wen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]

"	Master	Sunshine	never	stopped	to	argue	with	Almira	Jane	when	she	called	him
"	掌握	阳光	绝不	停止	到	争论	和	阿尔米拉	简	什么时候	她	称为	他

[ə; eɪ] " - .

a	"	rascalpion	.
一个	"	-	.

“当阿尔米拉·简称他为“恶棍”时，阳光少爷从来没有停下来和她争辩过。

" [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] [saɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] " ['nɜ:rvəs] ;

"	He	knew	that	this	was	a	plain	sign	that	she	was	getting	"	nervous	;
"	他	知道	那	这	曾是	一个	清楚的	符号	那	她	曾是	获得	"	紧张的	;

他知道这是她变得“紧张”的明显迹象；

" [ænd; ənd] [wen] [ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn][wʌz; wəz] ['nɜ:rvəs] ,

"	and	when	Almira	Jane	was	nervous	,
"	和	什么时候	阿尔米拉	简	曾是	紧张的	,

“当阿尔米拉·简感到紧张时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [best][fɔ:r; fər][smɔ:l] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

it	was	always	best	for	small	boys	to	be	out	of	the	way	.
它	曾是	总是	最好的	为了	小的	男孩们	到	是	出去	的	这	方式	.

对于小男孩来说，最好还是远离他们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [skrʌbd] ,

A	little	later	,	when	the	kitchen	floor	had	been	scrubbed	,
一个	小的	之后	,	什么时候	这	厨房	地面	有	到过	擦洗过	,

过了一会儿，厨房地板被擦洗干净后，

[ænd; ənd][ðə; ði][stoʊv] ['pɑ:lɪʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [blæk] ['mɪrər] ,

and	the	stove	polished	like	a	shiny	black	mirror	,
和	这	火炉	抛光	喜欢	一个	闪亮的	黑色的	镜子	,

炉灶擦得像一面闪亮的黑镜子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] - [doʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][set][tu:; tə][raɪz] ,

and	the	bread	-	dough	had	been	kneaded	and	set	to	rise	,
和	这	面包	-	面团	有	到过	揉捏	和	放	到	上升	,

面团已经揉好，正在发酵。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtər] [ə'gen] .

he	knew	he	would	be	a	welcome	visitor	again	.
他	知道	他	会	是	一个	欢迎	游客	再次	.

他知道自己还会再次受到欢迎。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

Perhaps	that	was	one	of	the	many	reasons	why	people	loved	him	so	.
也许	那	曾是	一	的	这	许多	原因	为什么	人们	喜爱	他	所以	.

或许这就是人们如此喜爱他的众多原因之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdərət] .

He	was	always	considerate	.
他	曾是	总是	周到	.

他一直都很体贴周到。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [nɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [help]

He	had	the	good	sense	not	to	keep	on	asking	questions	and	offering	help
他	有	这	好的	感觉	不是	到	保持	在	问	问题	和	提供	帮助

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][best][tu:; tə][goʊ]['kwaɪətli] [ə'weɪ] .

when	it	was	best	to	go	quietly	away	.
什么时候	它	曾是	最好的	到	去	悄悄	离开	.

他很有分寸，没有继续追问问题和提供帮助，而是默默地离开了。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [wʊd] [kʌm] ['prez(ə)ntli] ,

Somehow	**he**	**always**	**felt**	**sure**	**that**	**his**	**turn**	**would**	**come**	**presently**	**,**
不知何故	他	总是	毛毡	当然	那	他的	转动	会	来	目前	,

他总觉得，总有一天会轮到自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [neɪm]

and	**that**	**Almira**	**Jane**	**would**	**be**	**sorry**	**she**	**had**	**called**	**him**	**such**	**a**	**hard**	**name**
和	那	阿尔米拉	简	会	是	对不起	她	有	称为	他	这样的	一个	难的	姓名

,

,

,

阿尔米拉·简一定会后悔当初骂他那么难听的话。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [biːnz] [fɔːr; fər]

and	**would**	**be**	**only**	**too**	**pleased**	**to**	**have**	**him**	**look**	**over**	**the**	**beans**	**for**
和	会	是	仅有的	也	高兴	到	有	他	看	超过	这	豆子	为了

[ðə; ði] [biːn] - [pɑːt] ,

the	**bean**	**-**	**pot**	**,**
这	豆	-	锅	,

他会非常乐意让他帮忙检查一下炖豆子的豆子。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks] , [ænd; ənd][duː][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] [tʃɔːrz] [ðæt] [hiː; hi]

and	**fill**	**the**	**wood**	**-**	**box**	**,**	**and**	**do**	**all**	**the**	**other**	**little**	**kitchen**	**chores**	**that**	**he**
和	充满	这	木头	-	盒子	,	和	做	全部	这	其他	小的	厨房	家务	那	他

[dɪ'laɪtɪd] [ɪn] .

delighted	**in**	**.**
高兴极了	在	.

把柴火箱装满，并做他喜欢做的所有其他厨房小杂事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [taɪmz] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ɑːl'mɪrə]['dʒeɪnz] ['nɜːrvəs]

There	**were**	**sure**	**to**	**be**	**pleasant**	**times**	**after**	**one**	**of**	**Almira**	**Jane's**	**nervous**
那里	是	当然	到	是	令人愉快的	时代	后	一	的	阿尔米拉	简的	紧张的

[ə'tæks] .

attacks	**.**
攻击	.

阿尔米拉·简每次神经衰弱之后，肯定都会有愉快的时光。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt]['oʊvər][hɜːr; hər] ['flɜːri] [ænd; ənd] ['wɜːri] , ['deɪzi] , [ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] ,

When	**she**	**was**	**quite**	**over**	**her**	**flurry**	**and**	**worry**	**,**	**Daisy**	**,**	**the**	**Maltese**	**cat**	**,**
什么时候	她	曾是	相当	超过	她	阵雪	和	担心	,	雏菊	,	这	马耳他语	猫	,

当她平静下来，不再惊慌失措时，那只名叫黛西的马尔济斯猫.....

[wʊd] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ʌndər][ðə; ði][stoʊv] , [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] [hɜːr; hər][teɪl] ,

would	**crawl**	**out**	**of**	**her**	**hiding**	**-**	**place**	**under**	**the**	**stove**	**,**	**and**	**arch**	**her**	**tail**	**,**
会	爬行	出去	的	她	隐藏	-	地方	在下面	这	火炉	,	和	拱	她	尾巴	,

它会从炉子下面的藏身之处爬出来，然后弓起尾巴，

[ænd; ənd] [pɜːr] [kən'tentɪdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['greɪsf(ə)l]['bɑːdi] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] -

and	**purr**	**contentedly**	**as**	**she**	**rubbed**	**her**	**long**	**,**	**graceful**	**body**	**against**	**the**	**table**	**-**
和	呼噜声	心满意足地	作为	她	摩擦	她	长的	,	优美	身体	反对	这	桌子	-

[legz] ;

legs	**;**
腿	;

她用修长优雅的身体蹭着桌腿，发出满足的呼噜声；

[waɪl] [dʒɪp] , [ðə; ði][pet][dɔːg] , [wʊd] ['hɜːri] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] - [haʊs] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd]

while	**Gyp**	**,**	**the**	**pet**	**dog**	**,**	**would**	**hurry**	**in**	**from**	**the**	**dog**	**-**	**house**	**under**	**the**	**shade**
尽管	吉普赛人	,	这	宠物	狗	,	会	匆忙	在	从	这	狗	-	房子	在下面	这	阴影

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] - [triːz] ,

of	**the**	**orchard**	**-**	**trees**	**,**
的	这	果园	-	树木	,

而宠物狗吉普则会从果园树荫下的狗窝里匆匆跑进来。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɑːn][ɑːl'mɪrə]['dʒeɪnz] ['ʃoʊldər] ,

and	jump	on	Almira	Jane's	shoulder	,
和	跳	在	阿尔米拉	简的	肩膀	,

然后跳到阿尔米拉·简的肩膀上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [weɪz] .

and	she	would	be	as	pleased	as	possible	over	his	knowing	ways	.
和	她	会	是	作为	高兴	作为	可能的	超过	他的	会心	方式	.

她会对他这种老练的处事方式感到无比满意。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] .

At	such	times	Master	Sunshine	was	very	fond	of	Almira	Jane	.
在	这样的	时代	掌握	阳光	曾是	非常	喜爱	的	阿尔米拉	简	.

在这样的时期，阳光少爷非常喜欢阿尔米拉·简。

[hiː; hi] [lʌvd] ['luːsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [ə'fekʃ(ə)n] , [tuː] ,

He	loved	Lucy	with	a	steady	affection	,	too	,
他	喜爱	露西	和	一个	稳定的	感情	,	也	,

他对露西的爱也始终如一。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [kəːlz] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ferli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [hoʊl]

though	she	pulled	his	curls	sometimes	until	he	fairly	expected	to	lose	the	whole
尽管	她	拉	他的	卷发	有时	直到	他	相当	预期的	到	失去	这	所有的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊldən] ['lɑːks] .

of	his	golden	locks	.
的	他的	金的	锁	.

虽然她有时会拽他的卷发，直到他几乎以为自己要失去所有的金色头发。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] , [tuː] ,

She	needed	a	great	deal	of	patient	amusement	,	too	,
她	需要	一个	伟大的	交易	的	病人	娱乐	,	也	,

她也需要大量的耐心陪伴和娱乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['veri] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

and	she	was	not	very	considerate	of	his	belongings	.
和	她	曾是	不是	非常	周到	的	他的	财物	.

她对他的财物也不太爱惜。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪn]['æŋgər] [ə'genst]

One	day	he	was	very	angry	,	and	his	hand	was	lifted	in	anger	against
一	天	他	曾是	非常	生气的	,	和	他的	手	曾是	抬起	在	愤怒	反对

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

有一天他非常生气，愤怒地举起手打她。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tɔːrn][ɪn] [tuː] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['elifənts] [ɪn]

The	trouble	was	that	she	had	torn	in	two	his	favorite	picture	of	elephants	in
这	麻烦	曾是	那	她	有	撕裂	在	二	他的	最喜欢的	图片	的	大象	在

[hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [bʊk] .

his	animal	book	.
他的	动物	书	.

问题是她把他在动物书中最喜欢的那张大象图片撕成了两半。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hɜːr; hər] ['tʃʌbi] ['fɪŋgərz][hæd; həd]

The	little	girl	was	quite	unaware	of	the	mischief	her	chubby	fingers	had
这	小的	女孩	曾是	相当	不知情	的	这	恶作剧	她	胖乎乎的	手指	有

[rɔːt] ,

wrought	,
锻	,

小女孩完全没有意识到她胖乎乎的小手惹出了多大的麻烦。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nu:] ['veri] [wel] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv]['mæstər] ['sʌnʃaɪnz] [ˌoʊvər'kæst] [feɪs] [ðæt] [ɪn]

but	she	knew	very	well	by	the	look	of	Master	Sunshine's	overcast	face	that	in
但	她	知道	非常	出色地	经过	这	看	的	掌握	阳光的	灰蒙蒙	脸	那	在

[sʌm; səm] [wei] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪs'pli:zd] [hɪm; ɪm] .

some	way	she	had	displeased	him	.
一些	方式	她	有	不高兴	他	.

但她从阳光先生阴沉的脸色上很清楚地知道，她在某些方面惹恼了他。

[soʊ] , ['pɜ:rsɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər][lɪps][ɪn][ə; eɪ][smaɪl][nɑ:t][ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌnʃaɪni] [wʌn] ,

So	,	pursing	up	her	lips	in	a	smile	not	unlike	his	own	sunshiny	one	,
所以	,	追求	向上	她	嘴唇	在	一个	微笑	不是	与此不同	他的	自己的	阳光明媚	一	,

于是，她抿了抿嘴，露出一个和他一样灿烂的笑容。

[ʃi:; ʃi] [lɪspt] , [ɪn] ['fʌni] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , —

she	lisped	,	in	funny	imitation	of	her	mother	,	—
她	口齿不清	,	在	有趣的	模仿	的	她	母亲	,	—

她说话有些口齿不清，滑稽地模仿着她母亲——

" ['nevər] [maɪnd] , - , ['lɪt(ə)l] ['sɪstɚz] ['sɑ:ri] ; " [ænd; ənd] , [streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] ,

"	Never	mind	,	Suns'ine	,	little	sister's	sorry	;	"	and	,	strange	to	say	,
"	绝不	头脑	,	-	,	小的	姐妹	对不起	;	"	和	,	奇怪的	到	说	,

"没关系，Sunsine，妹妹对不起;"而且，说来也怪，

[æt; ət][hɜ:r; hər][wɜ:rdz][ðə; ði]['æŋgri] ['pæʃ(ə)n] [left][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [stʊd] [ɪn]

at	her	words	the	angry	passion	left	him	,	and	tears	of	shame	stood	in
在	她	字	这	生气的	热情	左边	他	,	和	眼泪	的	耻辱	站立	在

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] .

his	blue	eyes	.
他的	蓝色的	眼睛	.

听到她的话，他心中的怒火消退了，蓝色的眼睛里涌出了羞愧的泪水。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [sed] ['æftərwərdz] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Of	course	,	"	he	said	afterwards	,	in	telling	the	story	to	his	mother	,
"	的	课程	,	"	他	说	然后	,	在	讲述	这	故事	到	他的	母亲	,

"当然，"他事后在把这件事告诉母亲时说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['lu:si] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I	know	that	Lucy	didn't	know	the	sense	of	what	she	was	saying	,
"	我	知道	那	露西	没有	知道	这	感觉	的	什么	她	曾是	说	,

我知道露西并不理解她所说的话的含义，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] " - " [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

but	she	did	seem	to	know	how	to	get	at	the	"	sensibliness	"	of	me	.
但	她	做过	似乎	到	知道	如何	到	得到	在	这	"	-	"	的	我	.

但她似乎确实知道如何触动我的"敏感点"。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] , ['mʌðər] ,

Just	imagine	,	mother	,
只是	想象	,	母亲	,

母亲，请您想象一下.....

[haʊ] [bæd][wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv][felt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['sɪstər] [ðæt] [gɑ:d]

how	bad	we	would	all	have	felt	if	I	had	struck	my	own	dear	sister	that	God
如何	坏的	我们	会	全部	有	毛毡	如果	我	有	击	我的	自己的	亲爱的	姐姐	那	上帝

[sent] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] !

sent	us	to	take	care	of	!
发送	我们	到	拿	关心	的	!

如果我打了上帝派来照顾的亲妹妹，我们所有人都会感到多么愧疚啊！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] .

"	And	that	was	so	like	Master	Sunshine	.
"	和	那	曾是	所以	喜欢	掌握	阳光	.

"这太像阳光大师了。"

[hiː; hi]['nevər] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [peɪn][tuː; tə]['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	never	willingly	gave	pain	to	any	living	creature	;	and	although	he	was
他	绝不	心甘情愿	给予	疼痛	到	任何	活的	生物	;	和	虽然	他	曾是

['sʌmtaɪmz] ['kerləs] [ænd; ənd] [fər'getfl] ,

sometimes	careless	and	forgetful	,
有时	粗心	和	健忘	,

他从不愿让任何生灵遭受痛苦；虽然他有时粗心大意、健忘，

[dʒʌst][laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlfəli] [ˌʌn'kaɪnd] .

just	like	other	boys	,	yet	he	was	never	known	to	be	wilfully	unkind	.
只是	喜欢	其他	男孩们	,	然而	他	曾是	绝不	已知	到	是	故意	不友善	.

和其他男孩一样，但他从来没有故意刁难过别人。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['veri] ['dɪrli] [tuː] ,

He	loved	his	mother	very	dearly	too	,
他	喜爱	他的	母亲	非常	亲爱的	也	,

他也非常爱他的母亲。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [weɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

and	perhaps	it	was	from	her	gentle	ways	that	he	had	learned
和	也许	它	曾是	从	她	温和的	方式	那	他	有	学习

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

to	be	so	thoughtful	for	others	.
到	是	所以	周到	为了	其他的	.

或许正是从她温柔的举止中，他才学会了如此体贴他人。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒɔɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [seɪv] [wʌn] ;

He	told	her	all	his	joys	,	and	all	his	secrets	save	one	;
他	讲述	她	全部	他的	喜悦	,	和	全部	他的	秘密	节省	一	;

他把所有的快乐和所有的秘密都告诉了她，只有一个秘密例外；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [ðə; ði]['bedtaɪm] ['aʊər] ,

and	he	dearly	loved	the	bedtime	hour	,
和	他	亲爱的	喜爱	这	就寝时间	小时	,

他非常喜欢睡前时光。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hiː; hi][moʊst][əd'maɪəd] ,

when	she	read	to	him	the	stories	that	he	most	admired	,
什么时候	她	读	到	他	这	故事	那	他	最多	钦佩	,

当她给他读他最喜欢的故事时，

— ['stɔːriz] [ʌv; əv] [breɪv] [diːdz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] .

—	stories	of	brave	deeds	were	the	kind	he	was	always	asking	for	.
—	故事	的	勇敢的	契约	是	这	种类	他	曾是	总是	问	为了	.

他一直都想听一些英勇事迹的故事。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði]['kwaɪət]['bedtaɪm] ['aʊərz][wɜːr; wər]

But	neither	of	them	ever	dreamed	that	the	quiet	bedtime	hours	were
但	两者都不	的	他们	曾经	梦见	那	这	安静的	就寝时间	小时	是

['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

teaching	him	to	be	a	hero	.
教学	他	到	是	一个	英雄	.

但他们谁也没想到，这安静的睡前时光竟教会了他如何成为一名英雄。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [eɪt] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] [sʌtʃ]

It	did	not	seem	possible	that	an	eight	-	year	-	old	boy	could	be	a	hero	such
它	做过	不是	似乎	可能的	那	一个	八	-	年	-	老的	男生	可以	是	一个	英雄	这样的

[æz; əz][wʌn] [riːdz] [ʌv; əv][ɪn] [bʊks] .

as	one	reads	of	in	books	.
作为	一	阅读	的	在	图书	.

很难想象一个八岁男孩会成为像书里描写的那样的英雄。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

Of	**course**	**,**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**great**	**things**	**when**	**he**	**was**	**a**	**man**	**.**
的	课程	,	他	曾是	去	到	做	伟大的	事物	什么时候	他	曾是	一个	男人	.

当然，他长大后一定会成就一番伟业。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

He	**meant**	**to**	**make**	**a**	**great**	**fortune**	**,**	**of**	**which**	**half**	**was**	**to**	**be**	**his**
他	意思是	到	制作	一个	伟大的	财富	,	的	哪个	一半	曾是	到	是	他的

['mʌðɚz] ;

mother's	**;**
母亲的	;

他打算发一笔巨款，其中一半要留给他的母亲；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [skuːlz] ,

and	**if**	**she**	**chose**	**to**	**spend**	**it**	**on**	**churches**	**and**	**missionaries**	**and**	**schools**	**,**
和	如果	她	选择	到	花费	它	在	教堂	和	传教士	和	学校	,

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

so	**much**	**the**	**better**	**.**
所以	很多	这	更好的	.

如果她选择把钱花在教堂、传教士和学校上，那就再好不过了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rædər] [duː] [ðɪs] [ðæn; ðən] [bai] [hɜːr'self] ['hænsəm] ['dresɪz] [ænd; ənd]

He	**was**	**sure**	**she**	**would**	**rather**	**do**	**this**	**than**	**buy**	**herself**	**handsome**	**dresses**	**and**
他	曾是	当然	她	会	相当	做	这	比	买	她自己	英俊的	连衣裙	和

['daɪmənd] [rɪŋz] [ænd; ənd]['ruːbi] ['neklisiz] ;

diamond	**rings**	**and**	**ruby**	**necklaces**	**;**
钻石	戒指	和	红宝石	项链	;

他确信她宁愿做这件事，也不愿给自己买漂亮的裙子、钻石戒指和红宝石项链；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər] [greɪ] [gaʊn] [ænd; ənd]

and	**he**	**was**	**quite**	**certain**	**that**	**,**	**when**	**she**	**wore**	**her**	**gray**	**gown**	**and**
和	他	曾是	相当	肯定	那	,	什么时候	她	穿着	她	灰色的	袍	和

[hɜːr; hər] [greɪ] ['bɑːnɪt] ,

her	**gray**	**bonnet**	**,**
她	灰色的	引擎盖	,

他非常肯定，当她穿上灰色长袍，戴上灰色软帽时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['vaiəlits] [tʌkt] ['ʌndər][ðə; ði][brɪm] ,

with	**the**	**purple**	**violets**	**tucked**	**under**	**the**	**brim**	**,**
和	这	紫色的	紫罗兰	塞进去	在下面	这	帽檐	,

紫罗兰花别在帽檐下，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

that	**she**	**was**	**the**	**most**	**beautiful**	**lady**	**in**	**the**	**world**	**.**
那	她	曾是	这	最多	美丽的	女士	在	这	世界	.

她是世界上最美丽的女人。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

His	**own**	**share**	**of**	**the**	**fortune**	**he**	**planned**	**to**	**spend**	**in**	**many**	**ways**	**.**
他的	自己的	分享	的	这	财富	他	计划	到	花费	在	许多	方式	.

他计划用自己分得的那份财富进行多种方式的消费。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði]

He	**promised**	**himself**	**,**	**among**	**other**	**things**	**,**	**that**	**he**	**would**	**put**	**up**	**a**	**fountain**	**in**	**the**
他	承诺	他自己	,	之中	其他	事物	,	那	他	会	放	向上	一个	喷泉	在	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	**,**
村庄	,

他向自己许下承诺，除其他事项外，他还要在村子里建一座喷泉。

[wer] ['taɪərd]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['θɜ:rsti]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][kaʊz][ænd; ənd][dɔ:gz][ænd; ənd][bɜ:rdz] [wʊd]

where	tired	people	and	thirsty	horses	and	cows	and	dogs	and	birds	would
在哪里	疲劳的	人们	和	渴	马匹	和	牛	和	狗	和	鸟类	会

[kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][drɪŋk] .

come	for	a	drink	.
来	为了	一个	喝	.

疲惫的人、口渴的马、牛、狗和鸟都会来这里喝水。

" [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][tekst][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [tu:] , " [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	I'd	have	a	text	on	it	too	,	"	he	would	say	,	with	his	eyes	shining	with
"	ID	有	一个	文本	在	它	也	,	"	他	会	说	,	和	他的	眼睛	灼灼	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“我也会发短信的，”他会说，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , - [aɪ][wʌz; wəz] ['θɜ:rsti] , [ænd; ənd][ji:; ji] [geɪv] [ˌem 'i:] [drɪŋk] . -

"	It	should	be	,	'	I	was	thirsty	,	and	ye	gave	me	drink	.	'
"	它	应该	是	,	-	我	曾是	渴	,	和	是的	给予	我	喝	.	-

应该是：“我渴了，你们给了我水。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] - [aɪ] - [wʊd] [mi:n] [ðə; ði][lɔ:rd] ;

And	of	course	'	I	'	would	mean	the	Lord	;
和	的	课程	-	我	-	会	意思是	这	主	;

当然，“我”指的是上帝；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌju: 'es] [haʊ] [kaɪnd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ɔ:l] ['helpləs] [θɪŋz] ,

for	the	Bible	tells	us	how	kind	he	was	to	all	helpless	things	,
为了	这	圣经	讲述	我们	如何	种类	他	曾是	到	全部	无助	事物	,

因为圣经告诉我们，他是如何仁慈地对待所有无助的生命。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tendid] [tu:; tə]

and	I	think	he	would	be	pleased	to	have	all	the	animals	tended	to
和	我	思考	他	会	是	高兴	到	有	全部	这	动物	倾向于	到

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['θɜ:rsti] ['pi:p(ə)l] .

as	well	as	the	thirsty	people	.
作为	出色地	作为	这	渴	人们	.

我认为他会很高兴看到所有的动物和口渴的人们都得到照顾。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [naʊ] ,

I	wish	I	could	be	a	man	now	,
我	希望	我	可以	是	一个	男人	现在	,

我真希望现在就能成为一个男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['θɜ:rsti] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

and	they	would	not	have	to	go	thirsty	any	longer	.
和	他们	会	不是	有	到	去	渴	任何	更长	.

他们再也不用忍受口渴了。

" [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][toʊld][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn][ə'baʊt][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [tu:] ;

"	He	often	told	Almira	Jane	about	the	fountain	too	;
"	他	经常	讲述	阿尔米拉	简	关于	这	喷泉	也	;

“他也经常跟阿尔米拉·简讲起那个喷泉；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'di:ə] .

and	she	always	said	that	it	was	a	capital	idea	.
和	她	总是	说	那	它	曾是	一个	首都	主意	.

她总是说这是个绝妙的主意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər]['oʊnli][ðæt] [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['si:krət] .

But	it	was	to	his	father	only	that	he	told	his	secret	.
但	它	曾是	到	他的	父亲	仅有的	那	他	讲述	他的	秘密	.

但他只把自己的秘密告诉了他的父亲。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['siːkrət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

It	was	a	queer	secret	,	and	a	very	real	trouble	,	too	,	I	can	tell	you	.
它	曾是	一个	酷儿	秘密	,	和	一个	非常	真实的	麻烦	,	也	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，这是一个奇怪的秘密，而且也是一个非常现实的麻烦。

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt][baʊ; boʊ] - [legd] .

Part	of	it	was	that	Master	Sunshine	was	just	the	least	bit	bow	-	legged	.
部分	的	它	曾是	那	掌握	阳光	曾是	只是	这	至少	少量	弓	-	腿	.

部分原因是阳光大师有点罗圈腿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət][ə'baʊt] [ðæt] .

Of	course	there	could	not	be	much	of	a	secret	about	that	.
的	课程	那里	可以	不是	是	很多	的	一个	秘密	关于	那	.

当然，这算不上什么秘密。

[lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt] [wel] .

Lots	of	people	knew	it	quite	well	.
很多	的	人们	知道	它	相当	出色地	.

很多人都非常了解它。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [wel] - [ʃeɪpt] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði][trɪm] [bluː] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd]

if	you	looked	carefully	at	the	well	-	shaped	limbs	in	the	trim	blue	stockings	and
如果	你	看起来	小心	在	这	出色地	-	形状	四肢	在	这	修剪	蓝色的	长筒袜	和

[niːt] ['nɪkɝ] - - ,

neat	knicker	-	bockers	,
整洁的	内裤	-	-	,

如果你仔细观察一下穿着修身蓝色长袜和整洁灯笼裤的优美四肢，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðə; ði][legz] [kɜːrvd] ['slaɪtli] ['aʊtwərdz] .

you	could	easily	see	that	the	legs	curved	slightly	outwards	.
你	可以	容易地	看	那	这	腿	弯曲	轻微地	向外	.

你可以很容易地看出，腿部略微向外弯曲。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['siːkrət] — [ðə; ði]['riːəl] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] — [wʌz; wəz] [ðæt]

But	the	real	secret	—	the	real	heart	and	soul	of	the	matter	—	was	that
但	这	真实的	秘密	—	这	真实的	心	和	灵魂	的	这	事情	—	曾是	那

['biːɪŋ] [baʊ; boʊ] - [legd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ,

being	bow	-	legged	was	a	great	,
存在	弓	-	腿	曾是	一个	伟大的	,

但真正的秘密——事情的真正核心和灵魂——是，罗圈腿其实是一种巨大的优势，

[greɪt] [griːf] [tuː; tə]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] .

great	grief	to	Master	Sunshine	.
伟大的	悲伤	到	掌握	阳光	.

阳光大师深感悲痛。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðər]['evər] [nuː] [ðɪs] — [nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɔːr][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] ,

No	one	but	his	father	ever	knew	this	—	not	even	his	mother	,	or	Almira	Jane	,
不	一	但	他的	父亲	曾经	知道	这	—	不是	甚至	他的	母亲	,	或者	阿尔米拉	简	,

[ɔːr] ['luːsi] .

or	Lucy	.
或者	露西	.

除了他父亲之外，没有人知道这件事——甚至他的母亲、阿尔米拉·简和露西也不知道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [sɔːr] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['friːli] .

It	was	too	sore	a	subject	to	speak	of	freely	.
它	曾是	也	疮	一个	主题	到	说话	的	自由	.

这是一个太令人痛苦的话题，不便公开谈论。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][deɪ] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][pʊt][ɑːn]['traʊzərz] [ðæt][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [bɪ'gæn] .

It	was	on	the	day	when	he	first	put	on	trousers	that	his	troubles	began	.
它	曾是	在	这	天	什么时候	他	第一的	放	在	裤子	那	他的	麻烦	开始	.

他第一次穿上裤子的那天，他的麻烦就开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ɑːd] [ri'maːks] [ə'baʊt]

It	seemed	to	him	that	people	began	then	to	make	such	odd	remarks	about
它	似乎	到	他	那	人们	开始	然后	到	制作	这样的	奇怪的	评论	关于

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他觉得从那时起，人们开始对他发表一些奇怪的评论；

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][kwaɪt] [fər'get] [ðæt]

and	the	strangest	thing	of	all	was	that	they	would	seem	to	quite	forget	that
和	这	最奇怪的	事物	的	全部	曾是	那	他们	会	似乎	到	相当	忘记	那

[hiː; hi] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] [ðeɪ] [sed] ,

he	heard	every	word	they	said	,
他	听到	每一个	单词	他们	说	,

最奇怪的是，他们似乎完全忘记了他听到了他们说的每一个字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

and	that	they	never	seemed	to	understand	how	they	were	hurting	his	feelings	.
和	那	他们	绝不	似乎	到	理解	如何	他们	是	受伤	他的	情怀	.

他们似乎始终不明白自己是如何伤害了他的感情。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ə; eɪ]['klevər] [weɪ] .

For	a	time	he	solved	the	difficulty	in	a	clever	way	.
为了	一个	时间	他	已解决	这	困难	在	一个	聪明的	方式	.

他曾一度巧妙地解决了这个难题。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [luːs] ['seɪlər]['suːts][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

He	begged	his	mother	to	make	him	some	loose	sailor	suits	with	long
他	乞求	他的	母亲	到	制作	他	一些	松动的	水手	西装	和	长的

['bægɪŋ] [legz] .

bagging	legs	.
装袋	腿	.

他恳求母亲给他做几件宽松的水手服，裤腿要长而肥大。

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [wel] ,

They	served	their	purpose	well	,
他们	服务	他们的	目的	出色地	,

它们很好地完成了它们的使命。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['læstɪd][noʊ][wʌn]['evər] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tendər]['sʌbdʒekt] [ðæt] [hiː; hi]

and	so	long	as	they	lasted	no	one	ever	spoke	of	the	tender	subject	that	he
和	所以	长的	作为	他们	持续	不	一	曾经	辐	的	这	投标	主题	那	他

[wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] .

wished	to	avoid	.
希望	到	避免	.

只要他们在一起，就没有人会谈论他想要回避的那个敏感话题。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]['nevər] [felt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	still	he	never	felt	comfortable	about	them	in	his	mind	.
但	仍然	他	绝不	毛毡	舒服的	关于	他们	在	他的	头脑	.

但他心里始终对他们感到不自在。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [θɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][legz] [laɪk] [ðæt] ,

It	seemed	such	a	cowardly	thing	to	hide	his	legs	like	that	,
它	似乎	这样的	一个	胆小	事物	到	隐藏	他的	腿	喜欢	那	,

他那样藏起双腿，看起来真是个懦夫的行为。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][soʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]['mænli][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪz] .

and	he	did	so	want	to	be	manly	in	all	his	ways	.
和	他	做过	所以	想	到	是	男子气概	在	全部	他的	方式	.

他确实想在各方面都表现得像个男子汉。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

So	,	after	a	long	talk	one	day	with	his	father	,
所以	,	后	一个	长的	讲话	一	天	和	他的	父亲	,

于是，有一天他和父亲进行了一次长谈之后，

[æz; əz] [ðeɪ] ['sɔ:ntəd] [hænd][ɪn][hænd] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['kʌntri] [roʊd] , [wɪð; wɪθ] [dʒɪp] ['spɔ:rtɪŋ]

as	they	sauntered	hand	in	hand	down	a	shady	country	road	,	with	Gyp	sporting
作为	他们	漫步	手	在	手	向下	一个	阴凉	国家	路	,	和	吉普赛人	体育

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'lɔ:ŋ'saɪd] ,

and	playing	alongside	,
和	玩耍	旁边	,

他们手牵手沿着绿树成荫的乡村小路漫步，吉普在一旁玩耍嬉戏。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['breɪvli] , [ænd; ənd] [wer] ['nɪkərbɑ:kərz] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz]

he	decided	to	face	the	trouble	bravely	,	and	wear	knickerbockers	like	other	boys
他	决定	到	脸	这	麻烦	勇敢地	,	和	穿	尼克博克	喜欢	其他	男孩们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

of	his	age	.
的	他的	年龄	.

他决定勇敢地面对困境，像其他同龄男孩一样穿上灯笼裤。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌlkɪŋ] [ɔ:r] ['fretɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ,

And	,	instead	of	sulking	or	fretting	about	what	he	could	not	help	,
和	,	反而	的	生闷气	或者	烦躁	关于	什么	他	可以	不是	帮助	,

而且，他没有因为自己无法控制的事情而闷闷不乐或忧心忡忡，

[hi:; hi][set] [hɪm'self][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə'lauənsiz] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

he	set	himself	to	making	allowances	for	other	people	.
他	放	他自己	到	制作	津贴	为了	其他	人们	.

他开始学会体谅他人。

" ['fɑ:ðər] [sez] [ðæt] ['evri] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz]['traɪəlz] , " [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][hɪm'self] ['seɪdʒli] ;

"	Father	says	that	every	one	has	his	trials	,	"	he	would	say	to	himself	sagely	;
"	父亲	说道	那	每一个	一	有	他的	试验	,	"	他	会	说	到	他自己	睿智地	;

“父亲说每个人都有自己的考验，”他会睿智地对自己说；

" [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [moʊst][foʊks][hæv; həv] [wɜ:rs] ['traɪəlz][ðæn; ðən][maɪn] .

"	and	I	dare	say	that	most	folks	have	worse	trials	than	mine	.
"	和	我	敢	说	那	最多	各位	有	更糟	试验	比	矿	.

“而且我敢说，大多数人的遭遇都比我的更糟糕。”

[soʊ] [wen] [ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn][ɪz] - ['nɜ:rvəs] , - [ænd; ənd] ['lu:si][ɪz]['fretf(ə)l] , [ɔ:r] ['mʌðər] [hæz; həz][hɜ:r; hər]

So	when	Almira	Jane	is	'	nervous	,	'	and	Lucy	is	fretful	,	or	mother	has	her
所以	什么时候	阿尔米拉	简	是	-	紧张的	,	-	和	露西	是	烦躁	,	或者	母亲	有	她

[bæd] ['hedeikiz] ,

bad	headaches	,
坏的	头痛	,

所以当阿尔米拉·简感到“紧张”，露西感到焦虑，或者母亲头痛难忍时，

[aɪ][mʌst; məst][dʒʌst] [rɪ'membər] [tu:; tə][bi:; bi] - ['speʃəli] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

I	must	just	remember	to	be	'	specially	good	to	them	.
我	必须	只是	记住	到	是	-	特别	好的	到	他们	.

我必须记住要“对他们特别好”。

['meɪbi] , ['æftər][ɔ:l] , [baʊ; boʊ] - ['iznt][ðə; ði][wɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] .

Maybe	,	after	all	,	bow	-	leggedness	isn't	the	worst	thing	to	put	up	with	.
或许	,	后	全部	,	弓	-	腿部	不是	这	最差	事物	到	放	向上	和	.

或许，罗圈腿终究不是最糟糕的事情。

" ['tʃæptər] [iː] .
" **CHAPTER II .**
" 章 二 .

"第二章

[ðə; ði] ['wɑːndərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
THE WANDERER AND HIS WIFE .
这 流浪者 和 他的 妻子 .

流浪者和他的妻子。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [bɔɪ] .
Master Sunshine was such a busy boy .
掌握 阳光 曾是 这样的 一个 忙碌的 男生 .

阳光少爷真是个忙碌的孩子。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get]['ɪntuː][æz; əz] [mʌtʃ]
Sometimes it seemed to him that the reason he did not get into as much
有时 它 似乎 到 他 那 这 原因 他 做过 不是 得到 进入 作为 很多
['mɪstʃɪf] [æz; əz] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ][taɪm]
mischief as other boys of his age was because he really had no time
恶作剧 作为 其他 男孩们 的 他的 年龄 曾是 因为 他 真的 有 不 时间
[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .
in which to be idle .
在 哪个 到 是 闲置的 .

他有时觉得，自己不像同龄男孩那样惹是生非的原因是，他根本没有闲暇时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [skuːl] [iːtʃ] [deɪ] , [tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][biː; bi]
There was school each day , to begin with , and lessons to be
那里 曾是 学校 每个 天 , 到 开始 和 , 和 课程 到 是
[prɪ'perd] ,
prepared ,
准备 ,

首先，每天都要上学，还要备课。

[ænd; ənd]['stɔːri] - [bʊks] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,
and story - books to read , and the flower - garden to be cared for ,
和 故事 - 图书 到 读 , 和 这 花 - 花园 到 是 关心 为了 ,

还有故事书要读，还有花园要照料。

[ænd; ənd] [dʒɪp] [tuː; tə] [tiːtʃ] [nuː] [trɪks] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði][pets][tuː; tə][biː; bi] [tendid] [ænd; ənd]
and Gyp to teach new tricks to , and the pets to be tended and
和 吉普赛人 到 教 新的 技巧 到 , 和 这 宠物 到 是 倾向于 和
[lʊkt] ['æftər] ,
looked after ,
看起来 后 ,

还有吉普要教他新把戏，宠物们也要得到照料。

— [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv]['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ]
— in fact , there were more things than I can tell you of always waiting
— 在 事实 , 那里 是 更多的 事物 比 我 能 告诉 你 的 总是 等待
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

事实上，还有很多事情等着我去做，多到我都数不过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [wʌn] ['bɔɪz] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni]
It was nearly one boy's work , for instance , to take care of the Guinea
它 曾是 几乎 一 男孩们 工作 , 为了 实例 , 到 拿 关心 的 这 几内亚
[faʊlz] ,
fowls ,
家禽 ,

例如，照料珍珠鸡几乎完全由一个男孩负责。

— [ðə; ði] ['hænsəm] , ['mɑːt(ə)ld] [henz] , [ðæt] ['nevər] [nuː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɔːf] ,

—	the	handsome	,	mottled	hens	,	that	never	knew	when	they	were	well	off	,
—	这	英俊的	,	斑驳	母鸡	,	那	绝不	知道	什么时候	他们	是	出色地	离开	,

——那些漂亮、羽毛斑驳的母鸡，它们从不知道自己曾经多么富裕。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [lɔːst] .

but	were	always	running	away	and	getting	lost	.
但	是	总是	跑步	离开	和	获得	丢失的	.

但他们总是逃跑，然后迷路。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ʃrɪl] , ['sɪli] ['kækl] , [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wʊd]

If	it	had	not	been	for	their	shrill	,	silly	cackle	,	their	hiding	-	places	would
如果	它	有	不是	到过	为了	他们的	尖锐	,	愚蠢的	咯咯笑	,	他们的	隐藏	-	地方	会

['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

never	have	been	found	.
绝不	有	到过	成立	.

如果不是它们发出尖锐、愚蠢的咯咯笑声，它们的藏身之处永远不会被发现。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [pər'suːd] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [streɪd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]

Master	Sunshine	pursued	them	every	time	they	strayed	,	and	brought	them
掌握	阳光	追击	他们	每一个	时间	他们	迷路了	,	和	带来	他们

[hoʊm] [traɪ'ʌmfəntli] .

home	triumphantly	.
家	凯旋而归	.

阳光大师每次追赶迷路的他们，都会把他们凯旋带回家。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] ['fæməli] [ʌv; əv] ['kəutʃin] ['tʃaɪnəz] [best] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['ruːstər]

I	think	he	loved	his	sturdy	family	of	Cochin	Chinas	best	;	for	the	great	rooster
我	思考	他	喜爱	他的	结实的	家庭	的	科钦	中国的	最好的	;	为了	这	伟大的	公鸡

,

,

,

我想他最爱的还是他那群健壮的中国鸡；因为那只伟大的公鸡，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wel] - ['feðərd] [legz] [ænd; ənd] ['skɑːrlət] [koʊm] , ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

with	his	well	-	feathered	legs	and	scarlet	comb	,	always	seemed	to	recognize
和	他的	出色地	-	羽毛	腿	和	猩红	梳子	,	总是	似乎	到	认出

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] ,

him	as	a	friend	,
他	作为	一个	朋友	,

它那羽毛丰满的双腿和鲜红的鸡冠，似乎总是能认出他为朋友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plʌmp] [henz] [leɪd] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [egz] , [ðə; ði] [ɪg'zækt] [hjuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	the	plump	hens	laid	the	most	delicious	eggs	,	the	exact	hue	of	their
和	这	丰满	母鸡	铺设	这	最多	可口的	鸡蛋	,	这	精确的	色调	的	他们的

[oʊn] [bʌf] ['pluːmɪdʒ] .

own	buff	plumage	.
自己的	增幅	羽毛	.

这些肥硕的母鸡下的蛋味道鲜美，蛋的颜色与它们自身的淡黄色羽毛的颜色完全一致。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ðem; ðəm] ,

It	was	never	any	trouble	to	feed	and	water	them	,
它	曾是	绝不	任何	麻烦	到	喂养	和	水	他们	,

喂养它们从来都不是问题。

[ɔːr] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] - [jɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] .

or	to	let	them	out	of	the	hen	-	yard	for	a	short	run	.
或者	到	让	他们	出去	的	这	母鸡	-	院子	为了	一个	短的	跑步	.

或者放它们出鸡舍跑一小会儿。

['evri]	[wʌn]	[nuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɑːndərər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɜːr; wər]	['mæstər]	['sʌnʃaɪnz]	['prɑːpərti]
Every	**one**	**knew**	**that**	**the**	**Wanderer**	**and**	**his**	**Wife**	**were**	**Master**	**Sunshine's**	**property**
每一个	一	知道	那	这	流浪者	和	他的	妻子	是	掌握	阳光的	财产

.

:

.

所有人都知道，流浪者和他的妻子是阳光先生的财产。

[ðə; ði]	['wɑːndərər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[waɪt]	['gændər] ,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[nek]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[stɪl]
The	**Wanderer**	**was**	**a**	**great**	**white**	**gander**	**,**	**with**	**a**	**long**	**neck**	**and**	**a**	**still**
这	流浪者	曾是	一个	伟大的	白色的	鹅	,	和	一个	长的	脖子	和	一个	仍然

[lɔːŋgər]	[tʌŋ]	,
longer	**tongue**	**,**
更长	舌头	,

那只流浪者是一只体型巨大的白色雄鹅，脖子很长，舌头更长。

[ɪf]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	['meʒər]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[ðə; ði]	['klætər]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
if	**one**	**could**	**measure**	**it**	**by**	**the**	**clatter**	**it**	**made**	**in**	**the**	**world**	**.**
如果	一	可以	措施	它	经过	这	哒	它	制成	在	这	世界	.

如果能用它在世界上造成的喧嚣来衡量它的话。

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['peɪʃ(ə)nt]	[greɪ]	[guːs]	,	[huː]	['wɔdld]	['æftər]	[hɪm; ɪm]	[ʌn'siːsɪŋli]	,
His	**Wife**	**was**	**a**	**patient**	**gray**	**goose**	**,**	**who**	**waddled**	**after**	**him**	**unceasingly**	**,**
他的	妻子	曾是	一个	病人	灰色的	鹅	,	WHO	摇摇摆摆	后	他	不停地	,

他的妻子是一只耐心的灰鹅，不停地摇摇摆摆地跟在他身后。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[ˌeɪ diː 'diː]	[hɜːr; hər]	[ʃrɪl]	[vɔɪs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	.
and	**was**	**always**	**ready**	**to**	**add**	**her**	**shrill**	**voice**	**to**	**his**	**.**
和	曾是	总是	准备好	到	添加	她	尖锐	嗓音	到	他的	.

她总是随时准备用她那尖锐的声音加入到他的声音中。

[ˌaɪ 'tiː]	['trʌbld]	[ðer; ðər]	[jʌŋ]	['oʊnər]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɑːndərər]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[wer]
It	**troubled**	**their**	**young**	**owner**	**not**	**a**	**little**	**that**	**the**	**Wanderer**	**had**	**to**	**wear**
它	麻烦	他们的	年轻的	所有者	不是	一个	小的	那	这	流浪者	有	到	穿

[ə; eɪ]	[greɪt]	[joʊk]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[wʊd]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[nek]	;
a	**great**	**yoke**	**of**	**light**	**wood**	**about**	**his**	**neck**	**;**
一个	伟大的	轭	的	光	木头	关于	他的	脖子	;

令他们的年轻主人颇感困扰的是，流浪者脖子上不得不戴着一个沉重的轻木轭；

[bʌt; bət]	['æftər]	[ðə; ði]	[bɜːrd]	[hæd; həd]	[twaɪs]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	['træmpld]	[ðə; ði]	['gaːdnz]	[ʌv; əv]
but	**after**	**the**	**bird**	**had**	**twice**	**run**	**away**	**and**	**trampled**	**the**	**gardens**	**of**
但	后	这	鸟	有	两次	跑步	离开	和	践踏	这	花园	的

[ðer; ðər]	['nebəz]	,
their	**neighbors**	**,**
他们的	邻居	,

但是，这只鸟两次飞走并践踏了邻居们的花园之后，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['nesəseri]	.
he	**could**	**see**	**that**	**it**	**was**	**necessary**	**.**
他	可以	看	那	它	曾是	必要的	.

他意识到这是必要的。

[ɑːl'mɪrə]	[dʒeɪn]	[pʊt]	[ðə; ði]	['mætər]	['veri]	['klɪrli]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
Almira	**Jane**	**put**	**the**	**matter**	**very**	**clearly**	**before**	**him**	**.**
阿尔米拉	简	放	这	事情	非常	清楚地	前	他	.

阿尔米拉·简把事情说得非常清楚了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] [laɪk][hɪz; ɪz]['kɑːlər] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] ['riːəli] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] , "
" I don't think he does like his collar much , and it ain't really ornamental , "
" 我 不 思考 他 做 喜欢 他的 衣领 很多 , 和 它 不是 真的 装饰 , "
[sed] [ʃiː; ʃi] ;
said she ;
说 她 ;

"我觉得他不太喜欢他的项圈，而且它也没什么装饰性，"她说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɪndər][tuː; tə][ðə; ði] ['nebəz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wer] [ə; eɪ] [joʊk] [soʊ] [ðæt]
" but it is kinder to the neighbors to have him wear a yoke so that
" 但 它 是 幼儿园 到 这 邻居 到 有 他 穿 一个 轭 所以 那
[hiː; hi]['kænɑːt] [skwiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pikits] [ɪn][ðə; ði] [fensiz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gaːdnz] . "
he cannot squeeze between the pickets in the fences to destroy the gardens . "
他 不能 挤 之间 这 纠察队 在 这 栅栏 到 破坏 这 花园 . "

"但是，让他戴上轭，这样他就不能从栅栏的缝隙里钻进去破坏花园了，这对邻居来说更仁慈一些。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [guːs] [meɪ] [duː][ðə; ði] [seɪm] ['mɪstʃɪf] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ['æŋkʃəsli]
" But the goose may do the same mischief , " interrupted Master Sunshine anxiously
" 但 这 鹅 可能 做 这 相同的 恶作剧 , " 中断 掌握 阳光 焦虑地
.
:
.

"但是鹅也可能做同样的坏事，"阳光先生焦急地打断道。

[ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['waɪzli] .
Almira Jane shook her head wisely .
阿尔米拉 简 摇晃 她 头 明智地 .

阿尔米拉·简睿智地摇了摇头。

" [ðə; ði] [pʊr] ['sɪli] [θɪŋ] [wɪl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜːr'self] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" The poor silly thing will never think of it by herself , " she answered .
" 这 贫穷的 愚蠢的 事物 将要 绝不 思考 的 它 经过 她自己 , " 她 回答 .

"那个可怜的傻瓜永远不会自己想到这一点，"她回答道。

" [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [meit] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
" All she does is to follow her mate ; and if we keep him out of
" 全部 她 做 是 到 跟随 她 伴侣 ; 和 如果 我们 保持 他 出去 的
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

"她所做的只是跟随她的伴侣；如果我们让他不惹麻烦，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .
she will be all right , I promise you .
她 将要 是 全部 正确的 , 我 承诺 你 .

她会没事的，我保证。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [læf] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['mæstər]
" It always made Almira Jane laugh when she thought of the day when Master
" 它 总是 制成 阿尔米拉 简 笑 什么时候 她 想法 的 这 天 什么时候 掌握
['sʌnʃaɪn] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɔndərəz] [hoʊm] .
Sunshine brought the Wanderers home .
阳光 带来 这 流浪者队 家 .

"每当阿尔米拉·简想起阳光少爷把流浪者们带回家的那天，她都会哈哈大笑。"

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][oʊld]['mɪsɪz] . ['sɔːrˌfʊt] , [huː] [lɪvd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
Master Sunshine had gone to old Mrs . Sorefoot , who lived down the road ,
掌握 阳光 有 已消失 到 老的 太太 . 脚痛 , WHO 居住地 向下 这 路 ,

阳光少爷去了住在路尽头的索尔福特老太太家。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv]['leghɔːrn] [egz] .

to	get	a	setting	of	Leghorn	eggs	.
到	得到	一个	环境	的	来航鸡	鸡蛋	.

弄到一批来航鸡蛋。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,

The	old	lady	,
这	老的	女士	,

老太太

[huːz] [laɪf][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [giːs] [wɪtʃ]

whose	life	was	being	made	miserable	by	the	clamor	of	the	pair	of	geese	which
谁	生活	曾是	存在	制成	悲惨的	经过	这	叫嚣	的	这	一对	的	鹅	哪个

[ə; eɪ] ['græntʃaɪld] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [tʃɔɪs] [gɪft]

a	grandchild	had	brought	her	the	week	before	as	a	particularly	choice	gift
一个	孙子	有	带来	她	这	星期	前	作为	一个	特别	选择	礼物

,

,

,

她的生活因为一对鹅的聒噪而变得苦不堪言，这对鹅是她的孙子上周送给她的一份特别珍贵的礼物。

[toʊld]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

told	Master	Sunshine	that	,	if	he	would	but	take	them	away	,	they	should	be
讲述	掌握	阳光	那	,	如果	他	会	但	拿	他们	离开	,	他们	应该	是

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

his	property	.
他的	财产	.

告诉阳光大师，如果他愿意把它们带走，它们就应该是他的财产。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

The	little	fellow	was	more	delighted	than	I	can	tell	you	.
这	小的	同伴	曾是	更多的	高兴极了	比	我	能	告诉	你	.

这小家伙高兴极了，简直无法用语言形容。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [oʊn] [giːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns]

He	had	always	wanted	to	own	geese	,	and	this	was	such	a	good	chance
他	有	总是	通缉	到	自己的	鹅	,	和	这	曾是	这样的	一个	好的	机会

.

:

.

他一直想养鹅，这真是个好机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði]['ɪnstənt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]

And	he	made	up	his	mind	on	the	instant	that	as	soon	as	he	got
和	他	制成	向上	他的	头脑	在	这	立即的	那	作为	很快	作为	他	得到

[ðem; ðəm][hoʊm] ,

them	home	,
他们	家	,

他立刻下定决心，一旦把他们带回家，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['kɑːlər][frʌm; frəm][ðə; ði] [-] [nek] .

he	would	remove	the	queer	-	looking	collar	from	the	gander's	neck	.
他	会	消除	这	酷儿	-	寻找	衣领	从	这	甘德尔的	脖子	.

他会把公鹅脖子上那条奇特的项圈取下来。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt][fɔːr; fər][hoʊm] , [oʊ] , [soʊ] ['praʊdli] !

Then	he	set	out	for	home	,	oh	,	so	proudly	!
然后	他	放	出去	为了	家	,	哦	,	所以	自豪地	!

然后他昂首阔步地踏上了回家的路！

[ɑːn][wʌn][ɑːrm][hiː; hi] ['kærid] ['kerfəli] [ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] [egz] ; ['ʌndər][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]

On	one	arm	he	carried	carefully	the	basket	of	eggs	;	under	the	other	was	the
在	一	手臂	他	携带	小心	这	篮子	的	鸡蛋	;	在下面	这	其他	曾是	这

[greɪ] [guːs] ,

gray	goose	,
灰色的	鹅	,

他一臂小心翼翼地提着那篮鸡蛋；另一只胳膊下抱着那只灰鹅。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][legz] [sɪˈkjʊrli] [taɪd] .

with	her	legs	securely	tied	.
和	她	腿	安全地	系	.

她的双腿被牢牢绑住。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [led] , [ɔːr] ['ræðər] ['drægd] , [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [kɔːrd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

Behind	him	,	led	,	or	rather	dragged	,	by	a	stout	cord	passed	through	the	opening
在后面	他	,	引领	,	或者	相当	拖拽	,	经过	一个	肥硕	绳索	通过了	通过	这	开幕

[ɪn][ðə; ði] [joʊk] ,

in	the	yoke	,
在	这	轭	,

在他身后，被一根穿过轭上开口的粗绳牵引着，或者更确切地说是被拖着。

[keɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['gændər] ,

came	the	white	gander	,
来了	这	白色的	鹅	,

白鹅来了，

[huː] [wʌz; wəz][kwaɪt]['eɪb(ə)l][baɪ] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [tuː; tə]['kɑːntest] ['evri] [step][ʌv; əv]

who	was	quite	able	by	spreading	his	powerful	wings	to	contest	every	step	of
WHO	曾是	相当	有能力的	经过	传播	他的	强大的	翅膀	到	竞赛	每一个	步	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

他完全有能力展开强大的翅膀，一路披荆斩棘。

[pʊr] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] !

Poor	Master	Sunshine	!
贫穷的	掌握	阳光	!

可怜的阳光少爷！

[wʌt] [ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ,

What	a	time	he	did	have	,
什么	一个	时间	他	做过	有	,

他那段时光真是精彩极了！

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] !

and	how	very	hot	and	excited	he	was	before	he	reached	home	!
和	如何	非常	热的	和	兴奋的	他	曾是	前	他	达到	家	!

他到家之前是多么兴奋和激动啊！

[ɑːlˈmɪrə][dʒeɪn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Almira	Jane	saw	him	coming	,	and	flew	to	meet	him	.
阿尔米拉	简	锯	他	未来	,	和	飞翔	到	见面	他	.

阿尔米拉·简看到他来了，便飞过去迎接他。

['nevər] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .

Never	in	her	life	had	she	seen	such	a	strange	sight	.
绝不	在	她	生活	有	她	已见	这样的	一个	奇怪的	视线	.

她一生中从未见过如此奇异的景象。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [set][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] [egz] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	little	fellow	set	the	basket	of	eggs	gently	on	the	ground	,
这	小的	同伴	放	这	篮子	的	鸡蛋	轻轻地	在	这	地面	,

小家伙轻轻地把那篮鸡蛋放在地上。

[leɪd][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [guːs] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['wɑːndərər][fæst][tuː; tə][ə; eɪ]

laid	the	struggling	goose	on	her	side	,	and	made	the	Wanderer	fast	to	a
铺设	这	挣扎	鹅	在	她	边	,	和	制成	这	流浪者	快速地	到	一个

[fens] - [poʊst] ,

fence	-	post	,
栅栏	-	邮政	,

把挣扎的鹅侧放，然后把流浪者拴在栅栏柱上。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['meni] ['kwestʃənz] .

before	he	could	answer	her	many	questions	.
前	他	可以	回答	她	许多	问题	.

在他来得及回答她提出的诸多问题之前。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]

Then	he	mopped	his	forehead	with	his	small	handkerchief	,	and	drew	a
然后	他	拖把	他的	前额	和	他的	小的	手帕	,	和	画	一个

[diːp] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

deep	sigh	of	relief	.
深的	叹	的	宽慰	.

然后他用小手帕擦了擦额头，长舒了一口气。

" [oʊ][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] !

"	O	Almira	Jane	!
"	哦	阿尔米拉	简	!

“哦，阿尔米拉·简！”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrst][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

it	has	been	the	worst	time	,	"	he	said	.
它	有	到过	这	最差	时间	,	"	他	说	.

“这是最糟糕的时期，”他说。

" [ɪf] [juːl] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['stɑːkɪŋz] ,

"	If	you'll	just	look	at	my	stockings	,
"	如果	你会	只是	看	在	我的	长筒袜	,

“如果你只看我的丝袜的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][lɑːts][ʌv; əv] ['dɑːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

I	am	afraid	you	will	see	that	there	is	lots	of	darning	to	be	done	.
我	是	害怕的	你	将要	看	那	那里	是	很多	的	织补	到	是	完毕	.

恐怕你会发现有很多地方需要缝补。

" [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [kævz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plʌmp] [legz] ['wʌndrɪŋli] .

"	Almira	Jane	surveyed	the	calves	of	his	plump	legs	wonderingly	.
"	阿尔米拉	简	调查	这	小牛	的	他的	丰满	腿	惊奇地	.

“阿尔米拉·简好奇地打量着他那双肥硕的小腿。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪŋk] [skɪn]

Sure	enough	,	there	were	dozens	of	little	round	holes	through	which	the	pink	skin
当然	足够的	,	那里	是	几十个	的	小的	圆形的	孔	通过	哪个	这	粉色的	皮肤

[wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] .

was	showing	.
曾是	显示	.

果然，上面有几十个小圆孔，粉红色的皮肤从中露出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [steɪnz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['rævəld] [jɑːrn] .

There	were	even	little	stains	of	blood	on	the	ravelled	yarn	.
那里	是	甚至	小的	污渍	的	血	在	这	松散	纱	.

散开的线头上甚至还有几处血迹。

" [ðə; ði][oʊld]['gændər][hæz; həz] [nɪpt] [maɪ][legz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bɪl] , [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː]

"	The	old	gander	has	nipped	my	legs	with	his	sharp	bill	,	and	butted	me
"	这	老的	鹅	有	轻咬	我的	腿	和	他的	锋利的	账单	,	和	对接	我

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [joʊk] ,

with	his	yoke	,
和	他的	轭	,

“那只老鹅用它尖尖的喙咬了我的腿，又用它的轭顶了我一下，

[ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [kiːp] [maɪ] [fiːt] .

and	pulled	on	the	string	so	I	could	scarcely	keep	my	feet	.
和	拉	在	这	细绳	所以	我	可以	几乎	保持	我的	脚	.

他用力拉扯绳子，我几乎站不稳。

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] [hæz; həz] [flæpt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns]

The	gray	goose	has	flapped	me	with	her	wings	whenever	she	got	the	chance
这	灰色的	鹅	有	拍打	我	和	她	翅膀	每当	她	得到	这	机会

;

;
;

那只灰雁一有机会就用翅膀拍打我；

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [hɪr] , [aɪ] ['nɪrli] [fel] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

and	in	getting	them	safely	here	,	I	nearly	fell	a	dozen	times	,
和	在	获得	他们	安全	这里	,	我	几乎	跌倒	一个	打	时代	,

为了安全地把他们带到这里，我差点摔倒十几次。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [egz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

and	broke	the	whole	setting	of	eggs	,	"	he	said	excitedly	.
和	打破	这	所有的	环境	的	鸡蛋	,	"	他	说	兴奋地	.

“结果把整盘鸡蛋都打碎了，”他兴奋地说。

[ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Almira	Jane	looked	admiringly	at	him	.
阿尔米拉	简	看起来	钦佩地	在	他	.

阿尔米拉·简钦佩地看着他。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [streŋθ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][gɑːt][kən'sɪdərəb(ə)l][grɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['praʊdli] .

"	You	ain't	got	much	strength	,	but	you	got	considerable	grit	,	"	she	said	proudly	.
"	你	不是	得到	很多	力量	,	但	你	得到	大量	砂砾	,	"	她	说	自豪地	.

“你力气不大，但你很有毅力，”她自豪地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	But	they	didn't	know	how	inconvenient	it	was	for	me	,	"	added	the	boy
"	但	他们	没有	知道	如何	不方便	它	曾是	为了	我	,	"	额外	这	男生

[mɔːr] ['kɑːmli] .

more	calmly	.
更多的	平静地	.

“但他们不知道这给我带来了多大的不便，”男孩平静地补充道。

" [wen] [ðeɪ] [siː] [haʊ] [kaɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	When	they	see	how	kind	we	are	to	them	,
"	什么时候	他们	看	如何	种类	我们	是	到	他们	,

“当他们看到我们对他们多么友善时，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] .

I	think	they	will	be	sorry	about	the	way	they	treated	me	.
我	思考	他们	将要	是	对不起	关于	这	方式	他们	治疗	我	.

我想他们会后悔之前那样对待我的。

" [ɑːlˈmɪrə][dʒeɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['gændər] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [baʊnd]
" Almira Jane looked at the gander critically , and cut the string that bound
" 阿尔米拉 简 看起来 在 这 鹅 关键 , 和 切 这 细绳 那 边界
[ðə; ði] [greɪ] ['gusɪz] [legz] ,
the gray goose's legs ,
这 灰色的 鹅的 腿 ,

“阿尔米拉·简仔细地看了看那只雄鹅，然后割断了绑住灰鹅腿的绳子。”

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['eni] [rɪˈplaɪ] .
before she made any reply .
前 她 制成 任何 回复 .

在她做出任何回应之前。

" [ðeɪ] [niːd] [ðer; ðər] [wɪŋz] [klɪpt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" They need their wings clipped , " she said .
" 他们 需要 他们的 翅膀 剪辑 , " 她 说 .

“他们需要被剪掉翅膀，”她说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" That is the kindest thing we can do for them .
" 那 是 这 最善良的 事物 我们 能 做 为了 他们 .

“这是我们能为他们做的最仁慈的事。”

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] [bəuθ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [griːvd] .
" Master Sunshine looked both surprised and grieved .
" 掌握 阳光 看起来 两个都 惊讶 和 伤心 .

阳光大师看起来既惊讶又悲伤。

" [juː; jʊ] [siː] , ['sʌnʃaɪn] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , " [giːs] [ɑːr; ər][waɪld][bɜːrdz] [stɪl] ,
" You see , Sunshine , " she continued , " geese are wild birds still ,
" 你 看 , 阳光 , " 她 持续 , " 鹅 是 荒野 鸟类 仍然 ,

“你看，阳光，”她继续说道，“鹅仍然是野生鸟类。”

[ðoʊ] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grændˌfɑːðəz] [traɪd] [tuː; tə] [teɪm]
though generations and generations of our grandfathers tried to tame
尽管 几代人 和 几代人 的 我们的 祖父们 尝试 到 驯服
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

尽管我们的祖辈一代又一代地试图驯服它们，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][waɪld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəmˈselvz] .
yet they are not wild enough to look after themselves .
然而 他们 是 不是 荒野 足够的 到 看 后 他们自己 .

但它们还不够野性，无法照顾自己。

[wen] [ðeɪ] [streɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][wɪt] [ɪˈnʌf] ['iːðər] [tuː; tə]
When they stray away from their homes they have not wit enough either to
什么时候 他们 流浪 离开 从 他们的 房屋 他们 有 不是 有 足够的 任何一个 到
[faɪnd] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
find food which is suitable to them ,
寻找 食物 哪个 是 合适的 到 他们 ,

当它们远离家园时，它们也没有足够的智慧去寻找适合自己的食物。

[ɔːr][tuː; tə][haɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][dɔːgz][ɔːr][waɪld] ['ænɪmlz] [huː] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] ['wɜːri] [ðem; ðəm] ;
or to hide themselves from dogs or wild animals who delight to worry them ;
或者 到 隐藏 他们自己 从 狗 或者 荒野 动物 WHO 喜 到 担心 他们 ;

或者躲避那些喜欢骚扰他们的狗或野生动物；

[soʊ][ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [wiː; wɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][laɪf][wiː; wɪ][wɑːnt]

so	the	best	thing	we	can	do	is	to	fit	them	for	the	life	we	want
所以	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	合身	他们	为了	这	生活	我们	想

[ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] .

them	to	lead	.
他们	到	带领	.

因此，我们能做的最好的事情就是让他们适应我们希望他们过的生活。

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['θɔːtfəli] .

"	Master	Sunshine	nodded	thoughtfully	.
"	掌握	阳光	点头	深思熟虑	.

阳光大师若有所思地点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ɑːl'mɪrə]['dʒeɪnz] ['nɑːlɪdʒ] ,

He	had	great	faith	in	Almira	Jane's	knowledge	,
他	有	伟大的	信仰	在	阿尔米拉	简的	知识	,

他非常信任阿尔米拉·简的知识。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɑːrgjuːmənts]['ɔːlweɪz]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

and	the	good	sense	of	her	arguments	always	satisfied	his	judgment	.
和	这	好的	感觉	的	她	论点	总是	使满意	他的	判断	.

她提出的论点合情合理，总是能让他信服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [aʊt][ʌv; əv]

It	was	not	until	he	had	gone	in	the	house	,	and	was	well	out	of
它	曾是	不是	直到	他	有	已消失	在	这	房子	,	和	曾是	出色地	出去	的

['hɪrɪŋ] ,

hearing	,
听力	,

直到他进了屋，完全听不见了之后，

[ðæt] [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] , ['rɪŋɪŋ] , ['daʊnraɪt] , ['hɑːrti]

that	Almira	Jane	began	to	laugh	;	and	such	a	clear	,	ringing	,	downright	,	hearty
那	阿尔米拉	简	开始	到	笑	;	和	这样的	一个	清除	,	铃声	,	彻头彻尾	,	爽朗

[læf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

laugh	it	was	,
笑	它	曾是	,

阿尔米拉·简开始大笑起来；那笑声清脆、响亮、爽朗、真挚。

[ðə; ðɪ][oʊld]['wɑːndərər] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [joʊk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [fens] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] ,

the	old	Wanderer	bumped	his	yoke	against	the	fence	to	show	his	approval	,
这	老的	流浪者	撞	他的	轭	反对	这	栅栏	到	展示	他的	赞同	,

老流浪者用轭顶了顶栅栏，以示赞许。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪ] [guːs] [dʒɔɪnd][ɪn][wɪð; wɪθ] [haɪ] , [ʃrɪl] [skriːmz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	the	gray	goose	joined	in	with	high	,	shrill	screams	of	delight	.
和	这	灰色的	鹅	加入	在	和	高的	,	尖锐	尖叫	的	喜	.

灰雁也加入了进来，发出高亢、尖锐的欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt]

It	really	seemed	as	if	they	were	trying	to	tell	Almira	Jane	what	they	thought
它	真的	似乎	作为	如果	他们	是	尝试	到	告诉	阿尔米拉	简	什么	他们	想法

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] ['mæstər] .

of	their	journey	along	the	road	with	their	new	master	.
的	他们的	旅行	沿着	这	路	和	他们的	新的	掌握	.

他们似乎真的想告诉阿尔米拉·简，他们对与新主人一起踏上这段旅程的感受。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['meni] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn]

There	were	not	many	houses	near	the	pretty	white	cottage	in	which	Master	Sunshine
那里	是	不是	许多	房屋	靠近	这	漂亮的	白色的	小屋	在	哪个	掌握	阳光

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

阳光少爷居住的那座漂亮的白色小屋附近并没有很多房子。

[ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] [skuːl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] , [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][hæf] -

The	Hill	-	top	school	,	of	which	he	was	a	pupil	,	was	quite	a	half	-
这	爬坡道	-	顶部	学校	,	的	哪个	他	曾是	一个	瞳孔	,	曾是	相当	一个	一半	-

[maɪl] [ə'weɪ] ;

mile	away	;
英里	离开	;

他就读的山顶学校距离这里足足有半英里远;

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [deɪn] , [huː] [lɪvd] [dʒʌst][ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

and	Tommy	Dane	,	who	lived	just	across	the	street	from	his	home	,
和	汤米	丹恩	,	WHO	居住地	只是	穿过	这	街道	从	他的	家	,

还有住在街对面的汤米·丹恩,

[juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .

used	to	walk	there	with	him	every	day	.
用过的	到	走	那里	和	他	每一个	天	.

以前每天都和他一起去那里。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz]['veri][fɑːnd][ʌv; əv] ['tɑːmi] ,

Master	Sunshine	was	very	fond	of	Tommy	,
掌握	阳光	曾是	非常	喜爱	的	汤米	,

阳光少爷非常喜欢汤米。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd][sʌm; səm] [weɪz] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] [laɪk] .

though	his	little	friend	had	some	ways	that	he	did	not	wholly	like	.
尽管	他的	小的	朋友	有	一些	方式	那	他	做过	不是	完全	喜欢	.

虽然他的这个小伙伴也有一些他不太喜欢的习惯。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [bɔɪ] [nɪr] - [baɪ][wʌz; wəz] ['bɪli] ['bʌtlər] , [ə; eɪ] [pʊr] , [hæf] - ['wɪtɪd] ['ɪdiət] ,

The	only	other	boy	near	-	by	was	Billy	Butler	,	a	poor	,	half	-	witted	idiot	,
这	仅有的	其他	男生	靠近	-	经过	曾是	比利	巴特勒	,	一个	贫穷的	,	一半	-	机智的	笨蛋	,

附近唯一的另一个男孩是比利·巴特勒，一个可怜的、智力低下的笨蛋。

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɑːtɪdʒ] ['ʌndər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

who	lived	with	his	family	in	a	tiny	cottage	under	the	side	of	a	hill	.
WHO	居住地	和	他的	家庭	在	一个	微小的	小屋	在下面	这	边	的	一个	爬坡道	.

他和家人住在山坡下的一间小屋里。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz]['veri]['pɪtɪf(ə)l][ʌv; əv] ['bɪliːz] [sæd][lɑːt] ,

Master	Sunshine	was	very	pitiful	of	Billy's	sad	lot	,
掌握	阳光	曾是	非常	可怜	的	比利	伤心	很多	,

阳光少爷对比利悲惨的遭遇深感同情。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][slaɪs][ʌv; əv] [bred] [dɪd][hiː; hi] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	many	an	apple	and	slice	of	bread	did	he	share	with	him	.
和	许多	一个	苹果	和	片	的	面包	做过	他	分享	和	他	.

他分给那人许多苹果和面包片。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pætɝsən] , [ə; eɪ] ['sɪti]

Not	far	away	was	the	beautiful	summer	house	of	Mr	.	Patterson	,	a	city
不是	远的	离开	曾是	这	美丽的	夏天	房子	的	先生	.	帕特森	,	一个	城市

['bæŋkər] .

banker	.
银行家	.

不远处是城市银行家帕特森先生美丽的避暑别墅。

[ðə; ði] [lɔ:nz] [ænd; ənd] ['flaʊər] - [bedz][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] ;

The	lawns	and	flower	-	beds	there	were	always	beautiful	to	see	;
这	草坪	和	花	-	床	那里	是	总是	美丽的	到	看	;

那里的草坪和花坛总是那么美丽;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [beɪ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [brɔ:d] [və'rændəz] ['ɔ:lweɪz]

and	the	great	house	with	its	many	bay	windows	and	broad	verandas	always
和	这	伟大的	房子	和	它是	许多	湾	视窗	和	广阔	阳台	总是

[si:md] [laɪk][ə; eɪ] ['pæləs] [tu:; tə]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] .

seemed	like	a	palace	to	Master	Sunshine	.
似乎	喜欢	一个	宫殿	到	掌握	阳光	.

在阳光少爷眼里，这座拥有众多凸窗和宽阔阳台的大房子，总是像一座宫殿。

[bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪb(ə)l] [wer] [ə; eɪ] [prænsɪŋ] ['sɪlvər] [hɔ:rs] [wʌz; wəz]

But	best	of	all	he	loved	the	great	stable	where	a	prancing	silver	horse	was
但	最好的	的	全部	他	喜爱	这	伟大的	稳定的	在哪里	一个	轻快地跳跃	银	马	曾是

['ɔ:lweɪz] ['raɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] ['weðər] [veɪn] .

always	riding	on	the	weather	vane	.
总是	骑术	在	这	天气	叶片	.

但他最喜欢的还是那座宏伟的马厩，那里的风向标上总是站着一匹跃动的银马。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] ['dʒeɪkəb] ,

It	was	at	the	stable	that	he	saw	his	friend	Jacob	,
它	曾是	在	这	稳定的	那	他	锯	他的	朋友	雅各布	,

正是在马厩里，他遇到了他的朋友雅各布。

[hu:] [wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz]['wʌndərf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] .

who	was	quite	as	wonderful	in	his	knowledge	of	animals	as	Almira	Jane	.
WHO	曾是	相当	作为	精彩的	在	他的	知识	的	动物	作为	阿尔米拉	简	.

他对动物的了解和阿尔米拉·简一样出色。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['mæstər] ['sʌnʃaɪnz] [taɪm][dʒʌst][tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['dʒeɪkəbz] ['stɔ:riz]

It	took	a	great	deal	of	Master	Sunshine's	time	just	to	repeat	Jacob's	stories
它	采取	一个	伟大的	交易	的	掌握	阳光的	时间	只是	到	重复	雅各布的	故事

[tu:; tə][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] ;

to	Almira	Jane	;
到	阿尔米拉	简	;

阳光少爷花了很长时间才把雅各布的故事复述给阿尔米拉·简听;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen'evər] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] ['dʒeɪkəb][ə'baʊt] [wʌt] [ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn]

and	he	noticed	that	whenever	he	began	to	tell	Jacob	about	what	Almira	Jane
和	他	注意到	那	每当	他	开始	到	告诉	雅各布	关于	什么	阿尔米拉	简

[sed] — [ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]['noʊvə]['skoʊʃə][fɑ:rm][ænd; ənd] [nu:] ['evriθɪŋ]

said	—	Almira	Jane	was	brought	up	on	a	Nova	Scotia	farm	and	knew	everything
说	—	阿尔米拉	简	曾是	带来	向上	在	一个	新星	斯科舍省	农场	和	知道	一切

[ə'baʊt] ['ænɪmlz] — [hɪz; ɪz] ['lɪsənər] [wʊd] [stæmp][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rn] [flɔ:r] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][ə'pru:v(ə)l] ,

about	animals	—	his	listener	would	stamp	on	the	barn	floor	to	show	his	approval	,
关于	动物	—	他的	听众	会	邮票	在	这	谷仓	地面	到	展示	他的	赞同	,

他注意到，每当他开始向雅各布讲述阿尔米拉·简所说的话时——阿尔米拉·简在新斯科舍省的一个农场长大，对动物了如指掌——他的听众就会跺脚表示赞同。

[ænd; ənd] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['evri] [wɜ:rd] .

and	would	listen	to	every	word	.
和	会	听	到	每一个	单词	.

他会认真聆听每一个字。

[ðə; ði] [greɪt] ['steɪb(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ði:z] [sprɪŋ] [deɪz] .

The	great	stable	was	a	very	pleasant	place	these	spring	days	.
这	伟大的	稳定的	曾是	一个	非常	令人愉快的	地方	这些	春天	天	.

春暖花开的日子里，那座大马厩真是个令人愉悦的地方。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] [wel] [gruːmd] , [ðer; ðər] [stɔːlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] ,

The	horses	were	all	so	well	groomed	,	their	stalls	were	all	so	perfectly	clean	,
这	马匹	是	全部	所以	出色地	修剪过的	,	他们的	摊位	是	全部	所以	完美	干净的	,

马匹都梳理得非常整齐，马厩也一尘不染。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] [kaʊz] [lʊkt] [raʊnd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]

and	,	in	the	barn	beyond	,	the	cows	looked	round	from	their	place	with
和	,	在	这	谷仓	超过	,	这	牛	看起来	圆形的	从	他们的	地方	和

[sʌtʃ] ['frendli] [aɪz] ,

such	friendly	eyes	,
这样的	友好的	眼睛	,

而远处谷仓里的奶牛们，从它们的位置上用友善的眼神环顾四周。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'maɪər]

Master	Sunshine	used	to	wish	that	every	one	in	the	village	would	come	to	admire
掌握	阳光	用过的	到	希望	那	每一个	一	在	这	村庄	会	来	到	钦佩

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['dʒeɪkəb] .

the	place	and	to	talk	with	Jacob	.
这	地方	和	到	讲话	和	雅各布	.

阳光大师过去常常希望村里的每个人都能来欣赏这个地方，并与雅各布交谈。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['evriwʌn] [huː] [tɔːkt] [tuː; tə] ['dʒeɪkəb] [wʊd] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] ['ænɪmlz]

He	was	sure	that	everyone	who	talked	to	Jacob	would	be	kind	to	animals
他	曾是	当然	那	每个人	WHO	谈话	到	雅各布	会	是	种类	到	动物

['evər] ['æftər] .

ever	after	.
曾经	后	.

他确信，所有和雅各布交谈过的人，从此都会善待动物。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] .

THE	RAINY	DAY	.
这	下雨	天	.

雨天。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['ledn] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kæst] [wen] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [woʊk] [ʌp] [wʌn]

The	sky	was	all	leaden	and	overcast	when	Master	Sunshine	woke	up	one
这	天空	曾是	全部	铅灰色	和	灰蒙蒙	什么时候	掌握	阳光	觉醒	向上	一

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

一天早晨，阳光大师醒来时，天空阴沉沉的，乌云密布。

[ðə; ði] [fæst] - ['fɔːlɪŋ] [reɪn] - [drɑːps] [wɜːr; wər] [soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	fast	-	falling	rain	-	drops	were	so	big	and	so	close	together	that	it
这	快速地	-	坠落	雨	-	滴	是	所以	大的	和	所以	关闭	一起	那	它

['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] [skaɪ] - ['oʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

almost	seemed	as	if	some	great	sky	-	ocean	was	pouring	down	upon	the
几乎	似乎	作为	如果	一些	伟大的	天空	-	海洋	曾是	浇注	向下	之上	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

快速落下的雨滴又大又密，仿佛巨大的天空海洋正倾泻而下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [wet] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,

It	was	too	wet	for	him	to	go	to	school	,
它	曾是	也	湿的	为了	他	到	去	到	学校	,

天气太潮湿，他没法去上学。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['kwaɪət][deɪ][ɪn] - [dɔ:z] .

and	he	had	to	make	up	his	mind	to	enjoy	a	quiet	day	in	-	doors	.
和	他	有	到	制作	向上	他的	头脑	到	享受	一个	安静的	天	在	-	门	.

他不得不下定决心，在室内享受安静的一天。

[ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['wɔ:tərpru:f] [ænd; ənd] ['rʌbər] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [tu:; tə][ðə; ði]

Almira	Jane	put	on	her	waterproof	and	rubbers	,	and	attended	to	the
阿尔米拉	简	放	在	她	防水的	和	橡胶	,	和	参加	到	这

[henz][ænd; ənd][ðə; ði] [gi:s] ;

hens	and	the	geese	;
母鸡	和	这	鹅	;

阿尔米拉·简穿上防水衣和橡胶鞋，照料母鸡和鹅；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər] [bæk] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

and	in	order	to	pay	her	back	for	doing	his	work	,
和	在	命令	到	支付	她	后退	为了	正在做	他的	工作	,

为了报答她帮他干活，

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ['pɑ:lɪʃt] [ðə; ði]['sɪlvər] [spu:nz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [wɪð; wɪθ] ['waɪtnɪŋ] ,

Master	Sunshine	polished	the	silver	spoons	and	forks	with	whitening	,
掌握	阳光	抛光	这	银	勺子	和	叉子	和	美白	,

阳光师傅用漂白剂擦亮了银勺子和银叉。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃæmwɑ:] - [skɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ferli] [gli:md] .

and	rubbed	them	with	a	chamois	-	skin	until	they	fairly	gleamed	.
和	摩擦	他们	和	一个	麂皮	-	皮肤	直到	他们	相当	闪闪发光	.

然后用麂皮擦拭，直到它们闪闪发亮。

[ðen] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd]['taidid][ʌp][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ,

Then	after	he	had	tidied	up	the	wood	-	shed	,
然后	后	他	有	整理好	向上	这	木头	-	棚	,

然后，在他收拾好柴房之后，

[ænd; ənd][kʌt]['peɪpər][ɪn][ə; eɪ]['fænsi] ['pætərn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dresər] [ʃelvz] ,

and	cut	paper	in	a	fancy	pattern	for	the	dresser	shelves	,
和	切	纸	在	一个	想要	图案	为了	这	梳妆台	货架	,

并将纸张裁剪成精美的图案，用于装饰梳妆台的搁板。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['taɪərd][ʌv; əv]['du:ɪŋ] [θɪŋz] ,

he	decided	that	he	was	a	bit	tired	of	doing	things	,
他	决定	那	他	曾是	一个	少量	疲劳的	的	正在做	事物	,

他觉得有点厌倦了做这些事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɜ:rld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bɪg]['krɪmz(ə)n][ɑ:rm] - [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['wɪndoʊ]

and	he	curled	up	in	the	big	crimson	arm	-	chair	by	the	dining	-	room	window
和	他	卷曲	向上	在	这	大的	赤红	手臂	-	椅子	经过	这	用餐	-	房间	窗户

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['stɔ:ri] - [bʊk] .

with	a	new	story	-	book	.
和	一个	新的	故事	-	书	.

他蜷缩在餐厅窗边那张深红色的大扶手椅里，手里拿着一本新故事书。

['prez(ə)ntli] ['lu:si:z] [vɔɪs] [ə'roʊz][ɪn][ə; eɪ]['fretf(ə)l][weɪl] .

Presently	Lucy's	voice	arose	in	a	fretful	wail	.
目前	露西的	嗓音	出现	在	一个	烦躁	哀号	.

这时，露西的声音响起，带着焦躁的哀鸣。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['pɪtɪf(ə)l][kraɪ] .

Master	Sunshine	,	I	am	sorry	to	say	,	shut	his	ears	to	her	pitiful	cry	.
掌握	阳光	,	我	是	对不起	到	说	,	关闭	他的	耳朵	到	她	可怜	哭	.

很遗憾，阳光少爷对她可怜的哭声充耳不闻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['kəuzi][ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] - [bʊk] [wʌz; wəz][soʊ]
He **was** **so** **comfortable** **and** **cosey** **and** **the** **story** **-** **book** **was** **so**
他 曾是 所以 舒服的 和 舒适的 和 这 故事 - 书 曾是 所以
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting **.**
有趣的 .

他感觉很舒服很惬意，而且那本故事书也很有趣。

[ðə; ði][weɪl] [bɪ'keɪm] ['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər] .
The **wail** **became** **louder** **and** **louder** **.**
这 哀号 成为 更大声 和 更大声 .

哀嚎声越来越大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] ['luːsi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [daʊn] - [sterz] .
It **was** **evident** **that** **Lucy** **was** **on** **her** **way** **down** **-** **stairs** **.**
它 曾是 明显 那 露西 曾是 在 她 方式 向下 - 楼梯 .

很明显，露西正要下楼。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
In **a** **moment** **she** **was** **in** **the** **room** **by** **his** **side** **,**
在 一个 片刻 她 曾是 在 这 房间 经过 他的 边 ,

片刻之后，她就来到他身边。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hɜːr; hər][weɪl][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [skriːm] .
and **by** **this** **time** **her** **wail** **had** **grown** **to** **a** **terrified** **scream** **.**
和 经过 这 时间 她 哀号 有 生长 到 一个 恐惧 尖叫 .

这时，她的哭喊声已经变成了惊恐的尖叫。

" [oʊ] - !
" **O** **Suns'ine** **!**
" 哦 - !

"哦，太阳！

[teɪk] [zem] ['kɪti] [ɔːf] !
take **zem** **kitty** **off** **!**
拿 泽姆 猫咪 离开 !

把小猫咪脱掉！

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" **she** **begged** **.**
" 她 乞求 .

她哀求道。

['truːli] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
Truly **enough** **his** **little** **sister** **was** **in** **great** **trouble** **.**
真的 足够的 他的 小的 姐姐 曾是 在 伟大的 麻烦 .

果不其然，他的妹妹遇到了大麻烦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [spraɪ] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər]
But **a** **minute** **before** **Spry** **,** **the** **kitten** **,** **had** **strayed** **away** **from** **the** **mother**
但 一个 分钟 前 轻快 , 这 小猫 , 有 迷路了 离开 从 这 母亲
- [kæt] ,
- **cat** **,**
- 猫 ,

但就在小猫斯普里离开猫妈妈一分钟前，

[ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɔːl'redi] .
and **Lucy** **and** **she** **had** **got** **into** **mischief** **already** **.**
和 露西 和 她 有 得到 进入 恶作剧 已经 .

她和露西已经惹出麻烦了。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [frʌm; frəm] ['luːsiːz] ['ʃoʊldər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Master	Sunshine	made	haste	to	lift	the	kitten	from	Lucy's	shoulder	,	where	it
掌握	阳光	制成	匆忙	到	举起	这	小猫	从	露西的	肩膀	,	在哪里	它

[hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] ;

had	taken	refuge	;
有	已采取	避难所	;

阳光小子赶紧把躲在露西肩膀上的小猫抱了下来;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɔːz]

and	he	was	very	sorry	to	see	that	the	sharp	claws	of	the	little	paws
和	他	曾是	非常	对不起	到	看	那	这	锋利的	爪子	的	这	小的	爪子

[hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [maːrks] [ɑːn] [hɜːr; hər] [plʌmp] [nek] .

had	made	their	marks	on	her	plump	neck	.
有	制成	他们的	标记	在	她	丰满	脖子	.

他很遗憾地看到，那双小爪子锋利的爪子在她丰满的脖子上留下了痕迹。

" [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] - , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " ['bɛgd] ['luːsi] ['tɪrfəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɑːn]

"	Kiss	it	p'ease	,	and	make	it	well	,	"	begged	Lucy	tearfully	as	she	climbed	on
"	吻	它	-	,	和	制作	它	出色地	,	"	乞求	露西	泪流满面	作为	她	攀登	在

[hɪz; ɪz] [niː] ;

his	knee	;
他的	膝盖	;

"请你轻轻地吻它，让它好起来，"露西含泪恳求道，同时爬到他的膝盖上;

[waɪl] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] ['nɜːrvəsli] [ə'raʊnd] , [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['mæstər] ['sʌnʃaɪnz]

while	the	kitten	,	after	looking	nervously	around	,	sought	refuge	in	Master	Sunshine's
尽管	这	小猫	,	后	寻找	紧张地	大约	,	寻求	避难所	在	掌握	阳光的

[koʊt] - ['pɑːkɪt] .

coat	-	pocket	.
外套	-	口袋	.

小猫咪紧张地环顾四周后，躲进了阳光先生的外套口袋里。

" ['luːsi] [wʌz; wəz] - - ['kɪti] [ɪn] - [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] - [spɪts] ! - [ænd; ənd]

"	Lucy	was	dwessin	'	kitty	in	dollie's	clothes	,	and	it	went	'	spitz	!	'	and
"	露西	曾是	-	-	猫咪	在	-	衣服	,	和	它	去	-	尖嘴犬	!	-	和

[ɹʌnd] [ʌp] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

runned	up	her	shoulder	,
跑	向上	她	肩膀	,

"露西当时正给小猫穿上娃娃的衣服，小猫'噗通'一声，就顺着她的肩膀爬了上去。"

" [wept] ['luːsi] .

"	wept	Lucy	.
"	哭泣	露西	.

"露西哭了起来。"

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [kɪst] [ðə; ði] ['smɑːrtɪŋ] [nek] , [ænd; ənd] ['kʌdld] [ðə; ði] [pet] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

Master	Sunshine	kissed	the	smarting	neck	,	and	cuddled	the	pet	in	his	arms	.
掌握	阳光	亲吻	这	刺痛	脖子	,	和	依偎	这	宠物	在	他的	武器	.

阳光小子亲吻了它疼痛的脖子，并将它搂在怀里。

" ['bʌzər] [wɪl] [slæp] ['kɪti] [fɔːr; fər] ['baɪtɪŋ] ['sɪstər] [wɪz] [ɪts] ['faɪndər] [neɪlz] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

"	Buzzer	will	slap	kitty	for	biting	sister	wiz	its	finder	nails	,	"	she	begged	.
"	蜂鸣器	将要	拍击	猫咪	为了	咬	姐姐	巫师	它是	发现者	指甲	,	"	她	乞求	.

"Buzzer会用它锋利的爪子打咬妹妹的小猫，"她恳求道。

" ['brʌðər] [wɪl] [ʃoʊ] ['sɪstər] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] ['kɪti] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	Brother	will	show	sister	how	to	be	kind	to	kitty	,	"	he	answered	,
"	兄弟	将要	展示	姐姐	如何	到	是	种类	到	猫咪	,	"	他	回答	,

"哥哥会教妹妹如何善待小猫咪，"他回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [bɔːl][ʌv; əv][fɜːr][frʌm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

as	he	drew	the	trembling	ball	of	fur	from	its	hiding	-	place	,
作为	他	画	这	发抖	球	的	毛皮	从	它是	隐藏	-	地方	,

当他从藏身之处拉出那团颤抖的毛球时，

[ænd; ənd] [stroʊkt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tendər][hænd] .

and	stroked	it	with	a	tender	hand	.
和	抚摸	它	和	一个	投标	手	.

然后温柔地抚摸它。

" [spraɪ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['dɑːli] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [wer] - [kloʊðz] .

"	Spry	is	not	a	dolly	,	and	does	not	like	to	wear	dollie's	clothes	.
"	轻快	是	不是	一个	多莉	,	和	做	不是	喜欢	到	穿	-	衣服	.

“斯普里不是洋娃娃，也不喜欢穿洋娃娃的衣服。”

['luːsi] [wɪl] [rʌb][hɜːr; hər]['ʌndər][hɜːr; hər] [tʃɪn] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] ,

Lucy	will	rub	her	under	her	chin	just	above	the	white	star	on	her	breast	,
露西	将要	擦	她	在下面	她	下巴	只是	多于	这	白色的	星星	在	她	胸部	,

露西会用手轻轻抚摸她下巴下方，就在她胸前白色星星图案的上方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [kæt] - [sɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

and	she	will	sing	a	pretty	cat	-	song	to	show	how	happy	she	is	,
和	她	将要	唱歌	一个	漂亮的	猫	-	歌曲	到	展示	如何	快乐的	她	是	,

她会唱一首好听的猫歌来表达她的喜悦之情。

[ænd; ənd] ['brʌðər] [wɪl] [ʃoʊ] ['luːsi] [haʊ] [tuː; tə] [lɪft] ['kɪti] [baɪ][ðə; ði] [luːs] [skɪn] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] .

and	brother	will	show	Lucy	how	to	lift	kitty	by	the	loose	skin	about	her	neck	.
和	兄弟	将要	展示	露西	如何	到	举起	猫咪	经过	这	松动的	皮肤	关于	她	脖子	.

哥哥会教露西如何抓住小猫脖子周围松弛的皮肤把它提起来。

['luːsi] [mʌst; məst] [pleɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mʌðər] - [kæt] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][spraɪ] .

Lucy	must	play	she	is	mother	-	cat	whenever	she	plays	with	Spry	.
露西	必须	玩	她	是	母亲	-	猫	每当	她	演出	和	轻快	.

露西每次和斯普里玩耍时，都必须扮演猫妈妈的角色。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] ['luːsi] [draɪd]

"	And	at	the	prospect	of	such	a	new	and	delightful	game	Lucy	dried
"	和	在	这	前景	的	这样的	一个	新的	和	愉快	游戏	露西	干燥

[hɜːr; hər] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

想到即将玩这样一款新颖有趣的游戏，露西擦干了眼泪。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] " [diː] , [diː] - .

and	called	him	her	"	dee	,	dee	Suns'ine	.
和	称为	他	她	"	迪	,	迪	-	.

并称他为她的“迪迪·桑辛”。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?

"	And	then	,	what	do	you	suppose	?
"	和	然后	,	什么	做	你	认为	?

然后，你觉得会怎么样?

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst][leɪd][hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Why	,	she	just	laid	her	tear	-	stained	face	up	against	his	shoulder	,
为什么	,	她	只是	铺设	她	撕	-	染色	脸	向上	反对	他的	肩膀	,

她干脆把泪流满面的脸贴在他的肩膀上。

[ænd; ənd]['oʊpənd][hɜːr; hər]['roʊzi] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [jɔːn] , [ænd; ənd] [drɑːpt] ['kwaɪətli][ɔːf][tuː; tə]

and	opened	her	rosy	mouth	in	a	great	yawn	,	and	dropped	quietly	off	to
和	打开	她	红润	嘴	在	一个	伟大的	打哈欠	,	和	掉落	悄悄	离开	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

她张开红润的嘴唇打了个大大的哈欠，然后静静地睡着了。

[bʌt; bət]['mæstər] ['sʌnʃaɪnz] [θɔːts] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ker] - [friː] [æz; əz]['luːsiːz] .

But	Master	Sunshine's	thoughts	were	not	quite	so	care	-	free	as	Lucy's	.
但	掌握	阳光的	想法	是	不是	相当	所以	关心	-	自由的	作为	露西的	.

但阳光少爷的想法却不像露西那样无忧无虑。

" [nekst][taɪm][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['brʌðər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ;

"	Next	time	I	must	be	a	better	brother	,	"	he	said	to	himself	;
"	下一个	时间	我	必须	是	一个	更好的	兄弟	,	"	他	说	到	他自己	;

“下次我一定要做一个更好的哥哥，”他对自己说；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][hɜːr; hər][krɪb] ,

and	when	his	mother	came	to	carry	the	baby	to	her	crib	,
和	什么时候	他的	母亲	来了	到	携带	这	婴儿	到	她	婴儿床	,

当他母亲过来把婴儿抱到婴儿床边时，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] .

he	would	not	let	her	give	him	a	word	of	praise	.
他	会	不是	让	她	给	他	一个	单词	的	称赞	.

他不让她说一句夸奖他的话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	am	too	ashamed	to	tell	you	why	,	mother	,	"	he	said	;
"	我	是	也	羞愧	到	告诉	你	为什么	,	母亲	,	"	他	说	;

“母亲，我羞于告诉你原因，”他说；

" [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .

"	but	after	this	I	mean	to	take	better	care	of	my	little	sister	.
"	但	后	这	我	意思是	到	拿	更好的	关心	的	我的	小的	姐姐	.

“但在此之后，我打算更好地照顾我的妹妹。”

" [ðə; ði][reɪn] [kept] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] , [wen] ['mæmə] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

"	The	rain	kept	falling	steadily	,	and	after	dinner	,	when	mamma	had	gone	to
"	这	雨	保留	坠落	稳步	,	和	后	晚餐	,	什么时候	妈妈	有	已消失	到

[laɪ] [daʊn] ,

lie	down	,
说谎	向下	,

雨一直下个不停，晚饭后，妈妈躺下休息时，

[ænd; ənd][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] ['drʌmɪŋ]

and	Almira	Jane	was	washing	up	the	dishes	,	Master	Sunshine	was	drumming
和	阿尔米拉	简	曾是	洗涤	向上	这	菜肴	,	掌握	阳光	曾是	打鼓

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ,

on	the	window	-	pane	,
在	这	窗户	-	窗格	,

阿尔米拉·简正在洗碗，阳光小子正在敲打窗玻璃。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][ðə; ði] [hoʊl] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] .

and	wondering	what	he	should	do	the	whole	long	afternoon	.
和	好奇	什么	他	应该	做	这	所有的	长的	下午	.

整个下午他都在想自己应该做什么。

[dʒʌst] [ðen] ['tɑ:mi] [deɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

Just	**then**	**Tommy**	**Dane**	**came**	**running**	**up**	**towards**	**the**	**house**	**,**	**and**	**behind**	**him**
只是	然后	汤米	丹恩	来了	跑步	向上	向	这	房子	,	和	在后面	他

['skæmpəd] [ə; eɪ][dɔ:g] ,

scampered	**a**	**dog**	**,**
四处逃窜	一个	狗	,

就在这时，汤米·丹恩朝房子跑了过来，他身后跟着一条狗。

['veri] [laɪk] [dʒɪp] , [hu:] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [bɑ:rk] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ɑ:n][ðə; ði]

very	**like**	**Gyp**	**,**	**who**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**familiar**	**bark**	**,**	**put**	**his**	**paws**	**on**	**the**
非常	喜欢	吉普赛人	,	WHO	,	什么时候	他	听到	这	熟悉的	吠	,	放	他的	爪子	在	这

['wɪndoʊ] - [sɪl] ,

window	**-**	**sill**	**,**
窗户	-	窗台	,

就像吉普一样，当他听到熟悉的狗吠声时，就把爪子搭在了窗台上。

[ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ; [waɪl] ['deɪzi] , [mi'aʊ] [tu:; tə][spraɪ][tu:; tə]['fɑ:loʊ]

and	**wagged**	**his**	**tail**	**with**	**delight**	**;**	**while**	**Daisy**	**,**	**meowing**	**to**	**Spry**	**to**	**follow**
和	摇晃	他的	尾巴	和	喜	;	尽管	雏菊	,	喵喵叫	到	轻快	到	跟随

[hɜ:r; hər] ,

her	**,**
她	,

它高兴地摇着尾巴；黛西喵喵叫着让斯普里跟着它，

[fled] ['heɪstɪli] [ʌp] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['sterweɪ] .

fled	**hastily**	**up**	**the**	**kitchen**	**stairway**	**.**
逃亡	草草	向上	这	厨房	楼梯	.

匆匆跑上厨房楼梯。

" ['mʌðər] [sed] [aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [tɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [trɪks] [ðɪs]

"	**Mother**	**said**	**I**	**might**	**bring**	**Tim**	**over**	**and**	**have**	**you**	**teach**	**him**	**tricks**	**this**
"	母亲	说	我	可能	带来	蒂姆	超过	和	有	你	教	他	技巧	这

[ˌæftər'nu:n] ,

afternoon	**,**
下午	,

"妈妈说我今天下午可能会把蒂姆带过来，让你教他一些小把戏。"

" [ə'naʊnst] ['tɑ:mi] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

"	**announced**	**Tommy**	**,**	**shaking**	**the**	**rain**	**off**	**his**	**coat**	**.**
"	宣布	汤米	,	摇晃	这	雨	离开	他的	外套	.

"汤米一边抖掉外套上的雨水一边宣布道。"

" [tɪm] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [smɑ:rt] [dɔ:g] , [laɪk] [jʊr; jər] [dʒɪp] .

"	**Tim**	**is**	**not**	**a**	**smart**	**dog**	**,**	**like**	**your**	**Gyp**	**.**
"	蒂姆	是	不是	一个	聪明的	狗	,	喜欢	你的	吉普赛人	.

"蒂姆不像你的吉普那样聪明。"

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] .

He	**does**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**able**	**to**	**think**	**.**
他	做	不是	似乎	到	是	有能力的	到	思考	.

他似乎无法思考。

[aɪ]['ɔ:lmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [dʒɪp] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

I	**almost**	**wish**	**I**	**had**	**taken**	**Gyp**	**when**	**I**	**had**	**the**	**chance**	**.**
我	几乎	希望	我	有	已采取	吉普赛人	什么时候	我	有	这	机会	.

我真希望当初有机会的时候选了吉普赛人。

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [hæd; həd][gɑ:t][ðer; ðər][dɔ:gz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['lɪtər]
" Master Sunshine and Tommy had got their dogs from the same litter
" 掌握 阳光 和 汤米 有 得到 他们的 狗 从 这 相同的 垃圾
[ʌv; əv] ['pʌpiz] ,
of puppies ,
的 小狗 ,

"阳光小子和汤米的狗都是同一窝小狗的后代。"

[ænd; ənd] ['tɑ:mi] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɔɪs] .
and Tommy had had the first choice .
和 汤米 有 有 这 第一的 选择 .

汤米拥有优先选择权。

" [tɪm][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɔ:s] , ['snæpi] [dɔ:g] , " [kən'tɪnju:d] ['tɑ:mi] .
" Tim is such a cross , snappy dog , " continued Tommy .
" 蒂姆 是 这样的 一个 叉 , 轻快 狗 , " 持续 汤米 .

"蒂姆真是条脾气暴躁、爱发脾气的狗，"汤米继续说道。

" [hi:; hi] [meɪks] [ˌem 'i:]['æŋgri] ['evri] [taɪm][aɪ][traɪ][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] . "
" He makes me angry every time I try to teach him anything . "
" 他 制作 我 生气的 每一个 时间 我 尝试 到 教 他 任何事物 . "

"每次我想教他什么东西，他都会让我生气。"

" [meɪ] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['snæpi] ,
" May be it is because you are angry that he is cross and snappy ,
" 可能 是 它 是 因为 你 是 生气的 那 他 是 叉 和 轻快 ,

"或许是因为你生气了，他才变得暴躁易怒。"

" [sed] [ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] , [hæf] ['ʌndər][hɜ:r; hər] [breθ] .
" said Almira Jane , half under her breath .
" 说 阿尔米拉 简 , 一半 在下面 她 气息 .

"阿尔米拉·简低声说道。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [dʒɪp] .
Of course Master Sunshine was very proud to exhibit Gyp .
的 课程 掌握 阳光 曾是 非常 自豪的 到 展览 吉普赛人 .

当然，阳光大师非常自豪地展出了吉普。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][pet] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['trʌstɪŋ] [braʊn] [aɪz] ;
He loved to have his pet look up at him with trusting brown eyes ;
他 喜爱 到 有 他的 宠物 看 向上 在 他 和 信任 棕色的 眼睛 ;

他喜欢他的宠物用信任的棕色眼睛仰望着他；

[ænd; ənd] [wen] [dʒɪp] [spræŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ə'fekʃənətli] [ə'baʊt]
and when Gyp sprang on his knee , and put his paws affectionately about
和 什么时候吉普赛人 弹簧 在 他的 膝盖 , 和 放 他的 爪子 亲切地 关于
[hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [nek] ,
his master's neck ,
他的 硕士学位 脖子 ,

吉普跳到主人的膝盖上，亲昵地把爪子搭在主人的脖子上，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t][kwaɪt][ə; eɪ][dɔ:g] ,
it always seemed as if he were not quite a dog ,
它 总是 似乎 作为 如果 他 是 不是 相当 一个 狗 ,

他看起来总像是不太像一条狗。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr] ['hju:mən] [frend] .
but something very like a dear human friend .
但 某物 非常 喜欢 一个 亲爱的 人类 朋友 .

但它却很像一位亲密的人类朋友。

[dʒɪp] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [tuː] .
Gyp **had** **such** **winning** **ways** **too** **.**
吉普赛人 有 这样的 获胜 方式 也 .

吉普也拥有如此制胜的秘诀。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][beg] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [siːt] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ]
He **would** **stand** **on** **his** **hind** **legs** **and** **beg** **,** **or** **he** **would** **seat** **himself** **on** **a**
他 会 站立 在 他的 后 腿 和 求 , 或者 他 会 座位 他自己 在 一个
[tʃer] ,
chair **,**
椅子 ,

他会用后腿站起来乞讨，或者坐在椅子上。

[ænd; ənd][hoʊld][aʊt][ə; eɪ] [pɔː] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] , [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] ['noʊɪŋ] ['mænər] ;
and **hold** **out** **a** **paw** **to** **shake** **hands** **with** **,** **in** **the** **most** **knowing** **manner** **;**
和 抓住 出去 一个 爪子 到 摇 双手 和 , 在 这 最多 会心 方式 ;

然后伸出爪子，以最老练的方式与你握手；

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mæstɚz] ['peɪʃ(ə)nt]
and **all** **of** **these** **accomplishments** **he** **owed** **to** **his** **little** **master's** **patient**
和 全部 的 这些 成就 他 欠款 到 他的 小的 硕士学位 病人
['tiːtʃɪŋ] .
teaching **.**
教学 .

而他取得的这一切成就，都归功于他那小主人的耐心教导。

[ɑːl'mɪrə][dʒeɪn][wʌz; wəz] [θruː] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [naʊ] ;
Almira **Jane** **was** **through** **washing** **the** **dishes** **now** **;**
阿尔米拉 简 曾是 通过 洗涤 这 菜肴 现在 ;

阿尔米拉·简已经洗完碗了；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bruːm] [ɪn][hænd][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['swiːpɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,
and **as** **she** **took** **the** **broom** **in** **hand** **to** **begin** **sweeping** **out** **the** **kitchen** **,**
和 作为 她 采取 这 扫帚 在 手 到 开始 扫荡 出去 这 厨房 ,

她拿起扫帚开始打扫厨房，

[tɪm] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [graʊl] , [ænd; ənd][fled][tuː; tə][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Tim **gave** **a** **frightened** **growl** **,** **and** **fled** **to** **the** **dining** **-** **room** **.**
蒂姆 给予 一个 害怕 咆哮 , 和 逃亡 到 这 用餐 - 房间 .

蒂姆惊恐地低吼一声，逃进了餐厅。

[ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [gruː] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [dɔːg][kæn; kən] [θɪŋk] [wel]
Almira **Jane** **grew** **very** **red** **in** **the** **face** **as** **she** **said** **,** **"** **That** **dog** **can** **think** **well**
阿尔米拉 简 生长 非常 红色的 在 这 脸 作为 她 说 , " 那 狗 能 思考 出色地
[ɪ'nʌf] ,
enough **,**
足够的 ,

阿尔米拉·简脸涨得通红，说道："那条狗的思维能力很强。"

[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː] .
and **tell** **his** **thoughts** **too** **.**
和 告诉 他的 想法 也 .

并把他的想法也说出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [juːst] [ə; eɪ] [bruːm] [tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ðə; ðɪ]
It **is** **plain** **to** **me** **that** **some** **one** **has** **used** **a** **broom** **to** **ill** **-** **treat** **the**
它 是 清楚的 到 我 那 一些 一 有 用过的 一个 扫帚 到 患病的 - 对待 这
[pʊr] ,
poor **,**
贫穷的 ,

很明显，有人用扫帚虐待穷人。

['helpləs] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ] .
helpless creature with .
无助 生物 和 .

无助的生物。

" [ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] [lʊkt] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət] ['tɑ:mi] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] ;
" Almira Jane looked very hard at Tommy as she spoke ;
" 阿尔米拉 简 看起来 非常 难的 在 汤米 作为 她 辐 ;

"阿尔米拉·简说话时，目光紧紧地盯着汤米；

[bʌt; bət] ['tɑ:mi] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ker] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
but Tommy threw back his head as if he did not much care what she said ,
但 汤米 扔 后退 他的 头 作为 如果 他 做过 不是 很多 关心 什么 她 说 ,

但汤米仰起头，好像对她说的话毫不在意。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][dɔ:g]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
and followed his dog into the dining - room .
和 随后 他的 狗 进入 这 用餐 - 房间 .

然后跟着他的狗进了餐厅。

" [lets] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [gɜ:rl] , " [hi:; hi] [sed] ['koʊksɪŋli] ;
" Let's keep away from that girl , " he said coaxingly ;
" 我们来吧 保持 离开 从 那 女孩 , " 他 说 哄骗地 ;

"我们还是离那个女孩远点吧，"他哄骗道；

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] . "
" it seems to me she is very interfering . "
" 它 似乎 到 我 她 是 非常 干扰 . "

"我觉得她很爱管闲事。"

" [ʃi:; ʃi] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [dʒɪp] , " [sed] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [pə'laɪtli] ;
" She taught me how to teach Gyp , " said Master Sunshine politely ;
" 她 教授 我 如何 到 教 吉普赛人 , " 说 掌握 阳光 礼貌地 ;

"她教我怎么教吉普，"阳光大师礼貌地说；

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [waɪz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
" and she is very wise about animals .
" 和 她 是 非常 明智的 关于 动物 .

"而且她对动物非常了解。"

[ju:l] [bi:; bi][fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [tu:] , [wen] [ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd][hɜ:r; hər] [weɪz] .
You'll be fond of her , too , when you understand her ways .
你会 是 喜爱 的 她 , 也 , 什么时候 你 理解 她 方式 .

当你了解她的为人处事方式后，你也会喜欢上她的。

[ʃi:; ʃi]['oʊnli] [gets] - ['nɜ:rvəs] , - [laɪk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] , [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] ,
She only gets ' nervous , ' like she was now , when she is very busy and hurried ,
她 仅有的 获得 - 紧张的 , - 喜欢 她 曾是 现在 , 什么时候 她 是 非常 忙碌的 和 慌忙 ,

她只有在非常忙碌和匆忙的时候才会像现在这样"紧张"。

[ɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'kaɪnd] .
or when she thinks people have been unkind .
或者什么时候 她 思考 人们 有 到过 不友善 .

或者当她觉得别人对她不友善的时候。

[aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['bi:tn] [jʊr; jər] [tɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bru:m] .
I'm sure she did not mean that you had beaten your Tim with a broom .
我是 当然 她 做过 不是 意思是 那 你 有 被打败 你的 蒂姆 和 一个 扫帚 .

我相信她并不是说你用扫帚打了你的儿子蒂姆。

" ['tɑ:mi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tommy hung his head .
" 汤米 悬挂 他的 头 .

汤米低下了头。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ; " [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃeɪk] [hændz] ,

"	But	I	did	,	"	he	said	,	almost	in	a	whisper	;	"	he	would	not	shake	hands	,
"	但	我	做过	,	"	他	说	,	几乎	在	一个	耳语	;	"	他	会	不是	摇	双手	,

“但我确实这么做了，”他几乎是低声说道；“他不愿意握手。”

[æz; əz][aɪ]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

as	I	wanted	him	to	,
作为	我	通缉	他	到	,

正如我希望的那样，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

so	I	took	up	the	broom	and	gave	him	a	blow	with	it	.
所以	我	采取	向上	这	扫帚	和	给予	他	一个	吹	和	它	.

于是我拿起扫帚，朝他打了一顿。

[aɪ] [θɔːt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ɪ'mædʒɪnd] [tɪm] [wʊd] [tel] .

I	thought	no	one	saw	me	do	it	,	and	I	never	imagined	Tim	would	tell	.
我	想法	不	一	锯	我	做	它	,	和	我	绝不	想象	蒂姆	会	告诉	.

我以为没人看见我这么做，也从未想过蒂姆会说出去。

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɑːkt] .

"	Master	Sunshine	was	very	much	shocked	.
"	掌握	阳光	曾是	非常	很多	震惊	.

阳光大师非常震惊。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [biˈliːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] .

He	had	not	believed	that	his	friend	would	be	guilty	of	such	a	deed	.
他	有	不是	相信	那	他的	朋友	会	是	有罪的	的	这样的	一个	契据	.

他没想到自己的朋友会做出这种事。

" ['tɑːmi] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] ,

"	Tommy	,	"	he	said	gravely	,
"	汤米	,	"	他	说	严重地	,

“汤米，”他严肃地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə] [tɪm] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd]

"	if	you	are	unkind	to	Tim	he	will	never	look	at	you	as	if	he	loved
"	如果	你	是	不友善	到	蒂姆	他	将要	绝不	看	在	你	作为	如果	他	喜爱

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果你对蒂姆不友善，他永远不会用爱你的眼光看待你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] . "

and	that	is	the	nicest	thing	about	having	a	dog	.	"
和	那	是	这	最友善的	事物	关于	拥有	一个	狗	.	"

这就是养狗最棒的地方。”

" [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [rɔː] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]

"	I	got	him	a	pound	of	raw	meat	from	the	butcher's	to	make	up	for
"	我	得到	他	一个	磅	的	生的	肉	从	这	肉铺	到	制作	向上	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我从肉铺给他买了一磅生肉作为补偿。”

" [sed] ['tɑːmi] , [hæf] ['sʌlkɪli] .

"	said	Tommy	,	half	sulkily	.
"	说	汤米	,	一半	闷闷不乐	.

“汤米半闷闷不乐地说。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [kaɪnd] , ['iːðər] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] , " [kraɪd]

"	But	that	wasn't	kind	,	either	,	though	you	meant	it	to	be	so	,	"	cried
"	但	那	不是	种类	,	任何一个	,	尽管	你	意思是	它	到	是	所以	,	"	哭

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ;

Master	Sunshine	;
掌握	阳光	;

"但那也不仁慈，尽管你的本意是好的，"阳光少爷喊道；

" [tɪm] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [miːt] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

"	Tim	is	too	young	a	dog	to	have	so	much	meat	at	one	time	.
"	蒂姆	是	也	年轻的	一个	狗	到	有	所以	很多	肉	在	一	时间	.

"蒂姆年纪太小，一次吃这么多肉太不合适了。"

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [miːlz] ['regjələrli] , [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

He	needs	to	have	his	meals	regularly	,	just	like	you	and	me	.
他	需求	到	有	他的	餐	经常	,	只是	喜欢	你	和	我	.

他和我们一样，需要定时进餐。

[tuː] [mʌtʃ] [freʃ] [miːt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [krɔːs] .

Too	much	fresh	meat	will	make	him	very	cross	.
也	很多	新鲜的	肉	将要	制作	他	非常	叉	.

吃太多鲜肉会让他非常生气。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][snæps][æt; ət][juː; jʊ] .

Perhaps	that	is	part	of	the	reason	why	he	snaps	at	you	.
也许	那	是	部分	的	这	原因	为什么	他	快照	在	你	.

也许这就是他冲你发脾气的部分原因。

" ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	Tommy	was	much	interested	.
"	汤米	曾是	很多	感兴趣的	.

汤米对此很感兴趣。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ]['nevər] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ? " [hiː; hi][kraɪd] .

"	I	wonder	why	I	never	knew	that	before	?	"	he	cried	.
"	我	想知道	为什么	我	绝不	知道	那	前	?	"	他	哭	.

"我以前怎么从来不知道呢？"他喊道。

" ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [siː] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [miːlz] [maɪ'self] .

"	After	this	I	will	see	about	his	meals	myself	.
"	后	这	我	将要	看	关于	他的	餐	我	.

"之后我会亲自安排他的饮食。"

[aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ][dɔːg][ə; eɪ][boʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get]

I	always	thought	that	if	you	gave	a	dog	a	bone	now	and	then	he	would	get
我	总是	想法	那	如果	你	给予	一个	狗	一个	骨	现在	和	然后	他	会	得到

[ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .

along	all	right	.
沿着	全部	正确的	.

我一直认为，如果你时不时地给狗一根骨头，它就会相处得很好。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [tɪm] , ['prɔpiŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd]

"	By	this	time	Master	Sunshine	was	busy	with	Tim	,	propping	him	on	his	hind
"	经过	这	时间	掌握	阳光	曾是	忙碌的	和	蒂姆	,	支撑	他	在	他的	后

[legz] ,

legs	,
腿	,

这时，阳光少爷正忙着扶起蒂姆，让他用后腿站起来。

[ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [held] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	rewarding	him	each	time	he	held	himself	erect	for	a	second	with	a
和	有回报	他	每个	时间	他	握住	他自己	直立	为了	一个	第二	和	一个

[kaɪnd] [wɜ:rd] [ɔ:r] [ə; eɪ] [pæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] ;

kind	word	or	a	pat	on	the	head	;
种类	单词	或者	一个	拍	在	这	头	;

每当他能挺直腰杆哪怕一秒钟，就用一句鼓励的话语或者轻轻拍拍他的头来奖励他；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [tɪm] ['bæləns t] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæf] - ['mɪnɪt] ,

and	when	at	last	Tim	balanced	himself	for	a	whole	half	-	minute	,
和	什么时候	在	最后的	蒂姆	均衡	他自己	为了	一个	所有的	一半	-	分钟	,

最后，当蒂姆终于保持平衡整整半分钟时，

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

his	teacher	flew	to	the	kitchen	for	a	lump	of	sugar	,
他的	老师	飞翔	到	这	厨房	为了	一个	块	的	糖	,

他的老师飞奔到厨房去拿一块方糖。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔ:g] [krʌntʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [waɪt] [ti:θ] .

which	the	dog	crunched	with	great	enjoyment	between	his	sharp	white	teeth	.
哪个	这	狗	嘎吱作响	和	伟大的	享受	之间	他的	锋利的	白色的	牙齿	.

狗狗用它锋利的白牙津津有味地嚼碎了食物。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

It	was	quite	dark	before	they	noticed	how	the	time	was	going	.
它	曾是	相当	黑暗的	前	他们	注意到	如何	这	时间	曾是	去	.

天色已晚，他们才注意到时间已经过去多久了。

[ðə; ði] [klɑ:k] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['straɪkɪŋ] [sɪks] [wen] [ɑ:l'mɪrə] [dʒeɪn] [pʊt] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]

The	clock	was	just	striking	six	when	Almira	Jane	put	her	head	in	at	the
这	钟	曾是	只是	引人注目	六	什么时候	阿尔米拉	简	放	她	头	在	在	这

['daɪnɪŋ] - [ru:m] [dɔ:r] .

dining	-	room	door	.
用餐	-	房间	门	.

时钟刚敲响六点，阿尔米拉·简就把头探进了餐厅的门里。

" ['mɪsɪz] . [deɪn] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['tɑ:mi] , " [ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] ;

"	Mrs	.	Dane	is	calling	for	Tommy	,	"	she	announced	;
"	太太	.	丹恩	是	呼叫	为了	汤米	,	"	她	宣布	;

“丹恩太太在叫汤米，”她宣布道；

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [goʊz] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ju:; jʊ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [lʌntʃ] .

"	and	before	he	goes	I	must	give	you	each	a	bit	of	lunch	.
"	和	前	他	去	我	必须	给	你	每个	一个	少量	的	午餐	.

“在他离开之前，我必须给你们每人分一点午饭。”

" [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['eɪprən] ,

"	And	whipping	open	the	oven	door	with	a	corner	of	her	apron	,
"	和	鞭打	打开	这	烤箱	门	和	一个	角落	的	她	围裙	,

“然后她用围裙的一角猛地掀开了烤箱门，

[ʃi:; ʃi] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pʌfi] ['æp(ə)l] ['tɜ:nəʊvəz] , [ɔ:l] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] ['sɪnəmən]

she	drew	out	a	couple	of	puffy	apple	turnovers	,	all	fragrant	with	cinnamon
她	画	出去	一个	夫妻	的	蓬松	苹果	失误	,	全部	香	和	肉桂

[ænd; ənd] ['gʌmi] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] ,

and	gummy	with	sugar	,
和	软糖	和	糖	,

她拿出几个蓬松的苹果派，都散发着肉桂的香味，而且裹着糖霜，软糯可口。

[ænd; ənd] ['sɪzlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɑ:t] ['æp(ə)l] - [dʒu:s] .

and	sizzling	with	hot	apple	-	juice	.
和	炙热	和	热的	苹果	-	汁	.

还淋着热气腾腾的苹果汁。

['tɑːmi] [glɑːnst] ['slaɪli][æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][bɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['deɪnti] .

Tommy	**glanced**	**slyly**	**at**	**her**	**as**	**he**	**bit**	**into**	**his**	**dainty**	**.**
汤米	瞥了一眼	狡猾地	在	她	作为	他	少量	进入	他的	纤巧	.

汤米一边咬着他的小点心，一边狡黠地瞥了她一眼。

" [jʊr; jər][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn][hæz; həz][naɪs] [weɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] ,

"	**Your**	**Almira**	**Jane**	**has**	**nice**	**ways**	**,**	**even**	**if**	**her**	**eyes**	**are**	**sharp**	**,**
"	你的	阿尔米拉	简	有	好的	方式	,	甚至	如果	她	眼睛	是	锋利的	,

“你的阿尔米拉·简举止优雅，即使她的眼神很犀利。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

"	**he**	**said**	**to**	**Master**	**Sunshine**	**as**	**he**	**bade**	**him**	**good**	**-**	**by**	**.**
"	他	说	到	掌握	阳光	作为	他	巴德	他	好的	-	经过	.

“他向阳光大师道别时说道。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] .

A	**SUNDAY**	**WITH**	**FATHER**	**.**
一个	星期日	和	父亲	.

与父亲共度的星期天。

[wʌt] [ə; eɪ] ['welkəm] [deɪ] ['sʌndeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] !

What	**a**	**welcome**	**day**	**Sunday**	**was**	**to**	**Master**	**Sunshine**	**!**
什么	一个	欢迎	天	星期日	曾是	到	掌握	阳光	!

星期天对阳光大师来说真是个令人愉快的日子!

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz][ɪn'dʒɔɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

To	**be**	**sure**	**he**	**did**	**not**	**always**	**enjoy**	**going**	**to**	**church**	**,**
到	是	当然	他	做过	不是	总是	享受	去	到	教会	,

当然，他并非一直都喜欢去教堂。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['sɜːrmən] [siːmd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] ;

for	**sometimes**	**the**	**sermon**	**seemed**	**long**	**and**	**tiresome**	**;**
为了	有时	这	讲道	似乎	长的	和	令人厌烦	;

有时，布道显得冗长而乏味；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ,

but	**there**	**was**	**always**	**the**	**singing**	**to**	**look**	**forward**	**to**	**,**
但	那里	曾是	总是	这	歌唱	到	看	向前	到	,

但总有歌声可以期待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn]

and	**the**	**breaking**	**up**	**of**	**the**	**congregation**	**after**	**the**	**benediction**	**had**	**been**
和	这	打破	向上	的	这	会众	后	这	祝福	有	到过

[sed] .

said	**.**
说	.

祝祷结束后，会众散去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][soʊ]['plez(ə)nt] [ðen] ,

It	**was**	**always**	**so**	**pleasant**	**then**	**,**
它	曾是	总是	所以	令人愉快的	然后	,

那时总是那么愉快。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪti] [gaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðer; ðər] [blæk] ['sʌndeɪ] [koʊts]

for	the	ladies	in	their	pretty	gowns	and	the	men	in	their	black	Sunday	coats
为了	这	女士们	在	他们的	漂亮的	礼服	和	这	男人	在	他们的	黑色的	星期日	外套

[iks'tʃeindʒd] ['kaɪndli] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ;

exchanged	kindly	greetings	with	one	another	;
交换	亲切地	问候	和	一	其他	;

身着漂亮礼服的女士们和身穿黑色周日礼服的男士们互相亲切地问候；

[ænd; ənd]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz][best] [bluː] [blaʊs] , [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['æŋkərz] [im'brɔidəd]

and	Master	Sunshine	,	in	his	best	blue	blouse	,	with	golden	anchors	embroidered
和	掌握	阳光	,	在	他的	最好的	蓝色的	女式衬衫	,	和	金的	锚	绣花

[ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

on	the	shoulders	,
在	这	肩膀	,

还有阳光先生，他穿着他最好的蓝色衬衫，肩上绣着金色的锚。

[wʊd] ['fɑːloʊ] [sɪ'deɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪnɪstər] ,

would	follow	sedately	with	his	family	,	and	shake	hands	with	the	minister	,
会	跟随	平静地	和	他的	家庭	,	和	摇	双手	和	这	部长	,

他会和家人一起平静地跟在后面，并与部长握手。

[ænd; ənd][nɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [groʊn] - [ʌp] ['mænər] .

and	nod	to	his	boy	and	girl	acquaintances	in	a	very	grown	-	up	manner	.
和	点头	到	他的	男生	和	女孩	熟人	在	一个	非常	生长	-	向上	方式	.

他以非常成熟的方式向他的男孩和女孩朋友点头致意。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ,

Though	there	were	many	things	about	the	service	that	he	could	not	understand	,
尽管	那里	是	许多	事物	关于	这	服务	那	他	可以	不是	理解	,

尽管这项服务有很多方面他无法理解，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər]

yet	it	always	pleased	him	to	think	that	so	many	people	had	come	together
然而	它	总是	高兴	他	到	思考	那	所以	许多	人们	有	来	一起

[tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][gɑːd] .

to	do	honor	to	God	.
到	做	荣誉	到	上帝	.

然而，每当想到有这么多人聚集在一起荣耀上帝，他总是感到很欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][laɪk][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [taɪmz] ,

It	seemed	so	like	the	Old	Testament	times	,
它	似乎	所以	喜欢	这	老的	遗嘱	时代	,

感觉就像回到了旧约时代。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][lɔːrd] .

when	the	people	went	up	to	Jerusalem	to	worship	the	Lord	.
什么时候	这	人们	去	向上	到	耶路撒冷	到	崇拜	这	主	.

百姓上耶路撒冷去敬拜耶和华的时候。

['sʌndeɪ] - [skuːl] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ðer; ðər]

Sunday	-	school	took	up	another	hour	of	the	day	,	and	the	lessons	there
星期日	-	学校	采取	向上	其他	小时	的	这	天	,	和	这	课程	那里

[wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

were	always	easy	to	understand	.
是	总是	简单的	到	理解	.

主日学校占用了一天中另一个小时的时间，而且那里的课程总是很容易理解。

[mɪs] [bel] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tiːtʃər] , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Miss	**Bell**	**,**	**his**	**young**	**teacher**	**,**	**had**	**always**	**pictures**	**to**	**show**	**them**	**of**	**the**
错过	钟	,	他的	年轻的	老师	,	有	总是	图片	到	展示	他们	的	这

['pleɪsɪz] [ðeɪ] [riːd] [ə'baʊt] ;

places	**they**	**read**	**about**	**;**
地方	他们	读	关于	;

他的年轻老师贝尔小姐总是会拿出图片，给他们看他们读到的地方的图片；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['tɛksts] [ænd; ənd] [hɪmz] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klæs] ['mɪʃəneri]

and	**there**	**were**	**texts**	**and**	**hymns**	**to**	**recite**	**,**	**and**	**the**	**class**	**missionary**
和	那里	是	文本	和	赞美诗	到	背诵	,	和	这	班级	传教士

[bɑːks] [tuː; tə] [pʊt] ['peniz] [ɪn] .

box	**to**	**put**	**pennies**	**in**	**.**
盒子	到	放	便士	在	.

还有要背诵的经文和赞美诗，以及可以往班级传教箱里投硬币的奉献箱。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]

But	**what**	**Master**	**Sunshine**	**looked**	**forward**	**to**	**most**	**of**	**all**	**was**	**the**	**Sunday**
但	什么	掌握	阳光	看起来	向前	到	最多	的	全部	曾是	这	星期日

[ˌæftər'nuːn] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

afternoon	**walk**	**with**	**his**	**father**	**.**
下午	走	和	他的	父亲	.

但小阳光最期待的还是星期天下午和父亲一起散步。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wʊd] ['ræmb(ə)l] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [baɪ] - [roʊd] ,

Usually	**they**	**would**	**ramble**	**off**	**to**	**the**	**woods**	**or**	**to**	**some**	**quiet**	**by**	**-**	**road**	**,**
通常	他们	会	漫谈	离开	到	这	树林	或者	到	一些	安静的	经过	-	路	,

他们通常会漫步到树林里或一些僻静的小路上，

[ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

and	**talk**	**over**	**all**	**the**	**doings**	**of**	**the**	**week**	**.**
和	讲话	超过	全部	这	行为	的	这	星期	.

并讨论本周发生的所有事情。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [miːn] [ɔːr] ['selfɪʃ] ,

And	**if**	**Master**	**Sunshine**	**had**	**done**	**anything**	**that**	**was**	**mean**	**or**	**selfish**	**,**
和	如果	掌握	阳光	有	完毕	任何事物	那	曾是	意思是	或者	自私	,

如果阳光小子做了什么卑鄙或自私的事，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

he	**was**	**sure**	**to**	**tell**	**about**	**it**	**then**	**.**
他	曾是	当然	到	告诉	关于	它	然后	.

他到时候一定会把这件事说出来的。

" ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [gʊd] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

"	**Any**	**boy**	**can**	**be**	**good**	**on**	**Sunday**	**,**	**when**	**his**	**father**	**is**	**with**	**him**	**,**
"	任何	男生	能	是	好的	在	星期日	,	什么时候	他的	父亲	是	和	他	,

“任何男孩在星期天，只要父亲陪着他，都能表现得很好。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ; " [ɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːk] - [deɪz] , [wen] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [mæn]

"	**explained**	**Master**	**Sunshine**	**;**	**"**	**it's**	**on**	**the**	**week**	**-**	**days**	**,**	**when**	**there**	**isn't**	**a**	**man**
"	解释	掌握	阳光	;	"	它是	在	这	星期	-	天	,	什么时候	那里	不是	一个	男人

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

“阳光大师解释说：‘就是在工作日，那时候家里没人。’”

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [moʊst] [æpt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

that	**he**	**is**	**most**	**apt**	**to**	**get**	**into**	**trouble**	**.**
那	他	是	最多	易于	到	得到	进入	麻烦	.

他最容易惹麻烦。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][wɜːrst] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ,

And	I	tell	you	the	worst	about	me	,	father	,
和	我	告诉	你	这	最差	关于	我	,	父亲	,

父亲，我还要告诉你我最糟糕的一面。

[soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] [ðæn; ðən][aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] .

so	you	won't	think	I'm	a	better	boy	than	I	really	am	.
所以	你	惯于	思考	我是	一个	更好的	男生	比	我	真的	是	.

这样你就不会觉得我比实际更好了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][soʊ] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

"	It	was	always	so	comforting	to	talk	things	over	,	even	if	he	had	been
"	它	曾是	总是	所以	令人感到安慰	到	讲话	事物	超过	,	甚至	如果	他	有	到过

['duːɪŋ] [rɔːŋ] ;

doing	wrong	;
正在做	错误的	;

"即使他做错了事，和他谈谈心总是让人感到很安慰；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [gʊd]

for	he	was	always	sure	of	understanding	and	sympathy	and	good
为了	他	曾是	总是	当然	的	理解	和	同情	和	好的

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

因为他总是能给予理解、同情和好的建议。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wɜːr; wər] [tʃʌmz] [laɪk][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [wʌns]

"	I	often	wish	every	boy	and	his	father	were	chums	like	us	,	"	he	said	once
"	我	经常	希望	每一个	男生	和	他的	父亲	是	朋友们	喜欢	我们	,	"	他	说	一次

.

:
.

"我常常希望每个男孩和他的父亲都能像我们一样成为好朋友，"他曾这样说过。

" [naʊ] , [wen] ['tɑːmi] [deɪn] [gets][ɪn]['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Now	,	when	Tommy	Dane	gets	in	trouble	,	he	is	always	afraid	to	go	to	his
"	现在	,	什么时候	汤米	丹恩	获得	在	麻烦	,	他	是	总是	害怕的	到	去	到	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

"现在，汤米·丹遇到麻烦时，总是害怕去找他父亲。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] ;

and	his	mother	is	too	busy	to	be	bothered	;
和	他的	母亲	是	也	忙碌的	到	是	烦恼	;

他母亲太忙了，没空理会他；

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] - [bɔɪz] .

so	he	just	has	to	go	to	some	of	the	school	-	boys	.
所以	他	只是	有	到	去	到	一些	的	这	学校	-	男孩们	.

所以他只需要去找一些男学生就行了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ;

Of	course	,	they	don't	know	much	better	than	he	does	;
的	课程	,	他们	不	知道	很多	更好的	比	他	做	;

当然，他们知道的并不比他多多少；

[ænd; ənd][ðer; ðər][əd'vaɪs][ɪz][dʒʌst][æz; əz][æpt][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] ,

and	their	advice	is	just	as	apt	as	not	to	be	wrong	,
和	他们的	建议	是	只是	作为	易于	作为	不是	到	是	错误的	,

他们的建议恰到好处，几乎不会出错。

[ænd; ənd] [pʊr] ['tɑːmi] [faindz][hɪm'self][ɪn] [wɜːrs] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .

and	poor	Tommy	finds	himself	in	worse	trouble	than	ever	.
和	贫穷的	汤米	发现	他自己	在	更糟	麻烦	比	曾经	.

可怜的汤米发现自己陷入了比以往任何时候都更糟糕的困境。

" ['oʊnli][læst] [wiːk] [hiː; hi][bɜːrst][ðə; ði] [klæs] [fʊt] - [bɔːl][baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Only	last	week	he	burst	the	class	foot	-	ball	by	standing	on	it	,
"	仅有的	最后的	星期	他	爆裂	这	班级	脚	-	球	经过	常设	在	它	,

“就在上周，他踩爆了班级用的足球。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [bai] [ə'nʌðər] .

and	the	boys	said	he	must	buy	another	.
和	这	男孩们	说	他	必须	买	其他	.

男孩们说他必须再买一个。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	had	no	money	;	but	they	told	him	to	sell	something	of	his	own	,
他	有	不	钱	;	但	他们	讲述	他	到	卖	某物	的	他的	自己的	,

他身无分文；但他们让他卖掉自己的东西。

[ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə'nʌðər] [bɔːl] .

and	use	the	money	to	buy	another	ball	.
和	使用	这	钱	到	买	其他	球	.

然后用这笔钱再买一个球。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['sɪlvər] [mʌg] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

So	he	sent	the	silver	mug	that	his	aunt	gave	him	when	he	was	a	baby	,
所以	他	发送	这	银	马克杯	那	他的	阿姨	给予	他	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	,

于是他寄去了他小时候姑姑送给他的银杯。

[ʌp][tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊld][fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [bɔːl] .

up	to	town	,	and	it	sold	for	enough	to	buy	a	new	ball	.
向上	到	镇	,	和	它	卖	为了	足够的	到	买	一个	新的	球	.

运到镇上去卖掉，卖的钱足够买个新球了。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpənd] [tuː; tə]

Then	the	teacher	wanted	to	know	how	it	was	that	the	boys	happened	to
然后	这	老师	通缉	到	知道	如何	它	曾是	那	这	男孩们	发生	到

[hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

have	so	much	money	,
有	所以	很多	钱	,

然后老师想知道这些男孩怎么会有那么多钱。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [deɪn] [mɪst] [ðə; ði]['sɪlvər] [mʌg] .

and	Mrs	.	Dane	missed	the	silver	mug	.
和	太太	.	丹恩	错过	这	银	马克杯	.

丹恩太太错过了那个银杯。

['mɪstər] . [deɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [tʊk] ['tɑːmi] [hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Mr	.	Dane	came	to	the	school	and	took	Tommy	home	,	and	he	was	,
先生	.	丹恩	来了	到	这	学校	和	采取	汤米	家	,	和	他	曾是	,

丹恩先生来到学校，把汤米接回了家，然后他就……

[oʊ] , [soʊ]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

oh	,	so	angry	with	him	!
哦	,	所以	生气的	和	他	!

哦，我真生气！

[hiː; hi] [sed] , - [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'greɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [sʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,

He	said	,	'	he	was	disgraced	because	his	son	was	a	thief	,
他	说	,	-	他	曾是	蒙羞的	因为	他的	儿子	曾是	一个	贼	,

他说：“他感到蒙羞，因为他的儿子是个小偷。”

- " [ænd; ənd]['mæstər] ['sʌnʃaɪnz] [toʊn] [gruː] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
' " **and** **Master** **Sunshine's** **tone** **grew** **very** **indignant** **.**
- " 和 掌握 阳光的 语气 生长 非常 愤怒 .

""阳光大师的语气变得非常愤慨。

" [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðər] , [ðæt] [ɪf] ['tɑːmi] [hæd; həd]['oʊnli] [gɔːn] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][laɪk][juː; jʊ][æt; ət]
" **You** **see** **,** **father** **,** **that** **if** **Tommy** **had** **only** **gone** **to** **some** **one** **like** **you** **at**
" 你 看 , 父亲 , 那 如果 汤米 有 仅有的 已消失 到 一些 一 喜欢 你 在
[ðə; ði][fɜːrst] ,
the **first** **,**
这 第一的 ,

"你看，父亲，如果汤米一开始就去找像你这样的人，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . "
there **would** **have** **been** **no** **trouble** **at** **all** **.** **"**
那里 会 有 到过 不 麻烦 在 全部 . "

本来根本不会有任何问题。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əd'vaɪzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ?
" **And** **what** **do** **you** **think** **I** **would** **have** **advised** **in** **such** **a** **case** **?**
" 和 什么 做 你 思考 我 会 有 建议 在 这样的 一个 案件 ?

"你觉得在这种情况下我会建议什么呢？"

" [æskt] ['mɪstər] . ['nɔːtən] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [teɪl] .
" **asked** **Mr** **.** **Norton** **,** **much** **interested** **in** **the** **little** **tale** **.**
" 问 先生 . 诺顿 , 很多 感兴趣的 在 这 小的 故事 .

"诺顿先生问道，他对这个小故事很感兴趣。"

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .
Master **Sunshine** **looked** **at** **him** **wonderingly** **.**
掌握 阳光 看起来 在 他 惊奇地 .

阳光大师疑惑地看着他。

" [waɪ] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Why** **,** **father** **,** " **he** **said** **,**
" 为什么 , 父亲 , " 他 说 ,

"为什么，父亲？"他问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ðə; ði]
" **don't** **you** **remember** **about** **me** **breaking** **the** **great** **pane** **of** **glass** **in** **the**
" 不 你 记住 关于 我 打破 这 伟大的 窗格 的 玻璃 在 这
['skuːlhaʊs] ['wɪndoʊ] ?
schoolhouse **window** **?**
校舍 窗户 ?

"你难道不记得我打破了学校窗户上的大玻璃吗？"

[juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn] ,
You **lent** **me** **the** **money** **to** **pay** **for** **having** **it** **put** **in** **,**
你 借出的 我 这 钱 到 支付 为了 拥有 它 放 在 ,

你借给我钱让我支付安装费用，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and **I** **had** **to** **give** **you** **my** **allowance** **for** **ever** **so** **long** **until** **I** **made** **it**
和 我 有 到 给 你 我的 津贴 为了 曾经 所以 长的 直到 我 制成 它
[ɔːl] [ʌp] . "
all **up** **.** **"**
全部 向上 . "

我不得不一直给你零花钱，直到我把欠款全部还清为止。

" [bʌt; bət] [wʊd] ['tɑ:mi:z] ['fɑ:ðər] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ? " ['kwestʃənd]
" But would Tommy's father have done as much for him ? " questioned
" 但 会 汤米的 父亲 有 完毕 作为 很多 为了 他 ? " 被质问
['mɪstər] . ['nɔ:tən] .
Mr . Norton .
先生 . 诺顿 .

"但是汤米的父亲会为他做这么多吗？"诺顿先生问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃʌmz] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] ,
" If they were chums like you and me I am sure he would ,
" 如果 他们 是 朋友们 喜欢 你 和 我 我 是 当然 他 会 ,

"如果他们像你我一样是好朋友，我相信他会的。"

" ['ænsər] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ['prɑ:mptli] .
" answered Master Sunshine promptly .
" 回答 掌握 阳光 及时 .

"阳光大师立即回答道。"

" [ænd; ənd] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['tɑ:mi] [dɪd] [raɪt] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [mʌg] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['nɔ:tən] ,
" And do you think Tommy did right to sell his mug ? " asked Mr . Norton ,
" 和 做 你 思考 汤米 做过 正确的 到 卖 他的 马克杯 ? " 问 先生 . 诺顿 ,

"你觉得汤米卖掉他的马克杯是对的吗？"诺顿先生问道。

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [seɪ] .
much interested as to what his son would say .
很多 感兴趣的 作为 到 什么 他的 儿子 会 说 .

非常想知道儿子会怎么说。

" [ðə; ði] [mʌg] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [soʊ] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sti:lɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
" The mug was his own , so I don't think it was stealing to take it ,
" 这 马克杯 曾是 他的 自己的 , 所以 我 不 思考 它 曾是 偷窃 到 拿 它 ,

"那个杯子是他自己的，所以我认为拿走它不算偷窃。"

" [sed] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] ['sloʊli] ;
" said Master Sunshine slowly ;
" 说 掌握 阳光 缓慢地 ;

阳光大师缓缓说道；

" [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [raɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]
" but of course it was not right for him to take it away without
" 但 的 课程 它 曾是 不是 正确的 为了 他 到 拿 它 离开 没有
['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [noʊ] .
letting his people know .
出租 他的 人们 知道 .

"但是，他当然不应该在没有通知人民的情况下就把东西拿走。"

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
There are lots of things in our house that were given to me ,
那里 是 很多 的 事物 在 我们的 房子 那 是 给定 到 我 ,

我家有很多东西都是别人送我的。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [maɪn] [tu:; tə] [ju:z] [ænd; ənd] [hæv; həv] ;
and are mine to use and have ;
和 是 矿 到 使用 和 有 ;

归我所有，供我使用和拥有；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [maɪn] [tu:; tə] [sel] [ænd; ənd] [gɪv] [ə'weɪ] [laɪk] [maɪ] [tɔɪz] [ænd; ənd] [tɑ:ps] .
but they are not mine to sell and give away like my toys and tops .
但 他们 是 不是 矿 到 卖 和 给 离开 喜欢 我的 玩具 和 最高额 .

但它们不像我的玩具和陀螺那样，我可以随意出售或赠送。

[juː; jʊ]['nevər][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ]
You never told me so , but I always knew there were two ways of owning
你 绝不 讲述 我 所以 , 但 我 总是 知道 那里 是 二 方式 的 拥有
[θɪŋz] . "
things . "
事物 . "

你从未告诉过我，但我一直都知道拥有某样东西有两种方式。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [jet] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɔːtən] ,
" We have no flowers for mother yet , " said Mr . Norton ,
" 我们 有 不 花朵 为了 母亲 然而 , " 说 先生 . 诺顿 ,

“我们还没有给母亲准备鲜花，”诺顿先生说。

[dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
dismissing the subject as he rose from the rock on which they had been
解雇 这 主题 作为 他 玫瑰 从 这 岩石 在 哪个 他们 有 到过
['restɪŋ] .
resting .
休息 .

他起身离开他们刚才休息的岩石，不再追问此事。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] .
" I wonder what we can find for her to - day .
" 我 想知道 什么 我们 能 寻找 为了 她 到 - 天 .

“我想知道我们今天能为她找到什么。”

" [haʊ] [wel] [ðeɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] ,
" How well they knew where to look ,
" 如何 出色地 他们 知道 在哪里 到 看 ,

他们多么清楚该去哪里寻找啊，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['hæpi] [ˌeksklə'meɪʃənz] [keɪm] [frʌm; frəm]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ðeɪ]
and how many happy exclamations came from Master Sunshine as they
和 如何 许多 快乐的 感叹词 来了 从 掌握 阳光 作为 他们
[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [dʒʌst] [ʌn'foʊldɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [bɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [deɪm]
discovered a clump of ferns just unfolding from the green balls in which Dame
发现 一个 丛 的 蕨类植物 只是 展开 从 这 绿色的 球 在 哪个 贵妇人
['neɪtʃər] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrli] [pækt] [ðem; ðəm] .
Nature had securely packed them .
自然 有 安全地 包装 他们 .

当他们发现一丛蕨类植物正从大自然母亲小心翼翼地包裹着它们的绿色球体中舒展开来时，阳光小子发出了多少次欣喜的惊叹声呢？

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [spɑːt] , [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [waɪt] ['vaiəlits] [sent] [ʌp][ðer; ðər] ['deɪnti] [pər'fjuːm] ;
In a marshy spot , a host of white violets sent up their dainty perfume ;
在 一个 沼泽地 点 , 一个 主持人 的 白色的 紫罗兰 发送 向上 他们的 纤巧 香水 ;

在一片沼泽地里，许多白色紫罗兰散发出淡淡的香气；

[ænd; ənd][kloʊz][baɪ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [brʊk] , [ə; eɪ]['skɑːrlət]['trɪliəm] [ʃoʊd] [ɪts] ['velvəti]
and close by the bed of a tiny brook , a scarlet trilium showed its velvety
和 关闭 经过 这 床 的 一个 微小的 溪 , 一个 猩红 三联 显示 它是天鹅绒般的
[petlz] .
petals .
花瓣 .

在一条小溪的河床上，一株猩红色的三叶草露出了它天鹅绒般的花瓣。

[ə; eɪ] ['sʌni] ['hɪlsaɪd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['pɜːrp(ə)l]['vaiəlits] ,
A sunny hillside was covered with deep purple violets ,
一个 阳光明媚 山坡 曾是 涵盖 和 深的 紫色的 紫罗兰 ,

阳光明媚的山坡上开满了深紫色的紫罗兰。

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [treɪlz] [ʌv; əv] ['wɪntər] - ['beri] [vaɪnz] [stɪl] [griːn]

while	under	the	roadside	there	were	trails	of	winter	-	berry	vines	still	green
尽管	在下面	这	路边	那里	是	小径	的	冬天	-	浆果	藤蔓	仍然	绿色的

[ænd; ənd] [freʃ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snəuz] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn] [ɑːn] [ðem; ðəm] ;

and	fresh	in	spite	of	the	snows	that	had	lain	on	them	;
和	新鲜的	在	尽管如此	的	这	雪	那	有	莱恩	在	他们	;

而路边则长着一串串冬青藤蔓，尽管上面覆盖着积雪，但依然翠绿鲜嫩；

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sætni] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɑːsi] - [liːvd]

and	here	and	there	were	the	satiny	blossoms	of	the	glossy	-	leaved
和	这里	和	那里	是	这	丝滑	花朵	的	这	光滑	-	离开

['pɪdʒɪn] - ['beri] .

pigeon	-	berry	.
鸽子	-	浆果	.

这里那里还点缀着光泽叶片的鸽子莓的缎子般的花朵。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kiːl] - [teɪld] ['blækbɜːrd] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [ˌoʊvər'hed] ; [ænd; ənd]

A	pair	of	keel	-	tailed	blackbirds	were	building	in	a	tall	tree	overhead	;	and
一个	一对	的	龙骨	-	有尾巴的	黑鸟	是	建筑	在	一个	高的	树	开销	;	和

[ðə; ði] [swiːt] ,

the	sweet	,
这	甜的	,

一对龙骨尾黑鹂在头顶的一棵高树上筑巢；还有那甜美的，

[klɪr] [noʊts] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'laɪtɪd] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [meit]

clear	notes	of	one	of	them	delighted	Master	Sunshine	until	he	heard	the	mate
清除	笔记	的	一	的	他们	高兴极了	掌握	阳光	直到	他	听到	这	伴侣

['ænsər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] ,

answering	back	with	a	harsh	,
回答	后退	和	一个	残酷的	,

其中一人清脆的音符让阳光少爷十分高兴，直到他听到同伴用刺耳的声音回应。

['skreɪpɪŋ] [nɔɪz] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [dʌl] [sɔː] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːg] [ʌv; əv] ['nɑːtɪd] [wʊd]

scraping	noise	not	unlike	a	dull	saw	making	its	way	through	a	log	of	knotted	wood
刮擦	噪音	不是	与此不同	一个	乏味的	锯	制作	它是	方式	通过	一个	日志	的	打结的	木头

.

:

.

刮擦声就像钝锯锯开一段结节木头一样。

[ə; eɪ] ['rɑːbɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['meloʊ] [tʃɜːrp] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːˌbɑːdi] [bɜːrd] [wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er]

A	robin	gave	a	mellow	chirp	;	and	the	Peabody	bird	was	filling	the	air
一个	罗宾	给予	一个	醇厚	啁啾	;	和	这	皮博迪	鸟	曾是	填充	这	空气

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [swiːt] ,

with	its	sweet	,
和	它是	甜的	,

一只知更鸟发出柔和的鸣叫；皮博迪鸟儿用它甜美的歌声充满了空气。

[sæd] [streɪn] .

sad	strain	.
伤心	拉紧	.

悲伤的旋律。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .

It	was	always	very	hard	to	leave	the	woods	and	fields	at	such	times	.
它	曾是	总是	非常	难的	到	离开	这	树林	和	字段	在	这样的	时代	.

在这种时候离开树林和田野总是非常困难的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːlweɪz] [siːmd] [ə; eɪ]

They	were	so	full	of	life	and	brightness	,	and	there	always	seemed	a
他们	是	所以	满的	的	生活	和	亮度	,	和	那里	总是	似乎	一个

['speʃ(ə)l] ['sʌndeɪ] [kɑːm] [ə'baʊt] .

special	Sunday	calm	about	.
特别的	星期日	冷静的	关于	.

它们充满了活力和光彩，而且总是洋溢着一种特别的周日宁静。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][hoʊm] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] .

But	there	were	the	home	people	to	consider	.
但	那里	是	这	家	人们	到	考虑	.

但还要考虑家里的亲人。

['luːsi] [wʊd] [biː; bi] [ə'weɪk] [naʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˌæftər'nuːn] [næp] ,

Lucy	would	be	awake	now	from	her	afternoon	nap	,
露西	会	是	醒	现在	从	她	下午	午睡	,

露西午睡醒了，现在应该醒了。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][rɑːmp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] " - [mæn] ;

and	would	be	longing	for	her	romp	with	her	"	fazzer	man	;
和	会	是	渴望	为了	她	欢蹦乱跳	和	她	"	-	男人	;

她会渴望与她的"fazzer man"寻欢作乐;

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['flaʊərz] ,

"	and	mother	would	be	so	delighted	with	her	flowers	,
"	和	母亲	会	是	所以	高兴极了	和	她	花朵	,

母亲看到这些花一定会非常高兴。

[ænd; ənd]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][help] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ;

and	Master	Sunshine	would	be	needed	to	help	arrange	them	;
和	掌握	阳光	会	是	需要	到	帮助	安排	他们	;

还需要阳光大师帮忙安排这些事;

[waɪl] [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] " [ðə; ði][foʊks] "

while	Almira	Jane	was	sure	to	be	wondering	what	was	keeping	"	the	folks	"
尽管	阿尔米拉	简	曾是	当然	到	是	好奇	什么	曾是	保持	"	这	各位	"

[soʊ] [leɪt] .

so	late	.
所以	晚的	.

而阿尔米拉·简肯定在纳闷，为什么"那家人"这么晚还没回来。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃəli] [gʊd] [tiː]

The	Sunday	tea	would	be	ready	for	them	too	—	and	a	specially	good	tea
这	星期日	茶	会	是	准备好	为了	他们	也	—	和	一个	特别	好的	茶

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] .

it	always	was	.
它	总是	曾是	.

周日的下午茶也已经为他们准备好了——而且总是特别好喝。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['slaɪsɪz][ʌv; əv][koʊld] [miːt] [spred] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] ;

There	would	be	slices	of	cold	meat	spread	on	a	platter	of	parsley	;
那里	会	是	切片	的	寒冷的	肉	传播	在	一个	拼盘	的	香菜	;

盘子里会铺着几片冷肉，上面放着欧芹;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪnɪst] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] [ɑːn][ðə; ði][best] [bred] - [pleɪts] ,

and	the	thinnest	slices	of	bread	-	and	-	butter	on	the	best	bread	-	plates	,
和	这	最薄	切片	的	面包	-	和	-	黄油	在	这	最好的	面包	-	盘子	,

[ænd; ənd] ['frɔːstɪd] [keɪk] ;

and	frosted	cake	;
和	磨砂	蛋糕	;

还有放在最好的面包盘上的最薄的涂了黄油的面包片，以及糖霜蛋糕;

[ænd; ənd] , [moʊst] ['laɪkli] , [piːtʃ] [ɔːr] ['strɔːberi] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒæm] - ['kʌbərd] .

and	,	most	likely	,	peach	or	strawberry	preserves	from	the	jam	-	cupboard	.
和	,	最多	可能	,	桃	或者	草莓	果酱	从	这	果酱	-	橱柜	.

而且，很可能还有果酱柜里的桃子或草莓果酱。

[ɑːl'mɪrə][dʒeɪn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] [tuː] ;

Almira	Jane	was	sure	to	be	in	good	humor	too	;
阿尔米拉	简	曾是	当然	到	是	在	好的	幽默	也	;

阿尔米拉·简肯定心情也很好；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

for	there	was	little	work	to	do	on	Sunday	,
为了	那里	曾是	小的	工作	到	做	在	星期日	,

因为星期天没什么工作要做，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['seldəm][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] " ['nɜːrvəs] " [ɑːn][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][rest] ,

and	she	seldom	got	a	chance	to	be	"	nervous	"	on	the	day	of	rest	,
和	她	很少	得到	一个	机会	到	是	"	紧张的	"	在	这	天	的	休息	,

休息日她很少有机会感到"紧张"。

[ænd; ənd][laɪk][æz; əz][nɑːt]['dʒeɪkəb] [wʊd] [wɔːk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['æftər] ['iːvnɪŋ] [tʃɜːrtʃ] ;

and	like	as	not	Jacob	would	walk	home	with	her	after	evening	church	;
和	喜欢	作为	不是	雅各布	会	走	家	和	她	后	晚上	教会	;

雅各布很可能会在晚间礼拜结束后陪她一起回家；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['kəuzi] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['mʌðər] [wʊd] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] ,

while	in	the	cosey	sitting	-	room	mother	would	play	on	the	piano	,
尽管	在	这	舒适的	坐着	-	房间	母亲	会	玩	在	这	钢琴	,

母亲会在舒适的客厅里弹钢琴，

[ænd; ənd]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [hɪmz]

and	Master	Sunshine	and	his	father	would	join	in	singing	their	favorite	hymns
和	掌握	阳光	和	他的	父亲	会	加入	在	歌唱	他们的	最喜欢的	赞美诗

.

:

.

阳光小子和他的父亲也会加入进来，一起唱他们最喜欢的赞美诗。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

BEING	A	HERO	.
存在	一个	英雄	.

成为英雄。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ][reɪn][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	There'll	be	no	rain	to	-	day	,
"	将会	是	不	雨	到	-	天	,

今天不会下雨，

" [sed] [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn][æz; əz]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [slɪpt] [ɔːf] ['geili] [tuː; tə] [skuːl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	said	Almira	Jane	as	Master	Sunshine	slipped	off	gayly	to	school	next	morning	.
"	说	阿尔米拉	简	作为	掌握	阳光	滑倒了	离开	同性恋地	到	学校	下一个	早晨	.

"阿尔米拉·简说道，第二天早上，阳光少爷兴高采烈地溜去上学了。"

" [jʊr; jər] [giːs] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['weðər] - ['prɔfits] ,

"	Your	geese	are	sure	to	be	good	weather	-	prophets	,
"	你的	鹅	是	当然	到	是	好的	天气	-	先知	,

"你的鹅肯定会成为很好的天气预报员，

[ænd; ənd][aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dresɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd]['daɪvɪŋ]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]

and	I	notice	that	they	are	dressing	their	feathers	and	diving	comfortably
和	我	注意	那	他们	是	敷料	他们的	羽毛	和	潜水	舒适地

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] - [pɑːnd] . "

in	the	little	duck	-	pond	.	"
在	这	小的	鸭子	-	池塘	.	"

我注意到它们正在整理羽毛，然后舒舒服服地潜入小鸭塘里。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ? " [ɪn'kwaiəd]

"	And	what	would	they	be	doing	if	it	were	going	to	rain	?	"	inquired
"	和	什么	会	他们	是	正在做	如果	它	是	去	到	雨	?	"	询问

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] .

Master	Sunshine	.
掌握	阳光	.

“如果要下雨的话，他们会做什么呢？”阳光大师问道。

" [giːs] ['ɔːlweɪz] [get] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] [bɪ'fɔːr] ['stɔrmz] , " ['ænsər] [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] .

"	Geese	always	get	noisy	and	fidgety	before	storms	,	"	answered	Almira	Jane	.
"	鹅	总是	得到	嘈杂	和	坐立不安	前	暴风雨	,	"	回答	阿尔米拉	简	.

“暴风雨来临前，鹅总是会变得吵闹躁动，”阿尔米拉·简回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阳光大师(Master Sunshine)
第2/2页

" [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɑːndərər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
" That was partly what was the matter with the Wanderer and his Wife
" 那 曾是 部分 什么 曾是 这 事情 和 这 流浪者 和 他的 妻子
[ðə; ði][deɪ][juː; jʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] .
the day you brought them here .
这 天 你 带来 他们 这里 .

"你把流浪汉和他的妻子带到这里来的时候，他们遇到的问题部分原因就在于此。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ][ðer; ðər][best][tuː; tə][tel][juː; jʊ][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['trʌb(ə)l][ɪn][ðə; ði][er] . "
They were doing their best to tell you that there was trouble in the air . "
他们 是 正在做 他们的 最好的 到 告诉 你 那 那里 曾是 麻烦 在 这 空气 . "

他们竭尽全力地想告诉你，情况不妙。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːt][ʌv; əv] [sens] , ['æftər][ɔːl] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['kriːtʃərz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɑːr; ər]
" There is a great lot of sense , after all , even in creatures that people think are
" 那里 是 一个 伟大的 很多 的 感觉 , 后 全部 , 甚至 在 生物 那 人们 思考 是
['fuːlɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,

"毕竟，即使是在人们认为愚蠢的生物身上，也蕴藏着很多智慧。"

" [θɔːt] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi][set][ɔːf] .
" thought Master Sunshine to himself as he set off .
" 想法 掌握 阳光 到 他自己 作为 他 放 离开 .

"阳光大师一边想着，一边出发了。"

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Then he turned to wave his hand to his mother ,
然后 他 转向 到 海浪 他的 手 到 他的 母亲 ,

然后他转身向母亲挥了挥手，

[huː] [θruː] [ə; eɪ] [kɪs] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd]
who threw a kiss at him from an upper window as he disappeared
WHO 扔 一个 吻 在 他 从 一个 上 窗户 作为 他 消失
[daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
down the road .
向下 这 路 .

当他沿着马路消失时，有人从楼上的窗户向他抛了个飞吻。

['tɑːmi] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] , ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [skuːl] ['sætʃəl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
Tommy and he strolled along , swinging their school satchels as they went .
汤米 和 他 漫步 沿着 , 摇摆 他们的 学校 书包 作为 他们 去 .

他和汤米边走边晃着书包。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ][saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [stɪl] , ['mɔːrnɪŋ] [er] ,
Presently a sound came to them on the still , morning air ,
目前 一个 声音 来了 到 他们 在 这 仍然 , 早晨 空气 ,

这时，在静谧的晨风中，传来一阵声音。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jet] ['æŋgri][ˌes oʊ 'biː] , [ðen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv]['dɪstənt]
something like a frightened yet angry sob , then a noise as of distant
某物 喜欢 一个 害怕 然而 生气的 哭泣 , 然后 一个 噪音 作为 的 遥远
['læftər] .
laughter .
笑声 .

像是既害怕又愤怒的抽泣声，然后是远处传来的笑声。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['tɑːmi] ,
" I wonder what the boys are up to to - day , " said Tommy ,
" 我 想知道 什么 这 男孩们 是 向上 到 到 - 天 , " 说 汤米 ,

“我想知道今天这些小伙子们在干什么，”汤米说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [lʊk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
with a lively look of interest .
和 一个 热闹 看 的 兴趣 .

带着兴致勃勃的兴趣。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [broʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɑːrt] [rʌn] .
Master Sunshine said nothing , but broke from a walk into a smart run .
掌握 阳光 说 没有什么 , 但 打破 从 一个 走 进入 一个 聪明的 跑步 .

阳光大师一言不发，但突然从散步变成了快步跑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [hæf] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [ɪn]
He was just a bit afraid that his friend , the half - witted boy , was in
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

他有点担心他那个有点傻的朋友会遇到麻烦。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然！

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,
when they had turned the sharp bend in the road ,
什么时候 他们 有 转向 这 锋利的 弯曲 在 这 路 ,

当他们转过道路上的急弯时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
they came to the scene of the mischief .
他们 来了 到 这 场景 的 这 恶作剧 .

他们来到了事发地点。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmhaʊ] , [ɔːl] ['mæstər] ['sʌnˌʃaɪnz] [smaɪlz] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sæd] ,
And then , somehow , all Master Sunshine's smiles vanished , and a sad ,
和 然后 , 不知何故 , 全部 掌握 阳光的 微笑 消失了 , 和 一个 伤心 ,
['trʌbld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
troubled expression fell on his face .
麻烦 表达 跌倒 在 他的 脸 .

然后，不知何故，阳光大师的笑容全部消失了，取而代之的是悲伤、忧虑的表情。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [s'kuːlbɔɪz] [wɜːr; wər] ['tiːzɪŋ] ['bɪli] ['bʌtlər] , [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mɑːkɪŋ] [neɪmz] ,
A group of schoolboys were teasing Billy Butler , by calling him mocking names ,
一个 团体 的 男学生 是 戏弄 比利 巴特勒 , 经过 呼叫 他 嘲讽 姓名 ,

一群男学生嘲笑比利·巴特勒，给他起了很多讥讽的外号。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [sɔːft] [mʌd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ;
and even by throwing balls of soft mud at him ;
和 甚至 经过 投掷 球 的 柔软的 泥 在 他 ;

甚至还向他扔软泥球；

[waɪl] [pʊr] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['waɪldli] .
while poor Billy was growing white with rage and was gesticulating wildly .
尽管 贫穷的 比利 曾是 生长 白色的 和 愤怒 和 曾是 做手势 疯狂地 .

可怜的比利气得脸色发白，手舞足蹈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [s'kuːlbɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌt] [ʌv; əv] [pʊr]
It **was** **not** **the** **first** **time** **that** **the** **schoolboys** **had** **made** **a** **butt** **of** **poor**
它 曾是 不是 这 第一的 时间 那 这 男学生 有 制成 一个 屁股 的 贫穷的
['bɪli] ;
Billy **;**
比利 ;

这并非这些学生第一次取笑可怜的比利;

[ænd; ənd]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wɪʃt] , [oʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] !
and **Master** **Sunshine** **wished** **,** **oh** **,** **so** **much** **!**
和 掌握 阳光 希望 , 哦 , 所以 很多 !

阳光大师许下了多么美好的愿望啊!

[ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
that **he** **were** **not** **quite** **so** **young** **and** **small** **.**
那 他 是 不是 相当 所以 年轻的 和 小的 .

他其实并没有那么年轻矮小。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðiːz] [bɪg] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] [ruːd] [pleɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He **was** **sure** **that** **these** **big** **boys** **would** **not** **stop** **their** **rude** **play** **for** **him** **.**
他 曾是 当然 那 这些 大的 男孩们 会 不是 停止 他们的 粗鲁的 玩 为了 他 .

他确信这些大男孩不会因为他而停止他们的粗鲁行为。

['tɑːmi] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]
Tommy **was** **by** **his** **side** **now** **,** **and** **the** **boys** **were** **calling** **to** **them** **to**
汤米 曾是 经过 他的 边 现在 , 和 这 男孩们 是 呼叫 到 他们 到
[dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
join **the** **crowd** **.**
加入 这 人群 .

汤米现在就在他身边，男孩们喊着让他们加入人群。

['tɑːmi] [lʊkt] ['ræðər] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Tommy **looked** **rather** **undecided** **.**
汤米 看起来 相当 未决定 .

汤米看起来有些犹豫不决。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] ,
He **knew** **well** **enough** **that** **the** **boys** **were** **doing** **wrong** **,**
他 知道 出色地 足够的 那 这 男孩们 是 正在做 错误的 ,

他很清楚这些男孩做错了,

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt] [tuː] ;
but **he** **feared** **they** **would** **laugh** **at** **him** **unless** **he** **took** **part** **too** **;**
但 他 害怕 他们 会 笑 在 他 除非 他 采取 部分 也 ;

但他担心，如果他不参与，他们会嘲笑他;

[bʌt; bət]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [saɪt] .
but **Master** **Sunshine** **could** **not** **stand** **the** **sight** **.**
但 掌握 阳光 可以 不是 站立 这 视线 .

但阳光大师无法忍受眼前的景象。

" [kʌm] , [dɪk] , [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːp] ['tiːzɪŋ] ['bɪli] , " [kraɪd][hiː; hi] ,
" **Come** **,** **Dick** **,** **make** **the** **boys** **stop** **teasing** **Billy** **,** **"** **cried** **he** **,**
" 来 , 迪克 , 制作 这 男孩们 停止 戏弄 比利 , " 哭 他 ,

"迪克，快去让那些男孩别再戏弄比利了！"他喊道。

['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ruːd] [spɔːrt] .
going **up** **to** **the** **big** **boy** **who** **was** **leading** **in** **the** **rude** **sport** **.**
去 向上 到 这 大的 男生 WHO 曾是 领导 在 这 粗鲁的 运动 .

走到那个在粗鲁运动中领先的大男孩面前。

" [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [dʌn] [juː; jʊ]['eni][hɑːrm] .

"	He	has	never	done	you	any	harm	.
"	他	有	绝不	完毕	你	任何	伤害	.

他从未伤害过你。

" [dɪk] [lʊkt] ['æŋgrəli][ə'raʊnd] .

"	Dick	looked	angrily	around	.
"	迪克	看起来	愤怒地	大约	.

迪克愤怒地环顾四周。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][baʊ; boʊ] - [legd] ['nɔːtən] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['ruːdli] .

"	Listen	to	bow	-	legged	Norton	,	"	he	answered	rudely	.
"	听	到	弓	-	腿	诺顿	,	"	他	回答	粗鲁地	.

“听听罗圈腿诺顿怎么说吧，”他粗鲁地回答道。

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] , " [dʒɪəd] [ə'nʌðər] ; " [juː; jʊ] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ə; eɪ] - [biː] - [siː]

"	Run	along	,	"	jeered	another	;	"	you	better	go	and	play	with	the	a	-	b	-	c
"	跑步	沿着	,	"	嘲笑	其他	;	"	你	更好的	去	和	玩	和	这	一个	-	b	-	c

[bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['skuːlhaʊs] .

boys	at	the	schoolhouse	.
男孩们	在	这	校舍	.

“快走吧，”另一个人嘲笑道；“你最好去学校和学字母的孩子们玩。”

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] ;

"	Master	Sunshine	could	not	bear	to	be	teased	;
"	掌握	阳光	可以	不是	熊	到	是	戏弄	;

阳光大师最讨厌被戏弄；

[bʌt; bət] ['niːðər] [hæd; həd][hiː; hi][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [wen] ['bɪliːz] [aɪz] [wɜːr; wər]

but	neither	had	he	the	heart	to	turn	away	when	Billy's	eyes	were
但	两者都不	有	他	这	心	到	转动	离开	什么时候	比利	眼睛	是

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['pɪtiəsli] .

following	him	so	piteously	.
下列的	他	所以	可怜地	.

但是，当比利那双可怜兮兮的眼睛追随着他时，他也不忍心移开视线。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][kwaɪt] [meɪd] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempər][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][fæst] .

His	mind	was	quite	made	up	now	,	and	his	temper	was	rising	fast	.
他的	头脑	曾是	相当	制成	向上	现在	,	和	他的	脾气	曾是	上升	快速地	.

他现在已经下定决心，而且脾气也越来越暴躁。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] ['bɪli] [tuː] , " [hiː; hi] [sed]

"	If	you	can	do	without	me	,	you	can	do	without	Billy	too	,	"	he	said
"	如果	你	能	做	没有	我	,	你	能	做	没有	比利	也	,	"	他	说

['fɜːrmli] ,

firmly	,
牢牢	,

“如果你能摆脱我，你也能摆脱比利，”他坚定地说。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [gruːp] .

making	his	way	through	the	group	.
制作	他的	方式	通过	这	团体	.

他穿过人群。

" [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌem 'iː]['eni] [neɪmz] [juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd] [θroʊ] [mʌd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ;

"	You	can	call	me	any	names	you	like	,	and	throw	mud	if	you	want	to	;
"	你	能	称呼	我	任何	姓名	你	喜欢	,	和	扔	泥	如果	你	想	到	;

“你可以随便骂我，想怎么骂就怎么骂，想怎么抹黑就怎么抹黑；

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['bɪli] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] ['seɪfli] [hoʊm] .

but	I'm	not	going	to	leave	Billy	till	he	can	go	safely	home	.
但	我是	不是	去	到	离开	比利	直到	他	能	去	安全	家	.

但我不会离开比利，直到他能安全回家为止。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" The boys looked at one another in amazement .
" 这 男孩们 看起来 在 一 其他 在 惊愕 .

男孩们惊讶地互相看着对方。

[hɪr] [wʌz; wəz] [fred] ['nɔ:tən] ['dik,teitiŋ][tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][du:]
Here was Fred Norton dictating to them what they should and should not do
这里 曾是 弗雷德 诺顿 口述 到 他们 什么 他们 应该 和 应该 不是 做
,
,
,

弗雷德·诺顿在这里对他们指手画脚，告诉他们应该做什么，不应该做什么。

— [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hu:] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [sku:l] .
— a little chap who had scarcely been a year at school .
— 一个 小的 小伙子 WHO 有 几乎 到过 一个 年 在 学校 .

——一个刚入学不到一年的小男孩。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] ;
For a moment they were too surprised to make any objection ;
为了 一个 片刻 他们 是 也 惊讶 到 制作 任何 异议 ;

他们一时惊讶得说不出话来；

[ænd; ənd]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['elbəud] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd]
and Master Sunshine had actually elbowed his way through the crowd , and
和 掌握 阳光 有 实际上 肘击 他的 方式 通过 这 人群 , 和
, [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
, with Billy by the hand ,
, 和 比利 经过 这 手 ,

阳光小子竟然挤过人群，牵着比利的手，

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tɔ:rdz] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ]
was making his way back towards home before they realized what was happening
曾是 制作 他的 方式 后退 向 家 前 他们 已实现 什么 曾是 发生
.
:
.

在他返回家的路上，他们还没反应过来发生了什么事。

[ðen] [ə; eɪ] [ru:d] [læd] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['hændfʊl][ʌv; əv][mʌd] [ðæt] ['spætəd] [ɑ:n]['mæstər] ['sʌnʃaɪnz]
Then a rude lad threw a great handful of mud that spattered on Master Sunshine's
然后 一个 粗鲁的 小伙子 扔 一个 伟大的 少数 的 泥 那 溅射 在 掌握 阳光的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

这时，一个粗鲁的年轻人抓起一大把泥巴扔过来，溅到了阳光大师的背上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kraɪd] , " [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [legz] .
and another cried , " Look at his bow - legs .
和 其他 哭 , " 看 在 他的 弓 - 腿 .

另一个人喊道："看看他的罗圈腿。"

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔ:'mentəz] ,
" Master Sunshine looked back at his tormentors ,
" 掌握 阳光 看起来 后退 在 他的 折磨者 ,

阳光大师回头望向那些折磨他的人，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔ:nt] [wʌz; wəz]['hɑ:rdər][tu:; tə] [ber] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mʌd] [ɪt'self] .
for the taunt was harder to bear than the mud itself .
为了 这 嘲讽 曾是 更难 到 熊 比 这 泥 本身 .

因为嘲讽比泥泞本身更难忍受。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ,

The	boys	were	quick	to	see	this	,
这	男孩们	是	快的	到	看	这	,

男孩们很快就明白了这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['tiːzɪŋ] ['kɔːrəs] :

and	a	half	dozen	of	them	at	once	joined	in	the	teasing	chorus	:
和	一个	一半	打	的	他们	在	一次	加入	在	这	戏弄	合唱	:

于是，六个人立刻加入了嘲讽的合唱：

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [legz] ?

"	Did	you	ever	see	such	legs	?
"	做过	你	曾经	看	这样的	腿	?

你见过这样的腿吗?

[bɪ'fɔːr] [aɪ'd][hæv; həv] ['krʊkɪd] [legz] [laɪk] [ðæt] ?

Before	I'd	have	crooked	legs	like	that	?
前	ID	有	歪	腿	喜欢	那	?

我以前也会有那样的弯腿吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tɔːr'mentər] [wʊd] [set][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːnt] [ʌv; əv] " [baʊ; boʊ] -

"	And	then	his	first	tormentor	would	set	in	with	the	taunt	of	"	Bow	-
"	和	然后	他的	第一的	折磨者	会	放	在	和	这	嘲讽	的	"	弓	-

[legd] ['nɔːtən] !

legged	Norton	!
腿	诺顿	!

然后，他的第一个折磨者就会嘲讽道："罗圈腿的诺顿！"

[baʊ; boʊ] - [legd] ['nɔːtən] !

bow	-	legged	Norton	!
弓	-	腿	诺顿	!

罗圈腿的诺顿!

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][fʌn][wʌz; wəz][kwaɪt] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	But	somehow	the	fun	was	quite	gone	out	of	it	now	.
"	但	不知何故	这	乐趣	曾是	相当	已消失	出去	的	它	现在	.

"但不知为何，现在乐趣已经荡然无存了。"

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] - ['maɪndɪd] [bɔɪz] [hæd; həd][left][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

A	number	of	the	better	-	minded	boys	had	left	the	group	,	and	were
一个	数字	的	这	更好的	-	有思想	男孩们	有	左边	这	团体	,	和	是

['wɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] .

walking	quietly	along	.
步行	悄悄	沿着	.

一些比较懂事的男孩离开了队伍，静静地走着。

['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Tommy	was	talking	vigorously	to	them	.
汤米	曾是	说	大力	到	他们	.

汤米正和他们激烈地交谈着。

" [fred] ['nɔːtən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " ['hiːz][æz; əz]['mænli][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [æz; əz]

"	Fred	Norton	is	all	right	,	"	he	exclaimed	;	"	he's	as	manly	and	honest	as
"	弗雷德	诺顿	是	全部	正确的	,	"	他	惊呼	;	"	他是	作为	男子气概	和	诚实的	作为

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

he	can	be	.
他	能	是	.

"弗雷德·诺顿还不错，"他说道；"他非常正直诚实。"

[hiː; hi][kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪl] - ['triːtɪd] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg] ;

He	can't	bear	to	see	anything	ill	-	treated	,	not	even	a	dog	;
他	不能	熊	到	看	任何事物	患病的	-	治疗	,	不是	甚至	一个	狗	;

他无法忍受看到任何动物受到虐待，哪怕是一条狗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['bɪliːz] [pɑːrt] . "

and	it	is	just	like	him	to	take	Billy's	part	.	"
和	它	是	只是	喜欢	他	到	拿	比利	部分	.	"

他肯定会扮演比利的角色。

" [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [smɔːl] ['sʌmhaʊ] , " [sed] [rælf; reɪf] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bɔɪ] [ʌv; əv][ɔːl] .

"	He	made	me	feel	small	somehow	,	"	said	Ralph	,	the	largest	boy	of	all	.
"	他	制成	我	感觉	小的	不知何故	,	"	说	拉尔夫	,	这	最大	男生	的	全部	.

“他让我觉得自己很渺小，”个子最高的男孩拉尔夫说道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [ðə; ði] [roʊ] [ɪf] [aɪˈd] [θɔːt] ,

"	I	suppose	I	could	have	stopped	the	row	if	I'd	thought	,
"	我	认为	我	可以	有	停止	这	排	如果	ID	想法	,

“我想如果我当时想到的话，我或许就能阻止这场争吵了。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [ðer; ðər]

but	I	was	afraid	the	fellows	would	be	angry	at	me	for	spoiling	their
但	我	曾是	害怕的	这	伙伴们	会	是	生气的	在	我	为了	破坏	他们的

[spɔːrt] .

sport	.
运动	.

但我担心我会破坏他们的游戏，他们会生我的气。

[aɪl] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [tiːz] [hɪm; ɪm]['eni] [mɔːr] , [ðoʊ] ;

I'll	not	let	them	tease	him	any	more	,	though	;
患病的	不是	让	他们	逗	他	任何	更多的	,	尽管	;

但我不会再让他们戏弄他了；

" [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɔɪz] ['siːst] [ðer; ðər] [ruːd] [fʌn] .

"	and	at	a	sharp	word	from	him	the	boys	ceased	their	rude	fun	.
"	和	在	一个	锋利的	单词	从	他	这	男孩们	停止	他们的	粗鲁的	乐趣	.

“他严厉地训斥了男孩们一顿，男孩们就停止了粗鲁的嬉闹。”

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Master	Sunshine	was	quite	late	for	school	that	morning	,
掌握	阳光	曾是	相当	晚的	为了	学校	那	早晨	,

阳光小子那天早上上学迟到了很久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [əˈraɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [flʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

and	when	he	did	arrive	he	was	so	flushed	in	the	face	,
和	什么时候	他	做过	到达	他	曾是	所以	酡	在	这	脸	,

他到的时候，脸涨得通红。

[ænd; ənd][soʊ] ['mʌdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] , [ðæt] ['mɪstər] . [sin'klɛə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [gest] [ðæt]

and	so	muddy	in	his	dress	,	that	Mr	.	Sinclair	the	teacher	guessed	that
和	所以	浑	在	他的	裙子	,	那	先生	.	辛克莱	这	老师	猜对了	那

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] ;

something	was	amiss	;
某物	曾是	错误	;

他的衣服沾满了泥巴，老师辛克莱先生就猜到出事了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['kwaɪət] ['kwestʃənz] [æt; ət] ['riːses] [brɔːt] [aʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][frʌm; frəm]

and	a	few	quiet	questions	at	recess	brought	out	part	of	the	story	from
和	一个	很少	安静的	问题	在	凹陷处	带来	出去	部分	的	这	故事	从

['tɑːmi] ,

Tommy	,
汤米	,

课间休息时，几个轻声细语的问题让汤米说出了部分故事。

[huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['preɪzɪz] .

who	was	but	too	delighted	to	sing	his	friend's	praises	.
WHO	曾是	但	也	高兴极了	到	唱歌	他的	朋友们	赞扬	.

他高兴得都说不出话来，反而更加赞扬他的朋友了。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər]['oʊvər] , ['mɪstər] . [sin'klɛə] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz]

That	afternoon	when	lessons	were	over	,	Mr	.	Sinclair	gathered	his	pupils
那	下午	什么时候	课程	是	超过	,	先生	.	辛克莱	聚集	他的	学生

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

那天下午课程结束后，辛克莱先生把学生们召集到他身边。

" [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Boys	,	"	he	said	,
"	男孩们	,	"	他	说	,

“孩子们，”他说。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪks] [ˌem 'iː][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][duː][nɑːt]

"	something	that	happened	to	-	day	makes	me	afraid	that	some	of	you	do	not
"	某物	那	发生	到	-	天	制作	我	害怕的	那	一些	的	你	做	不是

[noʊ] [wʌt] ['mænlinəs] [miːnz] ;

know	what	manliness	means	;
知道	什么	男子气概	方法	;

“今天发生的一件事让我担心，你们当中有些人根本不知道男子气概的含义；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænli][mæn] ,

if	there	is	a	boy	among	you	who	does	not	wish	to	grow	into	a	manly	man	,
如果	那里	是	一个	男生	之中	你	WHO	做	不是	希望	到	生长	进入	一个	男子气概	男人	,

如果你们当中有男孩不想长大成人，成为一个真正的男子汉，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] [naʊ] .

I	would	like	him	to	leave	the	schoolroom	now	.
我	会	喜欢	他	到	离开	这	教室	现在	.

我希望他现在就离开教室。

" ['tɑːmi] [deɪn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] [dɪk] ,

"	Tommy	Dane	turned	around	and	looked	very	hard	at	Dick	,
"	汤米	丹恩	转向	大约	和	看起来	非常	难的	在	迪克	,

汤米·丹恩转过身，狠狠地打量着迪克，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['bɪliːz] ['pɝːsəˌkjuːtɝz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ðoʊ] ['lʊkɪŋ]

who	had	been	the	chief	of	Billy's	persecutors	;	but	the	boy	,	though	looking
WHO	有	到过	这	首席	的	比利	迫害者	;	但	这	男生	,	尽管	寻找

['veri] [ʃeɪm] - [feɪst] ,

very	shame	-	faced	,
非常	耻辱	-	面对	,

他是迫害比利的头目；但那男孩虽然看起来很羞愧，

[meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [muːv] .

made	no	effort	to	move	.
制成	不	努力	到	移动	.

没有丝毫移动的迹象。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd][ðə; ði]['mæstər] , " [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['bɪli] ['bʌtlər] ['veri]

"	Some	of	you	,	"	continued	the	master	,	"	have	been	making	Billy	Butler	very
"	一些	的	你	,	"	持续	这	掌握	,	"	有	到过	制作	比利	巴特勒	非常

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

“你们当中有些人，”师傅继续说道，“让比利·巴特勒非常不高兴。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ?

Do	you	think	the	boy	has	too	much	pleasure	in	his	life	?
做	你	思考	这	男生	有	也	很多	乐趣	在	他的	生活	?

你认为这个男孩的生活是不是太享乐了?

" ['evri] [bɔɪ] [ðer; ðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɪm'self][ʌv; əv] ['bɪliːz] [laɪf] ,

"	Every	boy	there	made	a	picture	to	himself	of	Billy's	life	,
"	每一个	男生	那里	制成	一个	图片	到	他自己	的	比利	生活	,

“那里的每个男孩都在脑海中描绘着比利的一生。”

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði]['mæstər][kʊd; kəd] [miːn] .

and	wondered	what	the	master	could	mean	.
和	想知道	什么	这	掌握	可以	意思是	.

并想知道师父这话是什么意思。

['bɪliːz] [hoʊm][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['perənts][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə]

Billy's	home	was	the	worst	in	the	village	,	his	parents	were	often	unkind	to
比利	家	曾是	这	最差	在	这	村庄	,	他的	父母	是	经常	不友善	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

比利家是村里最差的，他的父母经常对他很不友好。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][rægz] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [frendz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

his	clothes	were	always	in	rags	,	he	had	no	friends	to	play	with	,
他的	衣服	是	总是	在	破布	,	他	有	不	朋友们	到	玩	和	,

他的衣服总是破破烂烂的，他也没有朋友一起玩。

[noʊ][wʌn]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ɔːr][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [pleɪ]

no	one	ever	thought	of	asking	him	to	a	party	or	a	picnic	or	even	to	play
不	一	曾经	想法	的	问	他	到	一个	派对	或者	一个	野餐	或者	甚至	到	玩

['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

quietly	in	the	back	yard	.
悄悄	在	这	后退	院子	.

从来没有人想过邀请他参加聚会、野餐，甚至邀请他到后院安静地玩耍。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃʌm] .

He	had	never	even	had	a	chum	.
他	有	绝不	甚至	有	一个	密友	.

他甚至连个朋友都没有。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [riːd] [ðer; ðər] [θɔːts] ['veri] ['iːzəli] .

The	teacher	read	their	thoughts	very	easily	.
这	老师	读	他们的	想法	非常	容易地	.

老师轻而易举地就看穿了他们的心思。

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['pleʒərz] ,

"	Then	,	"	said	he	,	"	if	he	has	no	pleasures	,
"	然后	,	"	说	他	,	"	如果	他	有	不	快乐	,

“那么，”他说，“如果他没有快乐，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][traɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

why	do	you	not	try	giving	him	a	few	instead	of	making	his	life	a	burden	.
为什么	做	你	不是	尝试	给予	他	一个	很少	反而	的	制作	他的	生活	一个	负担	.

为什么不试着给他一些帮助，反而要给他增加负担呢?

[ə; eɪ]['mænli] [bɔɪ] [traɪz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [gʊd] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ,

A	manly	boy	tries	to	do	what	good	he	can	to	his	fellow	-	creatures	,
一个	男子气概	男生	尝试	到	做	什么	好的	他	能	到	他的	同伴	-	生物	,

一个勇敢的男孩尽其所能地帮助他的同伴们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['mænlɪɪst] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

and	it	seems	that	the	manliest	boy	among	you	is	one	of	the	youngest
和	它	似乎	那	这	最男子汉	男生	之中	你	是	一	的	这	最小的

['pju:p(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

你们当中最有男子气概的男孩似乎是年纪最小的学生之一。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

"	The	boys	looked	at	Master	Sunshine	as	he	spoke	,
"	这	男孩们	看起来	在	掌握	阳光	作为	他	辐	,

男孩们听着阳光少爷说话，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['mi:nɪŋ] .

for	they	knew	that	his	words	could	have	but	one	meaning	.
为了	他们	知道	那	他的	字	可以	有	但	一	意义	.

因为他们知道他的话只能有一个意思。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ; [bʌt; bət] [dɪk] [lʊkt] [ə'weɪ] [ə'gen] ['kwɪkli] ,

Some	of	them	smiled	as	they	did	so	;	but	Dick	looked	away	again	quickly	,
一些	的	他们	微笑	作为	他们	做过	所以	;	但	迪克	看起来	离开	再次	迅速地	,

他们中有些人一边这样做一边微笑；但迪克很快又把目光移开了。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] .

as	if	there	was	something	in	the	sight	that	he	could	not	bear	.
作为	如果	那里	曾是	某物	在	这	视线	那	他	可以	不是	熊	.

仿佛眼前的景象中有什么东西是他无法忍受的。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] .

Master	Sunshine	was	sound	asleep	.
掌握	阳光	曾是	声音	睡着了	.

阳光大师睡得很香。

[hɪz; ɪz] [hed] , [ɔ:l][ə; eɪ] ['glɪtər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['jeloʊ] [kə:lz] , [wʌz; wəz] ['kreɪdld] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

His	head	,	all	a	glitter	with	its	yellow	curls	,	was	cradled	on	his	arm	.
他的	头	,	全部	一个	闪光	和	它是	黄色的	卷发	,	曾是	摇篮	在	他的	手臂	.

他头顶着胳膊，一头金黄色的卷发闪闪发光。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] [mʌd] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

There	were	bits	of	the	dried	mud	still	clinging	to	the	back	of	his	coat	.
那里	是	比特	的	这	干燥	泥	仍然	依恋	到	这	后退	的	他的	外套	.

他外套背面还沾着一些干涸的泥土。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [smaɪld][wɜ:r; wər] ['di:pli] [tʌtʃt] .

Even	the	boys	who	smiled	were	deeply	touched	.
甚至	这	男孩们	WHO	微笑	是	深	感动	.

就连那些面带微笑的男孩们，内心也深受感动。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

They	remembered	then	what	a	very	little	boy	he	was	,
他们	记得	然后	什么	一个	非常	小的	男生	他	曾是	,

他们那时才想起他当时是多么小的一个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk]

and	they	did	not	wonder	that	the	excitement	of	the	morning	and	the	work
和	他们	做过	不是	想知道	那	这	激动	的	这	早晨	和	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][kwaɪt] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪm; ɪm] .

of	the	day	had	quite	exhausted	him	.
的	这	天	有	相当	筋疲力尽的	他	.

他们并不奇怪，早晨的兴奋和一天的工作让他筋疲力尽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['dɪks] [hɑ:rd] [greɪ] [aɪz] .

There	was	something	like	a	tear	in	Dick's	hard	gray	eyes	.
那里	曾是	某物	喜欢	一个	撕	在	迪克的	难的	灰色的	眼睛	.

迪克那双冷峻的灰色眼睛里似乎闪过一丝泪光。

" [bɔɪz] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['ti:tʃər] , " [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] . "

"	Boys	,	"	continued	the	teacher	,	"	tell	me	what	is	your	idea	of	a	hero	.	"
"	男孩们	,	"	持续	这	老师	,	"	告诉	我	什么	是	你的	主意	的	一个	英雄	.	"

“孩子们,”老师继续说道,“告诉我,你们心目中的英雄是什么样的。”

" [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dʌz] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ['weðər] [hi:; hi][laɪks][tu:; tə][ɔ:r][nɑ:t] ,

"	A	man	who	does	what	is	right	whether	he	likes	to	or	not	,
"	一个	男人	WHO	做	什么	是	正确的	无论	他	点赞	到	或者	不是	,

“一个无论喜不喜欢都坚持做正确事情的人,

" [sed] [rælf; reɪf] , [hu:] [wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz]

"	said	Ralph	,	who	was	feeling	much	ashamed	of	his	share	in	the	morning's
"	说	拉尔夫	,	WHO	曾是	感觉	很多	羞愧	的	他的	分享	在	这	早晨

['du:ɪŋz] .

doings	.
行为	.

“拉尔夫说道,他对自己早上所做的事情感到非常羞愧。”

" [ə; eɪ][mæn] [hu:] [di'fendz] [ðə; ði] [wi:k] , " [sed] ['tɑ:mi] ['praʊdli] .

"	A	man	who	defends	the	weak	,	"	said	Tommy	proudly	.
"	一个	男人	WHO	辩护	这	虚弱的	,	"	说	汤米	自豪地	.

“一个保护弱者的人,”汤米自豪地说。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

The	teacher	nodded	.
这	老师	点头	.

老师点了点头。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəuθ] [raɪt] , " [sed] [hi:; hi] ; " [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt][tu:; tə][hæv; həv]

"	You	are	both	right	,	"	said	he	;	"	and	I	hope	from	this	out	to	have
"	你	是	两个都	正确的	,	"	说	他	;	"	和	我	希望	从	这	出去	到	有

[nɑ:t][wʌn] ,

not	one	,
不是	一	,

“你们两个都对,”他说;“我希望从今以后不再发生任何意外,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] ['ru:mfʊlˌ'rʊmfʊl][ʌv; əv] ['hɪroʊz] .

but	a	whole	roomful	of	heroes	.
但	一个	所有的	满屋	的	英雄	.

但这里却坐满了英雄。

" [wen] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] [sku:l] [ə'raʊzd] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] , [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	When	the	breaking	-	up	of	school	aroused	Master	Sunshine	,	he	rubbed	his	eyes
"	什么时候	这	打破	-	向上	的	学校	被唤醒	掌握	阳光	,	他	摩擦	他的	眼睛

['oʊpən][ænd; ənd][stɛərd][ə'baʊt] ['wʌndrɪŋli] .

open	and	stared	about	wonderingly	.
打开	和	凝视	关于	惊奇地	.

“放学的脚步声唤醒了阳光小子,他揉了揉眼睛睁开,好奇地四处张望。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][goʊ]

He	could	not	think	what	had	made	him	do	such	a	silly	thing	as	to	go
他	可以	不是	思考	什么	有	制成	他	做	这样的	一个	愚蠢的	事物	作为	到	去

[tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [sku:l] .

to	sleep	in	school	.
到	睡觉	在	学校	.

他百思不得其解,自己当时怎么会做出在学校睡觉这种蠢事。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə]['mɪstər] . [sin'klɛə][ænd; ənd]

The	boys	crowded	around	him	as	he	said	good	-	by	to	Mr	.	Sinclair	and
这	男孩们	挤	大约	他	作为	他	说	好的	-	经过	到	先生	.	辛克莱	和

['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hoʊm] .

started	for	home	.
开始	为了	家	.

当他向辛克莱先生道别并开始回家时，男孩们围拢在他身边。

['tɑ:mi] [græbd] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ə'nʌðər] [læd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pennaɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Tommy	grabbed	his	books	,	another	lad	gave	him	a	little	penknife	with	a
汤米	抓住	他的	图书	,	其他	小伙子	给予	他	一个	小的	小刀	和	一个

['tɔ:rtəs] - [ʃel] ['hænd(ə)l] ,

tortoise	-	shell	handle	,
龟	-	壳	处理	,

汤米抓起书本，另一个男孩递给他一把玳瑁柄的小折刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] , ['ʃaɪni] , ['wɪntər]['æp(ə)l] .

and	a	third	offered	him	a	great	,	shiny	,	winter	apple	.
和	一个	第三	提供	他	一个	伟大的	,	闪亮的	,	冬天	苹果	.

第三个人递给他一个又大又亮的冬苹果。

[ði:z] ['delɪkət] [ə'tenʃnz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz][kwaɪt]

These	delicate	attentions	were	so	unexpected	that	Master	Sunshine	was	quite
这些	精美的	注意	是	所以	意外	那	掌握	阳光	曾是	相当

[bɪ'wɪldərd] ,

bewildered	,
困惑	,

这些体贴入微的关怀如此出乎意料，让阳光少爷颇感困惑。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld][ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

and	he	was	even	more	puzzled	and	perhaps	a	little	frightened	,
和	他	曾是	甚至	更多的	困惑	和	也许	一个	小的	害怕	,

他更加困惑，或许还有点害怕。

[wen] [dɪk] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][hoʊm][ɪn] [steɪt] .

when	Dick	caught	him	up	upon	his	shoulder	,	and	carried	him	home	in	state	.
什么时候	迪克	捕捉	他	向上	之上	他的	肩膀	,	和	携带	他	家	在	状态	.

迪克把他扛在肩上，隆重地把他带回了家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][soʊ] [nu:] [ænd; ənd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] ,

It	was	all	so	new	and	so	unexpected	,	and	he	was	so	tired	,
它	曾是	全部	所以	新的	和	所以	意外	,	和	他	曾是	所以	疲劳的	,

这一切都太新鲜、太出乎意料了，他也很累。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æsk] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [led][baɪ]['mɪstər] . [sin'klɛə] ,

that	he	did	not	ask	why	it	was	that	the	boys	,	led	by	Mr	.	Sinclair	,
那	他	做过	不是	问	为什么	它	曾是	那	这	男孩们	,	引领	经过	先生	.	辛克莱	,

他没有问为什么辛克莱先生带领的那些男孩们.....

[geɪv] [θri:] ['raʊzɪŋ] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['hɪroʊ][ʌv; əv] [hɪl] - [tɑ:p] [skʊ:l] " [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi]

gave	three	rousing	cheers	for	the	"	hero	of	Hill	-	top	school	"	just	as	he
给予	三	振奋人心的	干杯	为了	这	"	英雄	的	爬坡道	-	顶部	学校	"	只是	作为	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['berər] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʊ:l] [geɪt] .

and	his	bearer	went	out	of	the	school	gate	.
和	他的	持有人	去	出去	的	这	学校	门	.

当"山顶学校的英雄"和他的抬轿人走出校门时，人们报以三声热烈的欢呼。

[hi:; hi][hæf][dəuzd] [ə'gen] , ['i:v(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜ:rtʃ] ;

He	half	dozed	again	,	even	on	his	high	perch	;
他	一半	打盹	再次	,	甚至	在	他的	高的	栖息	;

即使身处高处，他还是昏昏欲睡；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑ:ndərər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

and	it	was	not	until	the	shrill	voices	of	the	Wanderer	and	his	Wife
和	它	曾是	不是	直到	这	尖锐	声音	的	这	流浪者	和	他的	妻子

[wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] ,

warned	him	,
警告	他	,

直到流浪者和他妻子的尖锐嗓音警告他，他才醒悟过来。

[ðæt] [hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hoʊm][æt; ət][læst][ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['reɪnstɔ:rm]

that	he	realized	that	he	was	home	at	last	and	that	another	rainstorm
那	他	已实现	那	他	曾是	家	在	最后的	和	那	其他	暴雨

[wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] .

was	drawing	near	.
曾是	绘画	靠近	.

他意识到自己终于到家了，但另一场暴雨即将到来。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[kaɪnd] [di:dz] .

KIND	DEEDS	.
种类	契约	.

善行。

[ɑ:n]['fraɪdeɪ][ˌæftər'nu:nz]['mɪstər] . [sin'klɛə]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [geɪv] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][ə; eɪ]['veri] ['plez(ə)nt]

On	Friday	afternoons	Mr	.	Sinclair	usually	gave	his	pupils	a	very	pleasant
在	星期五	下午	先生	.	辛克莱	通常	给予	他的	学生	一个	非常	令人愉快的

['aʊər][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['kloʊzɪŋ] .

hour	just	before	closing	.
小时	只是	前	结束	.

星期五下午，辛克莱先生通常会在放学前给学生们一个非常愉快的小时。

[ʌv; əv] [leɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] ,

Of	late	he	had	been	reading	aloud	"	Beautiful	Joe	,
的	晚的	他	有	到过	阅读	大声	"	美丽的	乔	,

最近他一直在朗读《美丽的乔》，

" [ænd; ənd][ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][dɔ:g] .

"	and	all	had	been	interested	in	the	story	of	the	intelligent	dog	.
"	和	全部	有	到过	感兴趣的	在	这	故事	的	这	聪明的	狗	.

所有人都对这只聪明的狗的故事很感兴趣。

['tɑ:mi] [deɪn] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tu:; tə] ['evri] [wɜ:rd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə][pʊt][ɪn] ['præktɪs]

Tommy	Dane	listened	intently	to	every	word	,	and	was	quick	to	put	in	practice
汤米	丹恩	听着	专注地	到	每一个	单词	,	和	曾是	快的	到	放	在	实践

['evri] [kaɪnd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ;

every	kind	suggestion	;
每一个	种类	建议	;

汤米·丹认真聆听了每一个字，并迅速将每一个好建议付诸实践；

[waɪl] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [smaɪld][hɪz; ɪz][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fə'mɪliər] [teɪl] ,

while	Master	Sunshine	smiled	his	approval	of	the	familiar	tale	,
尽管	掌握	阳光	微笑	他的	赞同	的	这	熟悉的	故事	,

阳光大师微笑着，表示对这个耳熟能详的故事表示赞许。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['θʌmd] [frʌm; frəm]['kɑ:nstənt] ['ri:dɪŋ] .

for	his	own	copy	of	the	book	was	much	thumbed	from	constant	reading	.
为了	他的	自己的	复制	的	这	书	曾是	很多	拇指	从	持续的	阅读	.

因为他自己那本书因为经常阅读，已经被翻阅得破旧不堪。

[hiː; hi][felt] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [soʊ] ['meni] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][pets][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ]

He	felt	very	happy	to	think	that	so	many	boys	who	had	pets	were	learning
他	毛毡	非常	快乐的	到	思考	那	所以	许多	男孩们	WHO	有	宠物	是	学习

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['prɑːpərli] .

how	to	take	care	of	them	properly	.
如何	到	拿	关心	的	他们	适当地	.

想到有这么多养宠物的男孩正在学习如何正确地照顾它们，他感到非常高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wen] ,

But	he	was	quite	as	surprised	as	the	rest	of	the	lads	when	,
但	他	曾是	相当	作为	惊讶	作为	这	休息	的	这	小伙子们	什么时候	,

但当他意识到……时，他和其他人一样感到惊讶。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ðæt] [wiːk] , ['mɪstər] . [sin'klɛə] [liːnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][desk]

at	the	close	of	the	reading	that	week	,	Mr	.	Sinclair	leaned	over	his	desk
在	这	关闭	的	这	阅读	那	星期	,	先生	.	辛克莱	倾斜	超过	他的	桌子

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

那周阅读结束后，辛克莱先生俯身越过桌子说道：

" [bɔɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst]['fraɪdeɪ][ˌæftər'nuːn] .

"	Boys	,	I	am	not	going	to	read	to	you	next	Friday	afternoon	.
"	男孩们	,	我	是	不是	去	到	读	到	你	下一个	星期五	下午	.

“孩子们，下周五下午我不会给你们读书了。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɜːrmər][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ræn][ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .

"	A	little	murmur	of	disappointment	ran	around	the	room	.
"	一个	小的	低语	的	失望	跑	大约	这	房间	.

房间里响起一阵失望的低语。

" [ɪn'sted] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] ['trʌbld] ['feɪsɪz] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]

"	Instead	,	"	he	continued	,	smiling	down	at	their	troubled	faces	,	"	I	want	you
"	反而	,	"	他	持续	,	微笑	向下	在	他们的	麻烦	面孔	,	"	我	想	你

[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌem 'iː] .

to	entertain	me	.
到	招待	我	.

“相反，”他笑着俯视着他们忧虑的脸庞，继续说道，“我希望你们来逗我开心。”

[ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es]['kaɪndnəs][tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

The	book	we	have	been	reading	teaches	us	kindness	to	animals	,
这	书	我们	有	到过	阅读	教导	我们	仁慈	到	动物	,

我们一直在读的这本书教导我们要善待动物。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɔːtf(ə)l]

and	I	should	like	to	hear	from	each	one	of	you	of	some	thoughtful
和	我	应该	喜欢	到	听到	从	每个	一	的	你	的	一些	周到

[ækt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['kriːtʃərz] [ə'baʊt][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

act	that	has	made	the	lives	of	the	dependent	creatures	about	you	a	little
行为	那	有	制成	这	生活	的	这	依赖	生物	关于	你	一个	小的

['hæpiːɚ] . "

happier	.	"
更快乐	.	"

我想听听你们每个人分享一下，你们做过哪些善举，让身边那些需要依赖他人照顾的生灵的生活更加幸福。

" [aɪ] [noʊ] ['plenti] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [draɪv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [tuː] [hɑːrd] ,

"	I	know	plenty	of	people	who	drive	their	horses	too	hard	,
"	我	知道	很多	的	人们	WHO	驾驶	他们的	马匹	也	难的	,

我知道很多人过度训练他们的马匹，

[ænd; ənd][hæf] [stɑːrv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	half	starve	them	into	the	bargain	,	"	interrupted	one	of	the	boys	.
和	一半	饿死	他们	进入	这	便宜货	,	"	中断	一	的	这	男孩们	.

“而且还要让他们饿死一半，”其中一个男孩插嘴道。

['mɪstər] . [sin'klɛə] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Mr	.	Sinclair	raised	his	hand	.
先生	.	辛克莱	提高	他的	手	.

辛克莱先生举起了手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][maɪ'self] ,

"	I	am	sorry	to	say	that	I	know	of	a	few	such	people	myself	,
"	我	是	对不起	到	说	那	我	知道	的	一个	很少	这样的	人们	我	,

很遗憾，我自己也认识几个这样的人。

" [hiː; hi] ['ænsər] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [naʊ] .

"	he	answered	;	"	but	we	are	not	talking	about	them	now	.
"	他	回答	;	"	但	我们	是	不是	说	关于	他们	现在	.

他回答说：“但我们现在不是在谈论它们。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːr] - [legd] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][pets]

There	are	many	people	who	are	kind	to	their	four	-	legged	servants	and	pets
那里	是	许多	人们	WHO	是	种类	到	他们的	四	-	腿	仆人	和	宠物

,

,

,

很多人都善待他们的四条腿仆人和宠物，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	I	want	you	to	learn	by	their	example	.
和	我	想	你	到	学习	经过	他们的	例子	.

我希望你们能以他们为榜样。

[iːtʃ] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [tel] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [diːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]

Each	one	is	to	tell	in	his	own	words	of	some	kind	deed	that	he	has	a
每个	一	是	到	告诉	在	他的	自己的	字	的	一些	种类	契据	那	他	有	一个

['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ,

personal	knowledge	of	,
个人的	知识	的	,

每人都要用自己的语言讲述自己亲身经历过的某件事。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

and	after	that	we	will	see	what	is	to	be	done	.
和	后	那	我们	将要	看	什么	是	到	是	完毕	.

之后我们再看看该怎么做。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['bɪzi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [wiːk] .

"	You	can	imagine	how	busy	the	boys	were	all	that	week	.
"	你	能	想象	如何	忙碌的	这	男孩们	是	全部	那	星期	.

你可以想象那一周孩子们有多忙。

[ðeɪ] [æskt] ['kwestʃənz] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [frendz] .

They	asked	questions	by	the	thousands	of	all	their	friends	.
他们	问	问题	经过	这	数千	的	全部	他们的	朋友们	.

他们向成千上万的朋友提出了问题。

[ðeɪ] [praʊld] [ə'baʊt] [bɑ:nz] [ænd; ənd] ['hɛnəriz] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [hʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]

They	prowled	about	barns	and	henneries	and	rabbit	hutches	until	the	people	in
他们	潜行	关于	谷仓	和	母鸡	和	兔子	小屋	直到	这	人们	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [woʊk] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [hɪl] - [tɑ:p] [sku:l] [wɜ:r; wər]

the	village	woke	up	to	the	idea	that	the	boys	of	Hill	-	top	school	were
这	村庄	觉醒	向上	到	这	主意	那	这	男孩们	的	爬坡道	-	顶部	学校	是

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ænɪmlz] .

taking	a	lively	interest	in	the	welfare	of	all	animals	.
采取	一个	热闹	兴趣	在	这	福利	的	全部	动物	.

他们四处游荡，在谷仓、鸡舍和兔舍附近转悠，直到村里的人们意识到山顶学校的男孩们对所有动物的福利都表现出了浓厚的兴趣。

" [gɪv] [maɪ] ['hɔ:rsɪz] [æn; ən] ['ekstrə] ['ræʃ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊts] [ænd; ənd] [rʌb] [ðem; ðəm] [daʊn] [wel] ,

"	Give	my	horses	an	extra	ration	of	oats	and	rub	them	down	well	,
"	给	我的	马匹	一个	额外的	配给	的	燕麦	和	擦	他们	向下	出色地	,

“给我的马多喂些燕麦，并好好给它们擦干身体。”

['dʒeɪkəb] , " [sed] ['bæŋkər] ['pætɝsən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

Jacob	,	"	said	Banker	Patterson	,	with	a	twinkle	in	his	eye	.
雅各布	,	"	说	银行家	帕特森	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

“雅各布，”银行家帕特森眨着眼睛说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['ænɪmlz] ,

"	I	wouldn't	like	to	be	reported	for	cruelty	to	animals	,
"	我	不会	喜欢	到	是	据报道	为了	残酷	到	动物	,

“我不想因为虐待动物而被举报。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [jʌŋ] ['tɑ:mi] [deɪn] [ænd; ənd] [ðæt] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['nɔ:tən] [ɑ:r; ər] ['aɪɪŋ]

and	I	notice	that	young	Tommy	Dane	and	that	yellow	-	headed	Norton	are	eying
和	我	注意	那	年轻的	汤米	丹恩	和	那	黄色的	-	标题	诺顿	是	注视

[maɪ] ['tɜ:rnaʊt] ['veri] ['kjʊriəsli] .

my	turnout	very	curiously	.
我的	结果发现	非常	奇怪的是	.

我注意到年轻的汤米·丹和那个黄头发的诺顿正非常好奇地打量着我的出场情况。

" ['dʒeɪkəb] ['tʃʌkld] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒoʊk] ,

"	Jacob	chuckled	over	the	joke	,
"	雅各布	轻笑	超过	这	开玩笑	,

雅各布被这个笑话逗笑了。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wel] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkɝz] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [best] [ə'tendid] [tu:; tə] [ɪn] [ðə; ði]

for	he	well	knew	that	the	banker's	horses	were	the	best	attended	to	in	the
为了	他	出色地	知道	那	这	银行家的	马匹	是	这	最好的	参加	到	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

因为他很清楚，银行家的马是全村照料得最好的。

" [ðeɪ] [seɪ] , " [sed] ['dʒeɪkəb] , " [ðæt] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðæt] ['nɔ:tən] [bɔɪ] ,

"	They	say	,	"	said	Jacob	,	"	that	Master	Sunshine	,	as	they	call	that	Norton	boy	,
"	他们	说	,	"	说	雅各布	,	"	那	掌握	阳光	,	作为	他们	称呼	那	诺顿	男生	,

“他们说，”雅各布说，“那个被他们称为‘阳光小子’的诺顿家男孩，

[ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ;

is	at	the	bottom	of	the	whole	business	;
是	在	这	底部	的	这	所有的	商业	;

是整个业务的根本；

" [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ʌv; əv][haʊ] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]
" and thereupon he told the story to his employer of how the brave little
" 和 于是 他 讲述 这 故事 到 他的 雇主 的 如何 这 勇敢的 小的
['feloʊ] [hæd; həd] [prə'tektɪd] ['bɪli] ['bʌtlər] .
fellow had protected Billy Butler .
同伴 有 受保护 比利 巴特勒 .

于是，他把这个勇敢的小家伙如何保护比利·巴特勒的故事告诉了他的雇主。

" [ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] [ðæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [wʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['pætɜ-sən] ['kɔ:rdʒəli] ;
" A fine boy that and a promising one , " said Mr . Patterson cordially ;
" 一个 美好的 男生 那 和 一个 有前途 一 , " 说 先生 . 帕特森 诚挚地 ;

“这孩子真不错，前途无量，”帕特森先生热情地说；

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] , " [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv]
" but surely , " he added , with a slight frown , " he did not tell you of
" 但 一定 , " 他 额外 , 和 一个 轻微 皱眉 , " 他 做过 不是 告诉 你 的
[ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] ? "
it himself ? "
它 他自己 ? "

“但是，”他微微皱眉补充道，“他肯定没有亲口告诉你吧？”

" [nɑ:t][hi:; hi] , " [læft] ['dʒeɪkəb] ; " [bʌt; bət] ['tɑ:mi] [deɪn] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['evər]
" Not he , " laughed Jacob ; " but Tommy Dane has been full of it ever
" 不是 他 , " 笑了 雅各布 ; " 但 汤米 丹恩 有 到过 满的 的 它 曾经
[sɪns] ;
since ;
自从 ;

“不是他，”雅各布笑着说；“但汤米·丹恩从那时起就一直满口胡言；

[ænd; ənd][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] , [ðə; ði][help]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [hæz; həz][toʊld][ˌem 'i:] [tu:] .
and Almira Jane , the help over at the cottage , has told me too .
和 阿尔米拉 简 , 这 帮助 超过 在 这 小屋 , 有 讲述 我 也 .

小屋里的帮工阿尔米拉·简也告诉我了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [gʊd] [sens] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] ['hi:z]
I guess it is owing to her good sense as much as anything else that he's
我 猜测 它 是 欠款 到 她 好的 感觉 作为 很多 作为 任何事物 别的 那 他是
[tɜ:rnd] [aʊt][soʊ] [wel] .
turned out so well .
转向 出去 所以 出色地 .

我想，他能取得今天的成就，很大程度上要归功于她的明智之举。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] ['dʒeɪkəb][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn]
" And perhaps it was as well that Jacob did not see the merry twinkle in
" 和 也许 它 曾是 作为 出色地 那 雅各布 做过 不是 看 这 欢乐 闪烁 在
[ðə; ði] ['bæŋkɜ-z] [aɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
the banker's eye at his words .
这 银行家的 眼睛 在 他的 字 .

“或许雅各布没有看到银行家听到他的话时眼中闪烁的狡黠光芒，也是一件好事。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstər] . ['pætɜ-sən] [nu:] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði]
It was surprising how much Mr . Patterson knew of what went on in the
它 曾是 奇怪 如何 很多 先生 . 帕特森 知道 的 什么 去 在 在 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

帕特森先生对村里发生的事情了解得如此之多，着实令人惊讶。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .
One thing was sure .
一 事物 曾是 当然 .

有一件事是肯定的。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [pets] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [wiːk] .

None	of	the	boys	'	pets	suffered	during	that	week	.
没有任何	的	这	男孩们	-	宠物	遭受	期间	那	星期	.

那一周里，男孩们的宠物都没有受到伤害。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['fraɪdeɪ]

They	had	never	thought	so	much	of	them	before	;	and	presently	Friday
他们	有	绝不	想法	所以	很多	的	他们	前	;	和	目前	星期五

[ˌæftər'nuːn] [keɪm] ,

afternoon	came	,
下午	来了	,

他们以前从未如此看重过他们；很快，星期五下午就到了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [sin'klɛə] , ['liːnɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [wʌz; wəz] ['æskɪŋ]

and	Mr	.	Sinclair	,	leaning	back	comfortably	in	his	chair	,	was	asking
和	先生	.	辛克莱	,	倾斜	后退	舒适地	在	他的	椅子	,	曾是	问

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stɔːriz] .

for	their	stories	.
为了	他们的	故事	.

辛克莱先生舒服地靠在椅子上，询问他们的故事。

[hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ɔːl] ;

He	began	with	Master	Sunshine	,	because	he	was	the	youngest	of	all	;
他	开始	和	掌握	阳光	,	因为	他	曾是	这	最小的	的	全部	;

他从阳光小子开始，因为他是所有人中最年轻的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt]

and	the	little	fellow	explained	how	he	had	learned	during	the	week	that
和	这	小的	同伴	解释	如何	他	有	学习	期间	这	星期	那

['hevi] [henz] [laɪk] [hɪz; ɪz]['kəutʃin]['tʃaɪnəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [loʊ] [ruːsts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

heavy	hens	like	his	Cochin	Chinas	should	be	given	low	roosts	because	it	was
重的	母鸡	喜欢	他的	科钦	中国的	应该	是	给定	低的	栖息地	因为	它	曾是

[sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪft][ðer; ðər] [ʌn'wiːldi] ['bɑːdɪz] .

such	an	effort	for	them	to	lift	their	unwieldy	bodies	.
这样的	一个	努力	为了	他们	到	举起	他们的	笨重	身体	.

这个小家伙解释说，他这周学到，像他的科钦中国鸡这样体型较大的母鸡应该放在较低的栖木上，因为它们抬起笨重的身体非常费力。

" [maɪn][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [meɪd] [loʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['iːgərli] ;

"	Mine	have	all	been	made	low	now	,	"	he	added	eagerly	;
"	矿	有	全部	到过	制成	低的	现在	,	"	他	额外	急切地	;

“我的现在都降价了，”他急切地补充道；

" [ænd; ənd][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːmən] [sens] - ['aɪ'kæl][aɪ'diːə] .

"	and	Almira	Jane	says	that	it	is	a	good	common	sense	-	ical	idea	.
"	和	阿尔米拉	简	说道	那	它	是	一个	好的	常见的	感觉	-	ical	主意	.

“阿尔米拉·简说，这是一个符合常理的好主意。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ɑːl'mɪrə]['dʒeɪnz] [neɪm] [ænd; ənd]

"	They	all	smiled	a	little	over	the	way	he	brought	in	Almira	Jane's	name	and
"	他们	全部	微笑	一个	小的	超过	这	方式	他	带来	在	阿尔米拉	简的	姓名	和

[hɜːr; hər] ['fʌni] [wɜːrd] .

her	funny	word	.
她	有趣的	单词	.

“当他提起阿尔米拉·简的名字和她那句有趣的词语时，大家都露出了微笑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænli]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt]

But	they	had	come	to	have	such	respect	for	the	manly	little	fellow	that
但	他们	有	来	到	有	这样的	尊重	为了	这	男子气概	小的	同伴	那

[noʊ][wʌn] [læft] [ə'laʊd] .

no	one	laughed	aloud	.
不	一	笑了	大声	.

但是，大家对这个身材矮小却很有男子气概的小伙子都非常尊敬，所以没有人放声大笑。

[ðen] ['tɑːmi] [toʊld] [haʊ] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti]

Then	Tommy	told	how	Jacob	had	taught	him	to	be	kind	to	a	pretty
然后	汤米	讲述	如何	雅各布	有	教授	他	到	是	种类	到	一个	漂亮的

[koʊlt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] .

colt	which	his	father	was	bringing	up	.
小马	哪个	他的	父亲	曾是	带来	向上	.

然后汤米讲述了雅各布如何教他善待他父亲正在饲养的一匹漂亮的小马驹。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	always	thought	it	was	fun	to	play	with	it	.
"	我	总是	想法	它	曾是	乐趣	到	玩	和	它	.

我一直觉得玩这个很有趣。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [tiːzd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɪts] [frʌnt] [fiːt] ,

I	often	teased	it	just	to	make	it	kick	out	with	its	front	feet	,
我	经常	戏弄	它	只是	到	制作	它	踢	出去	和	它是	正面	脚	,

我经常逗弄它，让它用前爪踢人。

" [hiː; hi] [sed] ;

"	he	said	;
"	他	说	;

他说；

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] ,

"	but	I	know	now	that	that	sort	of	teasing	,
"	但	我	知道	现在	那	那	种类	的	戏弄	,

但我现在明白，那种戏弄，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hɜːrt][ðə; ði][koʊlt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['tiːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

though	it	does	not	hurt	the	colt	at	the	time	,	teaches	it	the	habit	of
尽管	它	做	不是	伤害	这	小马	在	这	时间	,	教导	它	这	习惯	的

['kɪkɪŋ] .

kicking	.
踢	.

虽然当时不会伤害小马驹，但却会让它养成踢人的习惯。

[ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] [hɔːrs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [wɜːrs] [ðæn; ðən][noʊ] [hɔːrs] [æt; ət][ɔːl] . "

A	kicking	horse	is	almost	worse	than	no	horse	at	all	.	"
一个	踢	马	是	几乎	更糟	比	不	马	在	全部	.	"

一匹会踢人的马几乎比没有马还糟糕。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['hæpənd] [læst]['wɪntər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [siːt] - [meit] .

"	The	thing	I	know	about	happened	last	winter	,	"	said	his	seat	-	mate	.
"	这	事物	我	知道	关于	发生	最后的	冬天	,	"	说	他的	座位	-	伴侣	.

"我所知道的事情发生在去年冬天，"他的邻座说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz]

"	There	was	plenty	of	snow	and	ice	about	,	but	nothing	for	the	birds
"	那里	曾是	很多	的	雪	和	冰	关于	,	但	没有什么	为了	这	鸟类

[tuː; tə][drɪŋk] ;

to	drink	;
到	喝	;

"周围有很多积雪和冰，但是鸟儿却没有水喝；

[soʊ][maɪ]['sɪstər] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['wɪndoʊ] - [ledʒ] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ]

so	my	sister	used	to	put	a	saucer	of	water	on	the	window	-	ledge	each	morning
所以	我的	姐姐	用过的	到	放	一个	碟子	的	水	在	这	窗户	-	壁架	每个	早晨

.

:

.

所以我姐姐过去每天早上都会在窗台上放一碟水。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf][tuː; tə][get][ə; eɪ][sɪp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	birds	would	come	from	a	long	way	off	to	get	a	sip	from	it	,
这	鸟类	会	来	从	一个	长的	方式	离开	到	得到	一个	啜饮	从	它	,

鸟儿们会从很远的地方飞来喝一口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [krʌmz] [ʃiː; ʃi] [struːd] [fɔːr; fər]

and	they	were	always	glad	to	pick	up	a	few	crumbs	she	strewed	for
和	他们	是	总是	高兴的	到	挑选	向上	一个	很少	面包屑	她	散落的	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

他们总是很乐意捡起她撒下的面包屑。

" [maɪn][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd]['stɔːri] [tuː] , " [sed] [æn; ən][əb'zɜːrvənt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ;

"	Mine	is	a	bird	story	too	,	"	said	an	observant	-	looking	boy	;
"	矿	是	一个	鸟	故事	也	,	"	说	一个	观察者	-	寻找	男生	;

"我的故事也是关于鸟的，"一个看起来很细心的男孩说道；

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪndnəs][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][bɜːrdz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ]['piːp(ə)l] .

"	but	the	kindness	was	done	by	birds	,	instead	of	by	people	.
"	但	这	仁慈	曾是	完毕	经过	鸟类	,	反而	的	经过	人们	.

但行善的是鸟儿，而不是人。

[læst] [wiːk] [wen] [ə; eɪ] [bɪl] - ['poʊstər][wʌz; wəz] ['peɪstɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

Last	week	when	a	bill	-	poster	was	pasting	up	some	advertisements	on	our
最后的	星期	什么时候	一个	账单	-	海报	曾是	粘贴	向上	一些	广告	在	我们的

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

上周，当一个张贴广告的人在我们谷仓上张贴广告时，

[ə; eɪ] ['spæroʊ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

a	sparrow	perched	on	the	edge	of	the	bucket	,
一个	麻雀	栖息	在	这	边缘	的	这	桶	,

一只麻雀栖息在水桶边缘，

[ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	got	his	feet	and	the	tips	of	his	wing	-	feathers	all	covered	with
和	得到	他的	脚	和	这	尖端	的	他的	翼	-	羽毛	全部	涵盖	和

[peɪst] . "

paste	.	"
粘贴	.	"

他的脚和翅膀羽毛的尖端都沾满了浆糊。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm] ,

"	I	meant	to	catch	him	and	try	to	tame	him	,
"	我	意思是	到	抓住	他	和	尝试	到	驯服	他	,

"我本想抓住他，然后试着驯服他。"

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪl] - ['poʊstər][sed][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd][si:] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] ; [ænd; ənd] [ʃʊr]

but	the	bill	-	poster	said	to	wait	and	see	what	happened	next	;	and	sure
但	这	账单	-	海报	说	到	等待	和	看	什么	发生	下一个	;	和	当然

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

但张贴广告的人说要等着瞧接下来会发生什么；果然，

[tu:] ['ʌðər] ['spæroʊz; 'speroʊz][keɪm][ænd; ənd][flu:][ɪn]['sɜ:rkl] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

two	other	sparrows	came	and	flew	in	circles	above	his	head	,
二	其他	麻雀	来了	和	飞翔	在	界	多于	他的	头	,

另外两只麻雀飞来，在他头顶上盘旋。

[ænd; ənd] [tʃɜ:pt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['tɔ:kɪŋ]['oʊvər] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .

and	chirped	to	him	as	if	they	were	talking	over	what	could	be	done	.
和	啁啾	到	他	作为	如果	他们	是	说	超过	什么	可以	是	完毕	.

他们叽叽喳喳地跟他说话，好像在商量该怎么办。

[æt; ət][læst][hi:; hi]['mænɪdʒd][tu:; tə]['lu:s(ə)n][hɪz; ɪz] [klɔ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪst] ,

At	last	he	managed	to	loosen	his	claws	from	the	paste	,
在	最后的	他	管理	到	松开	他的	爪子	从	这	粘贴	,

他终于设法将爪子从粘在糊状物上的胶水中挣脱出来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] .

and	to	move	his	wings	ever	so	little	.
和	到	移动	他的	翅膀	曾经	所以	小的	.

并且轻轻地扇动翅膀。

[ðə; ði][bɜ:rdz] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	birds	,	one	on	each	side	of	him	,
这	鸟类	,	一	在	每个	边	的	他	,

他两侧各有一只鸟，

[helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [trɔ:f] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

helped	him	to	the	trough	by	the	side	of	the	road	,
帮助	他	到	这	槽	经过	这	边	的	这	路	,

把他扶到路边的水槽边，

[ænd; ənd][hi:; hi] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌn'tɪl][ðə; ði] [peɪst] [wʌz; wəz][kwaɪt] [wɑ:ʃt] [ɔ:f] . "

and	he	splashed	in	the	water	until	the	paste	was	quite	washed	off	.	"
和	他	溅起	在	这	水	直到	这	粘贴	曾是	相当	洗过	离开	.	"

他往水里泼水，直到把糊状物完全冲掉。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðɪs] ['veri] ['kjʊriəs] [saɪt] [meɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ? " [sed] ['mɪstər] . [sin'klɛə] ,

"	And	what	did	this	very	curious	sight	make	you	think	of	?	"	said	Mr	.	Sinclair	,
"	和	什么	做过	这	非常	好奇的	视线	制作	你	思考	的	?	"	说	先生	.	辛克莱	,

"这奇特的景象让你想到了什么？"辛克莱先生问道。

['sʌd(ə)nli] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][desk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][læd] .

suddenly	leaning	over	his	desk	,	and	looking	at	the	lad	.
突然	倾斜	超过	他的	桌子	,	和	寻找	在	这	小伙子	.

他突然俯身越过桌子，看着那个男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌlərd] ['di:pli] [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,

The	boy	colored	deeply	as	he	said	,
这	男生	有色	深	作为	他	说	,

男孩一边说着，一边脸颊泛起深红。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] - [egz] [æt; ət][hoʊm] ,

"	It	made	me	think	of	my	string	of	birds	'	eggs	at	home	,
"	它	制成	我	思考	的	我的	细绳	的	鸟类	-	鸡蛋	在	家	,

"这让我想起了家里那串鸟蛋。"

[ænd; ənd][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rdz] - [nests] .

and	my	collection	of	birds	'	nests	.
和	我的	收藏	的	鸟类	-	巢穴	.

还有我收集的鸟巢。

[aɪ] ['prɑ:mɪst] [maɪ'self] [ðen] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] , ['nevər][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['ɪndʒər][bɜ:rdz] [ə'gen] .

I	promised	myself	then	that	I	would	never	,	never	do	anything	to	injure	birds	again	.
我	承诺	我	然后	那	我	会	绝不	,	绝不	做	任何事物	到	损伤	鸟类	再次	.

我当时向自己保证，我永远、永远不会再做任何伤害鸟类的事情。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə]

I	thought	that	if	they	knew	enough	to	be	kind	to	each	other	I	ought	to
我	想法	那	如果	他们	知道	足够的	到	是	种类	到	每个	其他	我	应该	到

[noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] .

know	enough	to	be	kind	to	them	.
知道	足够的	到	是	种类	到	他们	.

我想，既然他们懂得彼此友善，那我也应该懂得善待他们。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][end][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [di:dz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	It	seemed	as	if	there	were	no	end	to	the	good	deeds	of	which	the
"	它	似乎	作为	如果	那里	是	不	结尾	到	这	好的	契约	的	哪个	这

[lædz] [hæd; həd]['teɪkən][noʊt] .

lads	had	taken	note	.
小伙子们	有	已采取	笔记	.

“小伙子们记下的善行似乎无穷无尽。”

[wʌn][hæd; həd] [si:n] [æn; ən][oʊld][mæn] [dɪgɪŋ] ['bɜ:rdɑ:k] - [ru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ]

One	had	seen	an	old	man	digging	burdock	-	roots	from	the	corner	of	a
一	有	已见	一个	老的	男人	挖掘	牛蒡	-	根	从	这	角落	的	一个

[ʃi:p] - [fi:ld] ;

sheep	-	field	;
羊	-	场地	;

有人看到一位老人在羊圈角落里挖牛蒡根；

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][help] ,

and	,	when	he	offered	his	help	,
和	,	什么时候	他	提供	他的	帮助	,

当他提出帮忙时，

[hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðə; ði]['bɜ:rdɑ:k] - [bə:rs][wɜ:r; wər][tu:; tə][ɔ:l] ['wʊli] [ɔ:r] ['heri]

had	learned	how	troublesome	the	burdock	-	burrs	were	to	all	woolly	or	hairy
有	学习	如何	麻烦的	这	牛蒡	-	刺果	是	到	全部	毛茸茸的	或者	毛茸茸

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

已经了解到牛蒡刺对所有毛茸茸的动物来说是多么麻烦。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] - [kri:p] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [soʊ]

Another	had	much	to	say	of	a	lamb	-	creep	that	had	been	arranged	so
其他	有	很多	到	说	的	一个	羊肉	-	潜行者	那	有	到过	安排	所以

[æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [fu:d] .

as	to	give	the	young	lambs	a	fair	share	of	food	.
作为	到	给	这	年轻的	羔羊	一个	公平的	分享	的	食物	.

另一个人则对羔羊饲养场的安排有很多话要说，这个饲养场的安排是为了让小羔羊们都能公平地分到食物。

[ðə; ði]['oʊldər] [ʃi:p] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [pʊʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ə'saɪd] [wen] ['fi:dɪŋ] - [taɪm] [keɪm] ,

The	older	sheep	too	often	pushed	the	young	ones	aside	when	feeding	-	time	came	,
这	老	羊	也	经常	推动	这	年轻的	一个	旁边	什么时候	喂养	-	时间	来了	,

老羊在喂食的时候经常把小羊挤到一边。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnər][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][foʊld] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði][smɔːl] [læmz]

and	their	owner	had	built	a	little	fold	,	into	which	only	the	small	lambs
和	他们的	所有者	有	建造	一个	小的	折叠	,	进入	哪个	仅有的	这	小的	羔羊

[kʊd; kəd]['entər] ,

could	enter	,
可以	进入	,

它们的主人还建了一个小羊圈，只有小羊羔才能进去。

[wer] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [pleɪst] .

where	a	portion	of	the	food	was	always	placed	.
在哪里	一个	部分	的	这	食物	曾是	总是	放置	.

总会放一部分食物在那里。

[ɔːl][ðə; ði] [læmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [flɑːk] [wɜːr; wər] [plʌmp] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] , [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz]

All	the	lambs	in	his	flock	were	plump	and	thriving	,	while	in	his	neighbor's
全部	这	羔羊	在	他的	群	是	丰满	和	熙	,	尽管	在	他的	邻居

['pɑːstʃəz] ,

pastures	,
牧场	,

他的羊群里所有的小羊都肥美茁壮，而邻居家的牧场里，

[wer] [ðə; ði] [læmz] [wɜːr; wər][left][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪn] , ['mɪzrəb(ə)l]

where	the	lambs	were	left	to	fight	for	themselves	,	they	were	thin	,	miserable
在哪里	这	羔羊	是	左边	到	斗争	为了	他们自己	,	他们	是	薄的	,	悲惨的

- ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] .

-	looking	creatures	.
-	寻找	生物	.

那些被留下来自生自灭的小羊羔，都瘦骨嶙峋，看起来很可怜。

[sʌm; səm][toʊld][ʌv; əv] [haʊ] ['θɔːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [kept]['wɔːtər]['ɔːlweɪz] [wer] [ðə; ði][pet][dɔːgz][kʊd; kəd]

Some	told	of	how	thoughtful	people	kept	water	always	where	the	pet	dogs	could
一些	讲述	的	如何	周到	人们	保留	水	总是	在哪里	这	宠物	狗	可以

[get][ˌaɪ 'tiː] ;

get	it	;
得到	它	;

有人讲述了体贴的人如何总是在宠物狗能喝到水的地方放水；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][kə'nɛəriz][ænd; ənd][tuː; tə]

and	others	of	the	care	that	should	be	given	to	canaries	and	to
和	其他的	的	这	关心	那	应该	是	给定	到	金丝雀	和	到

['goʊldfɪʃ] ;

goldfish	;
金鱼	;

以及其他关于如何照料金丝雀和金鱼的内容；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊər][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] [wen] ['mɪstər] . ['nɔːtən] [sed] , " [naʊ] , [dɪk] ,

and	the	happy	hour	was	nearly	over	when	Mr	.	Norton	said	,	"	Now	,	Dick	,
和	这	快乐的	小时	曾是	几乎	超过	什么时候	先生	.	诺顿	说	,	"	现在	,	迪克	,

欢乐时光即将结束时，诺顿先生说道："迪克，现在……"

[juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] .

you	have	told	us	nothing	.
你	有	讲述	我们	没有什么	.

你什么都没告诉我们。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [breɪk] [ʌp] [skuːl] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]

Before	we	break	up	school	for	to	-	day	I	would	like	to	hear	what	you	have
前	我们	休息	向上	学校	为了	到	-	天	我	会	喜欢	到	听到	什么	你	有

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

今天放学前，我想听听大家的想法。

" [dɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ]
" Dick shook his head but his teacher knew that he had been listening
" 迪克 摇晃 他的 头 但 他的 老师 知道 那 他 有 到过 聆听
[ɪn'tentli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] ,
intently to all that went on ,
专注地 到 全部 那 去 在 ,

迪克摇了摇头，但他的老师知道他一直在认真地听着周围发生的一切。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
and was very hopeful that at last he had found a way to the
和 曾是 非常 充满希望 那 在 最后的 他 有 成立 一个 方式 到 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skɑːlər] .
heart of his scholar .
心 的 他的 学者 .

他满怀希望地认为自己终于找到了赢得这位学者芳心的方法。

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [pliːz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] .
" Let me tell for him , please , " interrupted Master Sunshine .
" 让 我 告诉 为了 他 , 请 , " 中断 掌握 阳光 .

“让我替他讲吧，”阳光大师打断道。

" ['hiːz] [bɪn] ['duːɪŋ] [kaɪnd] [θɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [fɔːr; fər] [pʊr] ['bɪli] ['bʌtlər] .
" He's been doing kind things all the week for poor Billy Butler .
" 他是 到过 正在做 种类 事物 全部 这 星期 为了 贫穷的 比利 巴特勒 .

“他这周一直在帮助可怜的比利·巴特勒做各种好事。”

[hiː; hi] [dʌg] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [læst] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,
He dug him a garden last Saturday night ,
他 挖 他 一个 花园 最后的 周六 夜晚 ,

他上周六晚上给他挖了个花园。

[ænd; ənd][hæz; həz] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][plænts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑːrdn] . "
and has filled it with plants from his own garden . "
和 有 已填 它 和 植物 从 他的 自己的 花园 . "

并用他自己花园里的植物把它种满了。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [wel] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
" Ah ! " said the teacher , well pleased at the report .
" 啊 ! " 说 这 老师 , 出色地 高兴 在 这 报告 .

“啊！”老师对报告非常满意。

" [dɪk] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [best] [ʌv; əv][ɔːl] ;
" Dick , I think you have done best of all ;
" 迪克 , 我 思考 你 有 完毕 最好的 的 全部 ;

“迪克，我认为你做得最好；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [buːts] ,
" and the boys thumped on the floor with their heavy boots ,
" 和 这 男孩们 猛击 在 这 地面 和 他们的 重的 靴子 ,

男孩们穿着沉重的靴子，砰砰地敲击着地板。

[ænd; ənd] ['bæŋd] [ðə; ði]['kʌvərz][ʌv; əv][ðə; ði][desks] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and banged the covers of the desks , to show their appreciation of the
和 砰的一声 这 封面 的 这 桌子 , 到 展示 他们的 欣赏 的 这
[gʊd] [diːd] .
good deed .
好的 契据 .

他们拍打着桌布，以示对这一善举的感谢。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] .

A	HAPPY	ENDING	.
一个	快乐的	结束	.

圆满结局。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . [sin'klɛə][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [bel] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər]

Just	as	Mr	.	Sinclair	laid	his	hand	on	the	bell	to	give	the	signal	for
只是	作为	先生	.	辛克莱	铺设	他的	手	在	这	钟	到	给	这	信号	为了

[dɪs'mɪs(ə)l] ,

dismissal	,
解雇	,

就在辛克莱先生把手放在铃铛上，示意下课的时候，

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['kærɪdʒ] [droʊv][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

a	handsome	carriage	drove	to	the	door	.
一个	英俊的	运输	驾驶	到	这	门	.

一辆漂亮的马车驶到门口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l][stɛərd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪt] .

The	boys	all	stared	out	of	the	window	at	the	unusual	sight	.
这	男孩们	全部	凝视	出去	的	这	窗户	在	这	异常	视线	.

男孩们都盯着窗外，看着这不寻常的景象。

['bæŋkər] ['pætɝsən] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][tu:; tə] [ə'laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn] .

Banker	Patterson	was	helping	a	lady	to	alight	,	and	the	lady	was	none	other	than	Almira	Jane	.
银行家	帕特森	曾是	帮助	一个	女士	到	点燃	,	和	这	女士	曾是	没有任何	其他	比	阿尔米拉	简	.

银行家帕特森正在帮助一位女士下车，而这位女士不是别人，正是阿尔米拉·简。

['dʒeɪkəb][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['draɪvɝz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['kʌp(ə)l] .

Jacob	was	smiling	down	from	the	driver's	seat	at	the	queer	couple	.
雅各布	曾是	微笑	向下	从	这	司机	座位	在	这	酷儿	夫妻	.

雅各布坐在驾驶座上，微笑着俯视着这对同性恋情侣。

['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

Master	Sunshine	rubbed	his	eyes	in	bewilderment	.
掌握	阳光	摩擦	他的	眼睛	在	困惑	.

阳光大师困惑地揉了揉眼睛。

[wʌt] [kʊd; kəd][ɑ:l'mɪrə][dʒeɪn][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ?

What	could	Almira	Jane	be	doing	there	?
什么	可以	阿尔米拉	简	是	正在做	那里	?

阿尔米拉·简在那里会做什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['bæskɪt] [ðæt] ['dʒeɪkəb][wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ?

and	what	could	be	in	that	great	basket	that	Jacob	was	handing	down	to	her	?
和	什么	可以	是	在	那	伟大的	篮子	那	雅各布	曾是	处理	向下	到	她	?

雅各递给她的那个大篮子里究竟装的是什么呢?

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] ['pɪknɪk] - ['bæskɪt] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pæntri] !

It	looked	very	much	like	the	great	picnic	-	basket	that	hung	in	the	kitchen	pantry	!
它	看起来	非常	很多	喜欢	这	伟大的	野餐	-	篮子	那	悬挂	在	这	厨房	食品储藏室	!

它看起来很像挂在厨房储藏室里的那个大野餐篮!

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bæŋkɝz] [tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi] ['loʊdɪd] [ʌp] .

And	now	it	was	the	banker's	turn	to	be	loaded	up	.
和	现在	它	曾是	这	银行家的	转动	到	是	已加载	向上	.

现在轮到银行家挨户倒酒了。

['dʒeɪkəb] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['hevi] ['pɑːrslz] ,

Jacob	**gave**	**him**	**several**	**heavy**	**parcels**	**,**
雅各布	给予	他	一些	重的	包裹	,

雅各布给了他几个很重的包裹，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['veri] ['kerfəli] [æn; ən] [ɑːd] -

and	**finally**	**jumped**	**from**	**his**	**perch**	**and**	**carrying**	**very**	**carefully**	**an**	**odd**	**-**
和	最后	跳了起来	从	他的	栖息	和	携带	非常	小心	一个	奇怪的	-

[ʃeɪpt] ['pækɪdʒ] ,

shaped	**package**	**,**
形状	包裹	,

最后，他从栖木上跳了下来，小心翼翼地抱着一个形状奇特的包裹。

[led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [dɔːr] .

led	**the**	**way**	**to**	**the**	**school**	**door**	**.**
引领	这	方式	到	这	学校	门	.

带头走到学校门口。

['bɪli] ['bʌtlər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .

Billy	**Butler**	**was**	**standing**	**not**	**far**	**off**	**.**
比利	巴特勒	曾是	常设	不是	远的	离开	.

比利·巴特勒就站在不远处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'kuːlbɔɪz] [naʊ] ,

He	**had**	**no**	**fear**	**of**	**the**	**schoolboys**	**now**	**,**
他	有	不	害怕	的	这	男学生	现在	,

他现在对那些学生一点也不害怕了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [tuː; tə] [nɑːd] [tuː; tə]

and	**sometimes**	**came**	**to**	**the**	**gate**	**when**	**school**	**was**	**dismissed**	**to**	**nod**	**to**
和	有时	来了	到	这	门	什么时候	学校	曾是	解雇	到	点头	到

[iːtʃ] [wʌn] [hiː; hi] [nuː] ,

each	**one**	**he**	**knew**	**,**
每个	一	他	知道	,

有时放学时他会走到校门口，向他认识的每个人点头致意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [neɪmz] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [vɔɪs] .

and	**to**	**say**	**the**	**names**	**over**	**in**	**his**	**hoarse**	**voice**	**.**
和	到	说	这	姓名	超过	在	他的	嘶哑	嗓音	.

然后用他沙哑的声音念出这些名字。

['dʒeɪkəb] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [toʊn] ,

Jacob	**called**	**out**	**to**	**him**	**in**	**a**	**friendly**	**tone**	**,**
雅各布	称为	出去	到	他	在	一个	友好的	语气	,

雅各布友好地向他喊道，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [steps] .

and	**the**	**boy**	**followed**	**him**	**to**	**the**	**school**	**steps**	**.**
和	这	男生	随后	他	到	这	学校	步骤	.

男孩跟着他走到了学校台阶前。

['mɪstər] . [sin'klɛə] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv]

Mr	**.**	**Sinclair**	**was**	**as**	**much**	**surprised**	**as**	**his**	**pupils**	**at**	**the**	**arrival**	**of**
先生	.	辛克莱	曾是	作为	很多	惊讶	作为	他的	学生	在	这	到达	的

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ;

his	**visitors**	**;**
他的	访客	;

辛克莱先生和他的学生们一样，对访客的到来感到惊讶；

[bʌt; bət][hiː; hi]['heɪstɪli] [geɪv] [ðem; ðəm] [siːts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] ['klæsɪz]
but **he** **hastily** **gave** **them** **seats** **,** **and** **was** **about** **to** **call** **for** **classes**
但 他 草草 给予 他们 座位 , 和 曾是 关于 到 称呼 为了 课程
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

但他匆匆给他们安排了座位，正准备再次上课。

[wen] ['mɪstər] . ['pætɜ·sən] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [raʊnd] [vɔɪs] , —
when **Mr** **.** **Patterson** **said** **in** **his** **big** **round** **voice** **,** **—**
什么时候 先生 . 帕特森 说 在 他的 大的 圆形的 嗓音 , —

帕特森先生用他那浑厚的嗓音说道：

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][jʊr; jər] ['prɑːgres] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌdiz] ,
" **Young** **people** **,** **I** **have** **not** **come** **here** **to** **examine** **your** **progress** **in** **your** **studies** **,**
" 年轻的 人们 , 我 有 不是 来 这里 到 检查 你的 进步 在 你的 研究 ,

"年轻人，我来这里不是为了考察你们的学习成绩，

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]
but **to** **tell** **you** **how** **delighted** **I** **am** **with** **the** **work** **you** **have** **been** **at**
但 到 告诉 你 如何 高兴极了 我 是 和 这 工作 你 有 到过 在
[ðɪs] [wiːk] .
this **week** **.**
这 星期 .

但是我想告诉你，我对你这周的工作非常满意。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [felt] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] [s'kuːlbɔɪz] [bɪ'fɔːr] ,
I **have** **never** **felt** **so** **proud** **of** **the** **Hill** **-** **top** **schoolboys** **before** **,**
我 有 绝不 毛毡 所以 自豪的 的 这 爬坡道 - 顶部 男学生 前 ,

我从未像现在这样为山顶学校的男孩们感到骄傲。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] .
and **I** **want** **to** **ask** **you** **to** **keep** **on** **as** **you** **have** **begun** **.**
和 我 想 到 问 你 到 保持 在 作为 你 有 开始 .

我希望你们能继续保持现在的状态。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ]['ænɪm(ə)l] [frendz] [æz; əz]
" **I'm** **afraid** **I** **have** **not** **always** **been** **as** **thoughtful** **for** **my** **animal** **friends** **as**
" 我是 害怕的 我 有 不是 总是 到过 作为 周到 为了 我的 动物 朋友们 作为
[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] ;
I **could** **wish** **;**
我 可以 希望 ;

"恐怕我并没有像我希望的那样，一直体贴我的动物朋友们；

[bʌt; bət] , ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [ʌv; əv][maɪn] [huːz] [pets][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
but **,** **watching** **a** **little** **neighbor** **of** **mine** **whose** **pets** **require** **a** **great** **deal** **of**
但 , 观看 一个 小的 邻居 的 矿 谁 宠物 要求 一个 伟大的 交易 的
[ker] ,
care **,**
关心 ,

但是，看着我一位邻居的小女儿，她的宠物需要很多照顾，

[ænd; ənd] [huːz] ['mæstər][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]
and **whose** **master** **is** **devoted** **to** **them** **,** **has** **made** **me** **think** **a** **little** **more**
和 谁 掌握 是 奉献 到 他们 , 有 制成 我 思考 一个 小的 更多的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
of **the** **matter** **.**
的 这 事情 .

他们的主人对他们忠心耿耿，这让我对这件事有了更深的思考。

" ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [smaɪld]['oʊvər][æt; ət] ['tɑ:mi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [du:][ju:; jʊ] [hɪr]
" **Master** **Sunshine** **smiled** **over** **at** **Tommy** **as** **much** **as** **to** **say** **,** " **Do** **you** **hear**
" 掌握 阳光 微笑 超过 在 汤米 作为 很多 作为 到 说 , " 做 你 听到
[hɪm; ɪm] ['preɪzɪŋ] [ju:; jʊ] ?
him **praising** **you** **?**
他 赞扬 你 ?

阳光大师对着汤米笑了笑，仿佛在说："你听到他在夸你了吗？"

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [dri:m] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" **for** **the** **little** **fellow** **did** **not** **even** **dream** **that** **it** **was** **his** **love** **for** **his**
" 为了 这 小的 同伴 做过 不是 甚至 梦 那 它 曾是 他的 爱 为了 他的
[pets][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [kən'dʌkt] [tɔ:rdz] ['bɪli] ['bʌtlər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðɪs]
pets **and** **his** **brave** **conduct** **towards** **Billy** **Butler** **which** **had** **brought** **about** **this**
宠物 和 他的 勇敢的 执行 向 比利 巴特勒 哪个 有 带来 关于 这
['vɪzɪt] .
visit **.**
访问 .

"因为这个小家伙做梦也没想到，正是他对宠物的爱和对比利·巴特勒的勇敢行为，才促成了这次拜访。"

" [ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['bæŋkər] , " [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz]
" **If** **you** **boys** **,** " **continued** **the** **banker** **,** " **will** **study** **the** **needs** **of** **all** **the** **animals**
" 如果 你 男孩们 , " 持续 这 银行家 , " 将要 学习 这 需求 的 全部 这 动物
[ə'baʊt] [ju: 'es] ,
about **us** **,**
关于 我们 ,

"如果你们这些孩子，"银行家继续说道，"能够了解我们周围所有动物的需求，

[ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði][kaɪnd] [di:dz] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ʌv; əv] ,
and **keep** **on** **talking** **about** **all** **the** **kind** **deeds** **you** **learn** **of** **,**
和 保持 在 说 关于 全部 这 种类 契约 你 学习 的 ,

并且要不断地谈论你了解到的所有善行。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [wer] ['evri] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [kaʊ] ,
we **shall** **soon** **have** **a** **model** **village** **,** **where** **every** **horse** **and** **cow** **,**
我们 将 很快 有 一个 模型 村庄 , 在哪里 每一个 马 和 奶牛 ,

我们很快就会拥有一个模范村，村里的每一匹马和每一头牛，

[ænd; ənd] [læm] [ænd; ənd][dɔ:g][ænd; ənd][kæt] , [wɪl] [bi:; bi]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [lʊkt] ['æftər] .
and **lamb** **and** **dog** **and** **cat** **,** **will** **be** **comfortably** **looked** **after** **.**
和 羊肉 和 狗 和 猫 , 将要 是 舒适地 看起来 后 .

羊羔、狗和猫都会得到很好的照顾。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] ['ti:tʃər] , ['mɪstər] . [sin'klɛə] ,
" **I** **have** **heard** **that** **your** **good** **teacher** **,** **Mr** **.** **Sinclair** **,**
" 我 有 听到 那 你的 好的 老师 , 先生 . 辛克莱 ,

"我听说你那位好老师辛克莱先生，

[hæz; həz] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skʊ:l] ['laɪbreri][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
has **been** **wishing** **for** **a** **school** **library** **for** **you** **,** " **he** **continued** **,**
有 到过 祝 为了 一个 学校 图书馆 为了 你 , " 他 持续 ,

"我一直希望你们学校能有一个图书馆，"他继续说道。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] [brɔ:t] [maɪ][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .
" **so** **I** **have** **to** **-** **day** **brought** **my** **contribution** **towards** **it** **.**
" 所以 我 有 到 - 天 带来 我的 贡献 向 它 .

所以今天我也为此贡献了一份力量。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['bæŋkər][spoʊk][hiː; hi][ʌn'taɪd][ðə; ði][greɪt] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['hænsəmli]
" And as the banker spoke he untied the great bundles of handsomely
" 和 作为 这 银行家 辐 他 解开 这 伟大的 捆绑 的 英俊地
[baʊnd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ]['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] ,
bound natural history books enriched with many beautiful colored pictures ,
边界 自然的 历史 图书 富含 和 许多 美丽的 有色 图片 ,

"银行家一边说话，一边解开了一大捆装帧精美的自然历史书籍，这些书籍里有很多漂亮的彩色图片。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['vɑːljəmz][ʌv; əv]['stɔːriz][ʌv; əv]['ænɪmlz] .
and a number of volumes of stories of animals .
和 一个 数字 的 卷 的 故事 的 动物 .

以及若干卷动物故事集。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I am sure , " he added ,
" 我 是 当然 , " 他 额外 ,

"我确信，"他补充道。

" [ðæt][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l] [frendz] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [juː; jʊ] [wɪl]
" that the more you know about our animal friends the more interested you will
" 那 这 更多的 你 知道 关于 我们的 动物 朋友们 这 更多的 感兴趣的 你 将要
[biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ['welfer] .
be in their welfare .
是 在 他们的 福利 .

"你越了解我们的动物朋友，就越会关心它们的福祉。"

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['plænɪŋ]
I have learned with a great deal of interest that one of you is planning
我 有 学习 和 一个 伟大的 交易 的 兴趣 那 一 的 你 是 规划
[tuː; tə][ɪ'rekt][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - ['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
to erect a drinking - fountain in the village when he is a man .
到 直立 一个 喝 - 喷泉 在 这 村庄 什么时候 他 是 一个 男人 .

我饶有兴趣地得知，你们当中有人计划成年后在村里建一座饮水喷泉。

[naʊ] , [sə'poʊz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðæt] ['sʌmwʌt] ['dɪstənt] [deɪ] , [ðæt][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]
Now , suppose , instead of waiting till that somewhat distant day , that we make a
现在 , 认为 , 反而 的 等待 直到 那 有些 遥远 天 , 那 我们 制作 一个
['bɑːrgən] .
bargain .
便宜货 .

现在，假设我们不等到那遥远的一天，而是达成一项交易。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] ['helpləs]
If you will endeavor for a whole year to make the lives of all helpless
如果 你 将要 努力 为了 一个 所有的 年 到 制作 这 生活 的 全部 无助
['kriːtʃərz] ['hæpi] ,
creatures happy ,
生物 快乐的 ,

如果你愿意用整整一年的时间努力让所有无助的生灵都过上幸福的生活，

[aɪ] [wɪl] [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [wer] [men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz]
I will for my part promise to put up a fountain where men and horses
我 将要 为了 我的 部分 承诺 到 放 向上 一个 喷泉 在哪里 男人 和 马匹
[ænd; ənd][dɔːgz][ænd; ənd][bɜːrdz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] .
and dogs and birds may have a refreshing drink .
和 狗 和 鸟类 可能 有 一个 令人耳目一新 喝 .

我承诺会建一座喷泉，让人类、马匹、狗和鸟类都能喝到清凉的饮料。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] ,
But remember ,
但 记住 ,

但请记住，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðɪs] [ʌn'tɪl][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][pɑːrt] ['feɪθfəli] .

I	will	not	do	this	until	I	am	sure	that	you	have	done	your	part	faithfully	.
我	将要	不是	做	这	直到	我	是	当然	那	你	有	完毕	你的	部分	忠实	.

在我确信你已经忠实地完成了你的部分之前，我不会这样做。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] .

This	is	a	miniature	copy	of	the	fountain	I	am	willing	to	erect	.
这	是	一个	微型	复制	的	这	喷泉	我	是	愿意的	到	直立	.

这是我打算建造的喷泉的微缩模型。

" [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['dʒeɪkəb] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	At	a	word	from	him	Jacob	quickly	threw	the	covering	from	the
"	在	一个	单词	从	他	雅各布	迅速地	扔	这	覆盖	从	这

['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][desk] ,

package	which	he	had	placed	on	the	desk	,
包裹	哪个	他	有	放置	在	这	桌子	,

"他一开口，雅各布就迅速地把放在桌上的包裹上的包装扔了出去。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n]

and	the	boys	exclaimed	with	delight	at	the	beautiful	model	of	a	fountain
和	这	男孩们	惊呼	和	喜	在	这	美丽的	模型	的	一个	喷泉

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] .

which	was	displayed	.
哪个	曾是	显示	.

男孩们看到展出的精美喷泉模型，高兴地惊呼起来。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

They	surrounded	it	in	an	instant	,
他们	包围	它	在	一个	立即的	,

他们瞬间将它包围。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə][əd'maɪər] ['evri] ['diːteɪl] — [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃægi]

and	were	quick	to	admire	every	detail	—	the	great	horse	with	his	shaggy
和	是	快的	到	钦佩	每一个	细节	—	这	伟大的	马	和	他的	毛茸茸

[meɪn] [ɑːn][tɑːp] ,

mane	on	top	,
鬃毛	在	顶部	,

他们很快就对每一个细节赞叹不已——那匹鬃毛蓬松的大马，

[ðə; ði]['taɪni] [mʌg] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːsɪts] [fɔːr; fər] ['weɪˌfeərəz] , [ðə; ði][waɪd] [trɔːf] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz]

the	tiny	mug	hung	at	the	faucets	for	wayfarers	,	the	wide	trough	for	horses
这	微小的	马克杯	悬挂	在	这	水龙头	为了	旅行者	,	这	宽的	槽	为了	马匹

[ænd; ənd] [kaʊz] ,

and	cows	,
和	牛	,

挂在水龙头旁供过路人饮用的小杯子，以及供马和牛饮用的大水槽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]['beɪsnz][fɔːr; fər][dɔːgz][ænd; ənd][bɜːrdz] .

and	the	four	little	basins	for	dogs	and	birds	.
和	这	四	小的	盆地	为了	狗	和	鸟类	.

还有四个给狗和鸟用的小盆。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɜːrn] , " [sed] [ðer; ðər] [nuː] [frend]

"	This	is	the	model	of	the	fountain	you	are	to	earn	,	"	said	their	new	friend
"	这	是	这	模型	的	这	喷泉	你	是	到	赚	,	"	说	他们的	新的	朋友

['plezntli] .

pleasantly	.
愉快	.

"这就是你们要挣到的喷泉模型，"他们的新朋友愉快地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] .

"	You	may	keep	it	in	your	schoolroom	as	a	reminder	.
"	你	可能	保持	它	在	你的	教室	作为	一个	提醒	.

你可以把它放在教室里作为提醒。

" [dʒʌst] ['dɪdnt] [ðiːz] [bɔɪz] [tʃɪr] .

"	Just	didn't	these	boys	cheer	.
"	只是	没有	这些	男孩们	欢呼	.

这些男孩们竟然没有欢呼。

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['ferli] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['tuːmʌlt] [ðeɪ] [meɪd] .

The	schoolhouse	fairly	shook	with	the	noise	and	tumult	they	made	.
这	校舍	相当	摇晃	和	这	噪音	和	骚乱	他们	制成	.

他们制造的喧闹和骚动几乎让校舍都震动起来。

[ðeɪ] ['gæðərd] [laɪk] [biːz] [ə'baʊt][ðer; ðər] [frend] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɜːrn]

They	gathered	like	bees	about	their	friend	to	promise	him	that	they	would	earn
他们	聚集	喜欢	蜜蜂	关于	他们的	朋友	到	承诺	他	那	他们	会	赚

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ['feɪθfəli] ,

the	fountain	faithfully	,
这	喷泉	忠实	,

他们像蜜蜂一样聚集在朋友身边，向他承诺会忠实地守护这口泉水。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] .

and	to	thank	him	a	dozen	times	over	for	the	beautiful	books	.
和	到	感谢	他	一个	打	时代	超过	为了	这	美丽的	图书	.

还要不厌其烦地感谢他送的精美书籍。

[æt; ət] [ðɪs] , [ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl][tuː; tə][ðə; ði]

At	this	,	Almira	Jane	,	who	had	been	listening	with	a	happy	smile	to	the
在	这	,	阿尔米拉	简	,	WHO	有	到过	聆听	和	一个	快乐的	微笑	到	这

['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,

little	speech	,
小的	演讲	,

这时，一直面带微笑地聆听着这段简短讲话的阿尔米拉·简

['sʌd(ə)nli] [θruː] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bæskɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] [ɑːn] [waɪt]

suddenly	threw	off	the	cover	of	her	basket	;	and	there	,	lying	on	white
突然	扔	离开	这	覆盖	的	她	篮子	;	和	那里	,	说谎	在	白色的

['næpkɪnz] ,

napkins	,
餐巾纸	,

她突然掀开篮子的盖子；只见篮子里，躺在白色的餐巾纸上，

[wɜːr; wər] ['leər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪspɪst] ['dəunʌts] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [ʌv; əv]

were	layers	of	the	crispest	doughnuts	and	dozens	of	molasses	cookies	of
是	层	的	这	最清脆	甜甜圈	和	几十个	的	糖蜜	曲奇饼	的

[hɜːr; hər][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [meɪk] .

her	most	delicious	make	.
她	最多	可口的	制作	.

有层层叠叠的酥脆甜甜圈和几十块她最拿手的糖蜜饼干。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [noʊ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪntiz]

The	boys	needed	no	invitation	to	fall	to	,	for	the	sight	of	the	dainties
这	男孩们	需要	不	邀请	到	落下	到	,	为了	这	视线	的	这	精致小点心

[wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] ;

was	quite	enough	;
曾是	相当	足够的	;

男孩们无需邀请就沦陷了，因为看到这些美味佳肴就足以让他们心动；

[ænd; ənd] [dɪk] [tʊk] [ker] [ðæt] ['bɪli] , [huːz] ['hʌŋgri] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	Dick	took	care	that	Billy	,	whose	hungry	eyes	were	looking	in	at	the	door	,
和	迪克	采取	关心	那	比利	,	谁	饥饿的	眼睛	是	寻找	在	在	这	门	,

迪克照看着比利，比利那双饥渴的眼睛正盯着门口。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [æz; əz] [wel] .

should	have	a	share	as	well	.
应该	有	一个	分享	作为	出色地	.

也应该有一部分股份。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ɔːl][ðə; ði][fʌn][wʌz; wəz]['oʊvər] .

A	few	minutes	later	all	the	fun	was	over	.
一个	很少	分钟	之后	全部	这	乐趣	曾是	超过	.

几分钟后，所有的乐趣都结束了。

[ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['empti] ['bæskɪt][tuː; tə][rɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmz] , [klaɪmd] ['ɪntuː]

Almira	Jane	,	waving	her	empty	basket	to	rid	it	of	the	crumbs	,	climbed	into
阿尔米拉	简	,	挥手	她	空的	篮子	到	摆脱	它	的	这	面包屑	,	攀登	进入

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ;

the	carriage	;
这	运输	;

阿尔米拉·简挥舞着空篮子，抖掉上面的面包屑，然后爬进了马车；

[ænd; ənd][æt; ət]['mɪstər] . ['pætɚsənz] [rɪ'kwest] ['mæstər] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]

and	at	Mr	.	Patterson's	request	Master	Sunshine	and	Tommy	accepted	his
和	在	先生	.	帕特森的	要求	掌握	阳光	和	汤米	公认	他的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

应帕特森先生的要求，阳光小子和汤米接受了他的位置。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət][tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [sin'klɛə] .

while	he	remained	for	a	quiet	talk	with	Mr	.	Sinclair	.
尽管	他	剩余	为了	一个	安静的	讲话	和	先生	.	辛克莱	.

他留下来和辛克莱先生进行了一次安静的谈话。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['sɔːntəd] ['hæpɪli] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plez(ə)nt][wɜːrd] [iːtʃ] [fɔːr; fər]

The	rest	of	the	boys	sauntered	happily	home	,	with	a	pleasant	word	each	for
这	休息	的	这	男孩们	漫步	快乐地	家	,	和	一个	令人愉快的	单词	每个	为了

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

其余男孩们兴高采烈地踱步回家，每个人都跟比利说了几句客套话。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm]

who	by	this	time	was	so	amazed	at	the	good	fortune	that	had	befallen	him
WHO	经过	这	时间	曾是	所以	惊叹	在	这	好的	财富	那	有	发生	他

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

that	he	could	find	no	words	in	which	to	express	his	feelings	.
那	他	可以	寻找	不	字	在	哪个	到	表达	他的	情怀	.

此时的他对自己所得到的好运感到无比惊讶，以至于找不到合适的词语来表达自己的感受。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

But	that	was	not	all	,	I	can	tell	you	.
但	那	曾是	不是	全部	,	我	能	告诉	你	.

但我可以告诉你，这还不是全部。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [aɪ'diːə] ; [ænd; ənd][streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

The	boys	were	full	of	the	new	idea	;	and	strange	as	it	may	seem	,
这	男孩们	是	满的	的	这	新的	主意	;	和	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

男孩们充满了新想法；虽然这听起来可能很奇怪，

[ðə; ði] [mɔːr] [kaɪnd] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] [dʌn] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː]

the	more	kind	things	they	saw	done	,	the	more	they	were	anxious	to	do
这	更多的	种类	事物	他们	锯	完毕	,	这	更多的	他们	是	焦虑的	到	做

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们看到的善事越多，就越渴望自己去做。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] ['pɑːstaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɜːr; wər]

and	nearly	all	the	objectionable	pastimes	they	had	formerly	engaged	in	were
和	几乎	全部	这	令人反感的	消遣	他们	有	以前	已订婚的	在	是

[leɪd][ə'saɪd] .

laid	aside	.
铺设	旁边	.

他们以前从事的几乎所有令人反感的消遣活动都被摒弃了。

[noʊ][wʌn]['evər] [went] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ,

No	one	ever	went	fishing	just	for	the	pleasure	of	throwing	the	panting	,
不	一	曾经	去	钓鱼	只是	为了	这	乐趣	的	投掷	这	喘息	,

没有人会仅仅为了享受抛竿的乐趣而去钓鱼。

['strʌglɪŋ] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ; [noʊ][wʌn]['evər] ['tɔːmentid] ['frɑːgz] ,

struggling	fish	on	the	grass	;	no	one	ever	tormented	frogs	,
挣扎	鱼	在	这	草	;	不	一	曾经	饱受折磨	青蛙	,

草丛里挣扎的鱼儿；从来没有人会去欺负青蛙。

[ɔːr] [pʊld] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɔːf][ðə; ði] [pʊr] [flaɪz] ['naʊədeɪz] .

or	pulled	the	wings	off	the	poor	flies	nowadays	.
或者	拉	这	翅膀	离开	这	贫穷的	苍蝇	如今	.

或者现在干脆把可怜的苍蝇的翅膀都扯掉了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] [skuːl] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['ʌndər][ðer; ðər]

The	boys	of	the	Hill	-	top	school	had	taken	all	living	things	under	their
这	男孩们	的	这	爬坡道	-	顶部	学校	有	已采取	全部	活的	事物	在下面	他们的

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

山顶学校的男孩们将所有生物都置于他们的保护之下。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['θɔːtləs] ['kruːəlti] .

and	you	may	be	sure	that	they	put	down	all	kinds	of	thoughtless	cruelty	.
和	你	可能	是	当然	那	他们	放	向下	全部	种类	的	轻率	残酷	.

您可以确信，他们会制止各种丧尽天良的残忍行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ]

It	was	just	a	year	from	the	day	on	which	they	made	their	bargain	with
它	曾是	只是	一个	年	从	这	天	在	哪个	他们	制成	他们的	便宜货	和

['mɪstər] . ['pætɜ˞sən] [ðæt] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][wʌz; wəz][set] [ʌp] .

Mr	.	Patterson	that	the	fountain	was	set	up	.
先生	.	帕特森	那	这	喷泉	曾是	放	向上	.

从他们与帕特森先生达成协议之日起仅仅一年后，喷泉就建成了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [flæg][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪnəli] [ˌʌn'veɪld] .

It	was	shrouded	in	a	great	flag	until	it	should	be	finally	unveiled	.
它	曾是	被遮蔽的	在	一个	伟大的	旗帜	直到	它	应该	是	最后	揭幕	.

它被一面巨大的旗帜遮盖着，直到最终揭开面纱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

It	was	a	great	day	in	the	village	,	I	can	tell	you	.
它	曾是	一个	伟大的	天	在	这	村庄	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，今天村里过得非常愉快。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:p] [s'ku:lbɔɪz] [bɪn] [soʊ] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] .

Never	before	had	the	Hill	-	top	schoolboys	been	so	looked	up	to	.
绝不	前	有	这	爬坡道	-	顶部	男学生	到过	所以	看起来	向上	到	.

山顶学校的男生们从未像现在这样受人尊敬。

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n][wʌz; wəz][ðer; ðər][gɪft][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	fountain	was	their	gift	to	the	village	.
这	喷泉	曾是	他们的	礼物	到	这	村庄	.

这座喷泉是他们送给村庄的礼物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] .

They	had	earned	it	faithfully	and	well	.
他们	有	获得	它	忠实	和	出色地	.

他们凭借忠诚和出色的表现赢得了这份荣誉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] , [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ,

They	were	all	there	,	drawn	up	in	a	circle	about	the	fountain	,
他们	是	全部	那里	,	绘制	向上	在	一个	圆圈	关于	这	喷泉	,

他们都在那里，围成一个圆圈站在喷泉周围。

— [rælf; reɪf][ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [ænd; ənd]['mæstər] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər]

—	Ralph	and	Dick	and	Tommy	and	Master	Sunshine	,	and	all	the	other
—	拉尔夫	和	迪克	和	汤米	和	掌握	阳光	,	和	全部	这	其他

['pju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

pupils	of	the	school	.
学生	的	这	学校	.

——拉尔夫、迪克、汤米、阳光先生，以及学校里的所有其他学生。

[kloʊz][baɪ][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;

Close	by	were	gathered	their	relatives	and	friends	;
关闭	经过	是	聚集	他们的	亲属	和	朋友们	;

他们的亲友聚集在附近；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] [ʌn'veɪlɪŋ] [wʌz; wəz][felt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['mætər] ,

for	the	formal	unveiling	was	felt	to	be	a	most	important	matter	,
为了	这	正式的	揭幕	曾是	毛毡	到	是	一个	最多	重要的	事情	,

正式揭幕仪式被认为是一件极其重要的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['serəmoʊni] .

and	the	whole	village	had	turned	out	to	witness	the	ceremony	.
和	这	所有的	村庄	有	转向	出去	到	证人	这	仪式	.

全村人都出来观看仪式。

['mɪsɪz] . ['nɔ:tən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [pli:zd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['oʊvər][sʌm; səm][wɜ:rdz] [ðæt] ['mɪstər]

Mrs	.	Norton	was	looking	very	pleased	and	happy	over	some	words	that	Mr
太太	.	诺顿	曾是	寻找	非常	高兴	和	快乐的	超过	一些	字	那	先生

. ['pætɜ-sən] [sed] ['kwaɪətli][ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] ,

.	Patterson	said	quietly	in	her	ear	,
.	帕特森	说	悄悄	在	她	耳朵	,

帕特森先生在诺顿太太耳边轻声说了几句话，诺顿太太听后显得非常高兴。

[waɪl] ['lu:si] , [naʊ] [ə; eɪ]['beɪbi][noʊ][lɔ:ŋgər] , [kraɪd] [aʊt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][poʊst][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ-z]

while	Lucy	,	now	a	baby	no	longer	,	cried	out	from	her	post	on	her	father's
尽管	露西	,	现在	一个	婴儿	不	更长	,	哭	出去	从	她	邮政	在	她	父亲的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

露西已经不再是婴儿了，她趴在父亲的肩膀上哭了起来。

" [its] [di:] - ['faʊnt(ə)n] , [its] [di:] - ['faʊnt(ə)n] ;

"	It's	dee	Suns'ine's	fountain	,	it's	dee	Suns'ine's	fountain	;
"	它是	迪	-	喷泉	,	它是	迪	-	喷泉	;

“这是迪·桑辛的喷泉，这是迪·桑辛的喷泉；

" [ænd; ənd][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] [drest] [ɪn][hɜːr; hər][best][bɪb][ænd; ənd] ['tʌkər] ,

"	and	Almira	Jane	dressed	in	her	best	bib	and	tucker	,
"	和	阿尔米拉	简	穿着	在	她	最好的	围兜	和	塔克	,

"而阿尔米拉·简则穿着她最好的围兜和围裙，

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] - [goʊ] - [tuː; tə] - ['miːtɪŋ] [kloʊðz] , [lʊkt] [ə'krɔːs]

and	Jacob	dressed	in	his	Sunday	-	go	-	to	-	meeting	clothes	,	looked	across
和	雅各布	穿着	在	他的	星期日	-	去	-	到	-	会议	衣服	,	看起来	穿过

[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] ['kaɪndli] .

at	each	other	very	kindly	.
在	每个	其他	非常	亲切地	.

雅各布穿着他星期天去教堂的衣服，和雅各布友好地对视了一眼。

['prez(ə)ntli]['mɪstər] . ['pætɝsən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][led][tuː; tə]

Presently	Mr	.	Patterson	in	a	few	words	told	of	the	events	that	had	led	to
目前	先生	.	帕特森	在	一个	很少	字	讲述	的	这	活动	那	有	引领	到

[ðə; ðɪ] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faʊnt(ə)n] ,

the	erection	of	the	fountain	,
这	勃起	的	这	喷泉	,

随后，帕特森先生简要地讲述了导致喷泉建造的来龙去脉。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [sin'klɛə] [kɔːld] [ɑːn]['mæstər] ['fredrɪk] ['nɔːtən] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [flæg]

and	Mr	.	Sinclair	called	on	Master	Frederick	Norton	to	pull	down	the	great	flag
和	先生	.	辛克莱	称为	在	掌握	弗雷德里克	诺顿	到	拉	向下	这	伟大的	旗帜

[ðæt] [veɪld] [ðə; ðɪ]['faʊnt(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] .

that	veiled	the	fountain	from	view	.
那	含蓄	这	喷泉	从	看法	.

于是辛克莱先生请弗雷德里克·诺顿先生把遮住喷泉的大旗帜取下来。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ]['faʊnt(ə)n] ,

A	cry	of	admiration	went	up	from	the	crowd	as	the	fountain	,
一个	哭	的	钦佩	去	向上	从	这	人群	作为	这	喷泉	,

喷泉喷涌而出，人群中爆发出一阵赞叹声。

[ə; eɪ][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [bɜːrst][ɑːn][ðer; ðər] [vjuː] .

a	most	beautiful	work	of	art	,	burst	on	their	view	.
一个	最多	美丽的	工作	的	艺术	,	爆裂	在	他们的	看法	.

一件美轮美奂的艺术作品映入他们的眼帘。

[æt; ət][ə; eɪ]['sekənd]['sɪgnəl][frʌm; frəm]['mɪstər] . [sin'klɛə] ,

At	a	second	signal	from	Mr	.	Sinclair	,
在	一个	第二	信号	从	先生	.	辛克莱	,

辛克莱先生发出第二个信号后，

['plentiəs] [striːmz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] [gʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [trɔːfs] [ænd; ənd]['beɪsnz] ,

plenteous	streams	of	sparkling	water	gushed	into	the	troughs	and	basins	,
丰富的	溪流	的	闪闪发光	水	滔滔不绝	进入	这	水槽	和	盆地	,

大量清澈的泉水涌入水槽和水池中，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] - [tɑːp] [skuːl] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['tiːtʃər]

while	the	boys	of	the	Hill	-	top	school	burst	into	a	song	which	their	teacher
尽管	这	男孩们	的	这	爬坡道	-	顶部	学校	爆裂	进入	一个	歌曲	哪个	他们的	老师

[hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] .

had	especially	prepared	for	the	occasion	.
有	尤其	准备	为了	这	场合	.

与此同时，山顶学校的男生们唱起了他们的老师特意为这个场合准备的歌曲。

[dʒɪp] [ænd; ənd] [tɪm] ['miːntaɪm] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstərz] [frʌm; frəm] [hoʊm]

Gyp	and	Tim	meantime	,	who	had	followed	their	young	masters	from	home
吉普赛人	和	蒂姆	与此同时	，	WHO	有	随后	他们的	年轻的	大师	从	家

，

，

，

与此同时，吉普和蒂姆跟随他们的小主人从家中而来。

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

suddenly	realized	what	all	the	disturbance	was	about	,
突然	已实现	什么	全部	这	干扰	曾是	关于	，

突然明白了这一切骚动的原因。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,

and	with	one	accord	they	made	their	way	through	the	crowd	,
和	和	一	符合	他们	制成	他们的	方式	通过	这	人群	，

他们齐心协力地穿过人群。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læp] [ʌp] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːg] - ['beɪsnz] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrn]

and	began	to	lap	up	water	from	the	dog	-	basins	with	as	little	concern
和	开始	到	膝	向上	水	从	这	狗	-	盆地	和	作为	小的	忧虑

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

as	if	they	had	been	used	to	these	luxuries	all	their	lives	.
作为	如果	他们	有	到过	用过的	到	这些	奢侈品	全部	他们的	生活	.

它们开始毫不在意地从狗盆里舔水，仿佛它们一生都习惯了这种奢侈享受。

['mæstər] ['sʌnˌʃaɪnz] [aɪz] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pet] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ;

Master	Sunshine's	eyes	were	with	his	pet	,	you	may	be	sure	;
掌握	阳光的	眼睛	是	和	他的	宠物	,	你	可能	是	当然	;

可以肯定的是，阳光先生的目光始终与他的宠物在一起;

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɜːrs] ,

and	suddenly	he	stopped	singing	right	in	the	middle	of	a	verse	,
和	突然	他	停止	歌唱	正确的	在	这	中间	的	一个	诗	，

突然，他唱到一半就停了下来。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kaːvd] [loʊ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs]

and	gazed	in	wonder	at	the	words	which	were	carved	low	down	at	the	base
和	凝视	在	想知道	在	这	字	哪个	是	雕刻	低的	向下	在	这	根据

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,

of	the	fountain	,
的	这	喷泉	，

他惊奇地凝视着刻在喷泉底部下方的文字，

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [geɪv] [ˌem 'iː] [drɪŋk] . "

"	I	was	thirsty	,	and	ye	gave	me	drink	.	"
"	我	曾是	渴	，	和	是的	给予	我	喝	.	"

“我渴了，你们给了我水喝。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['mɪstər] . ['pætɚsən] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [tekst] [aɪ] [laɪkt] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ?

"	How	could	Mr	.	Patterson	know	the	very	text	I	liked	best	of	all	?
"	如何	可以	先生	.	帕特森	知道	这	非常	文本	我	喜欢	最好的	的	全部	?

“帕特森先生怎么会知道我最喜欢的那篇文章呢？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɒndəd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .

And	he	pondered	over	it	all	that	day	.
和	他	沉思	超过	它	全部	那	天	.

那天他一直在思考这件事。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

晚上，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [tendid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kəutʃin]['tʃaɪnəz][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['gɪni] [henz]
after he had tended to his Cochin Chinas and captured the Guinea hens
后 他 有 倾向于 到 他的 科钦 中国的 和 捕获 这 几内亚 母鸡
[ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] ,
in the very act of stealing away ,
在 这 非常 行为 的 偷窃 离开 ,

在他照料完他的科钦鸡之后，又在珍珠鸡偷偷溜走的时候抓住了它们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['wɑːndərər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['ʃeltər] ,
and had seen that the Wanderer and his Wife were under shelter ,
和 有 已见 那 这 流浪者 和 他的 妻子 是 在下面 庇护所 ,

他看到流浪者和他的妻子躲在某个地方避难，

[ə; eɪ] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
a light suddenly broke on him .
一个 光 突然 打破 在 他 .

突然，一道光芒照在他身上。

" [oʊ][ɑːl'mɪrə][dʒeɪn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [toʊld] !
" O Almira Jane , I believe it was you who told !
" 哦 阿尔米拉 简 , 我 相信 它 曾是 你 WHO 讲述 !

“哦，阿尔米拉·简，我相信是你告诉她的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['nevər] [wʊd]
" he exclaimed as he burst into the kitchen ; and although she never would
" 他 惊呼 作为 他 爆裂 进入 这 厨房 ; 和 虽然 她 绝不 会
[æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
admit it ,
承认 它 ,

“他冲进厨房时大声喊道；尽管她永远不会承认，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
I think she did .
我 思考 她 做过 .

我觉得她确实这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神